



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3673

REGULATION GAZETTE No. 3673

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 224

PRETORIA, 24 FEBRUARIE 1984
FEBRUARY

No. 9071

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika
No. R. 14, 1984

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET 47 VAN 1970)

KWOTAREGULASIES.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 46 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970) vaardig ek hierby die regulasies in die Bylae uiteengesit, uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tweede dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasie in die Bylae by die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spirituallieë, 1940 (Wet 23 van 1940), soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Proklamasies 85, 1960, 73, 1961, R. 159, 1962, R. 174, 1963, 170, 1964, R. 350, 1964, R. 48, 1967, R. 223, 1969, R. 261, 1970, R. 207, 1972 en die verbetering daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1759 van 29 September 1972, R. 240, 1972, R. 135, 1973, R. 231, 1978, R. 229, 1979, R. 68, 1981 en R. 125, 1981.

Wysiging van regulasie 9

2. Subregulasie (8) *ter* van regulasie 9 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subparagraaf (iii) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(iii) dat hy gedurende die genoemde jaar 'n hoeveelheid wyn geproduseer het, anders as om 'n deel van die oes, op een of meer ander plase of onderverdelings wat in dieselfde of aangrensende afdelingsgebiede (soos bepaal

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa
No. R. 14, 1984

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT 47 OF 1970)

QUOTA REGULATIONS.—AMENDMENT

By virtue of the power vested in me by section 46 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), I hereby make the regulations set out in the Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Second day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the regulations" means the regulations in the Schedule to the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940 (Act 23 of 1970), as amended by the regulations published by Proclamations 85, 1960, 73, 1961, R. 159, 1962, R. 174, 1963, 170, 1964, R. 350, 1964, R. 48, 1967, R. 223, 1969, R. 261, 1970, R. 207, 1972 and the correction thereof published by Government Notice R. 1759 of 29 September 1972, R. 240, 1972, R. 135, 1973, R. 231, 1978, R. 229, 1979, R. 68, 1981 and R. 125, 1981.

Amendment of regulation 9

2. Subregulation (8) *ter* of regulation 9 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subparagraph (iii) of paragraph (a) of the following subparagraph:

"(iii) that during the said year he produced, otherwise than on a crop sharing basis, a quantity of wine on one or more other farms or subdivisions situate within the same or adjoining divisional areas (as determined and defined

en omskryf ingevolge Ordonnansie 18 van 1976 van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop), of in dieselfde of aangrensende landdrostdistrikte (in die geval van plase of onderverdelings geleë in die provinsies Transvaal, Natal of Oranje-Vrystaat ten opsigte waarvan hierdie regulasies van toepassing verklaar is) geleë is as die plaas of onderverdeling waarna verwys word in subparagraaf (i), wat minder was as die hoeveelheid wat hy kragtens 'n permit of permitte, deur die vereniging aan hom uitgereik, gemagtig was om gedurende sodanige jaar daarop te produseer (watter tekort hierna genoem word 'genoemde onderproduksie');";

(b) deur die volgende subparagraawe na subparagraaf (iv) van paragraaf (a) in te voeg:

"(v) dat hy bona fide op die plase of onderverdelings waarna in subparagraawe (i) en (ii) verwys word, wyn geproduseer het;

(vi) dat die hoeveelheid wyn waarna in subparagraawe (i) en (iii) verwys word, die totale hoeveelheid wyn is wat op sodanige plase of onderverdelings geproduseer is met betrekking tot die verskillende druifsoorte wat daarop groei;

(vii) dat in die geval van plase of onderverdelings wat deur so 'n persoon gehuur word—

(aa) 'n skriftelike huurkontrak vir 'n periode van nie minder nie as 10 jaar aangegaan is met die doel om bona fide op sodanige gehuurde plaas of onderverdeling wyn te produseer: Met dien verstande dat huurkontrakte wat voor die inwerkingtreding van hierdie subparagraaf aangegaan is, geldig sal wees tot 31 Oktober 1984;

(bb) sodanige skriftelike huurkontrak by die vereniging ingedien en deur die vereniging goedgekeur is;

(cc) sodanige gehuurde plaas of onderverdeling self deur so 'n persoon gedurende die genoemde jaar bewerk is; en

(dd) die kwota, voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota wat ten opsigte van enige onderverdelings bepaal is, gedoen is op 'n grondslag wat die vereniging regverdig en billik beskou met inagneming van die getal wingerdstokke wat op sodanige onderverdelings groei ten tye van die verdeling van sodanige kwotas tussen sodanige onderverdelings,";

(c) deur in paragraaf (a) die woorde wat op subparagraaf (iv) volg, deur die volgende woorde te vervang;

"en ook enige ander inligting aan die vereniging verstrek wat die vereniging benodig, kan die vereniging behoudens die bepalings van paragraawe (b), (c) en (d), aan sodanige persoon, sonder rente, die geheel of enige gedeelte van die waarde van die wyn of die gelde wat gedurende die genoemde jaar deur hom aan die vereniging verbeur is soos voormeld, terugbetaal,"; en

(d) deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Geen terugbetaling word ten opsigte van enige verbeuring aan enige persoon gemaak nie—

(i) tensy sodanige persoon nie later nie as die laaste dag van die jaar waarin sodanige verbeuring plaasgevind het, skriftelik aan die vereniging daarom aansoek doen;

(ii) indien die bepalings van die huurkontrak waarna in subparagraaf (b) (vii) verwys word, nie nagekom word nie of indien sodanige huurkontrak voor die einde van sodanige periode van 10 jaar beëindig word: Met dien verstande dat indien sodanige terugbetaling reeds gemaak is en sodanige bepalings nie nagekom word nie of sodanige huurkontrak beëindig word voor die einde van sodanige periode, enige sodanige terugbetaling onmiddellik by sodanige nie-nakoming of beëindiging terugbetaalbaar

in terms of Ordonnansie 18 of 1976 of the Province of the Cape of Good Hope), or within the same or adjoining magisterial districts (in the event of such farm or subdivision being situated in the provinces of Transvaal, Natal or Orange Free State in respect of which these regulations were declared to be operative) as the farm or subdivision referred to in subparagraph (i) which was less than the quantity which he was authorised to produce thereon during such year under a permit or permits issued to him by the vereniging (which shortfall is hereinafter referred to as 'said under-production');";

(b) by the insertion of the following subparagraph after subparagraph (iv) of paragraph (a):

"(v) that the bona fide produced wine on the farms or subdivisions referred to in subparagraphs (i) and (ii);

(vi) that the quantity of wine referred to in subparagraphs (i) and (iii) is the total quantity of wine produced on such farms or subdivisions in relation to the various types of vines growing thereon;

(vii) that in the case of farms or subdivisions being leased by such a person—

(aa) a written lease for a period not less than 10 years has been entered into with the purpose to bona fide produce wine on such leased farm or subdivision: Provided that leases entered into before the coming into effect of this subparagraph shall be valid until 31 October 1984;

(bb) such written lease has been submitted to the vereniging and approved by the vereniging;

(cc) such leased farm or subdivision has been cultivated by such person himself during the said year; and

(dd) the quota, provisional quota or provisional additional quota which has been determined in respect of any subdivisions, has been made on a basis which the vereniging considers fair and equitable having regard to the number of vines growing on such subdivisions at the time of the apportionment of such quotas between such subdivisions,";

(c) by the substitution in paragraph (a) for the words following subparagraph (iv) of the following words:

"and also furnishes the vereniging with any other information required by it, the vereniging may subject to the provisions of paragraphs (b), (c) and (d), refund to such person, without interest, the whole or any portion of the value of the wine or the moneys which were forfeited by him to the vereniging during the said years as aforesaid,"; and

(d) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) No refund shall be made to any person in respect of any forfeiture—

(i) unless such person makes application therefor in writing to the vereniging not later than the last day of the year in which such forfeiture occurred;

(ii) if the provisions of the lease referred to in subparagraph (b) (vii) are not complied with or if such a lease is cancelled before the end of such period of 10 years: Provided that if such a refund has already been made and such provisions are not complied with or such lease is cancelled before the end of such period, any such refund shall immediately be repayable to the vereniging upon such non-compliance or cancellation: Provided further that this provision shall not be applicable in cases where

is aan die vereniging: Met dien verstande verder dat hierdie bepaling nie van toepassing is nie in gevalle waar die huurder of verhuurder betrokke by sodanige huurkontrak oorlede of insolvent is of waar enige van sodanige onderverdeling volgens die mening van die vereniging bona fide verkoop en die oordrag van die eiendomsreg van sodanige onderverdeling in 'n Akteskantoor geregistreer is, of waar volgens die mening van die vereniging enige ander bona fide omstandigheid ontstaan het op grond waarvan sodanige huurder verplig is om die produksie van wyn op sodanige plaas of onderverdeling voor die verstryking van sodanige periode te staak;

(iii) indien die vereniging van mening is dat 'n oorproduksie of onderproduksie bewerkstellig of 'n huurooreenkoms aangegaan of 'n onderverdeling ingevolge regulasie 5 gedoen of enige ander handeling verrig is met die doel om enige van die bepalings van hierdie regulasie te ontduik of te omseil."

No. R. 16, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN WOL IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA TENSY DIT VERKOOP WORD VOLGENS SEKERE KLASSE EN VERPAK EN GEMERK IS, EN DIE GEBRUIK VAN SEKERE MERKSTOWWE WAT WOL NIE MAG BEVAT NIE, SOOS BY REGULASIE VOORGESKRYF.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(1) verbied ek hiermee die verkoop van wol in die Republiek van Suid-Afrika deur enigiemand—

(a) tensy daardie wol volgens die volgende klasse by regulasie kragtens artikel 89 van genoemde Wet voorgeskryf, verkoop word:

(i) In die geval van merinowol, AAFF, AFF, BFF, CFF, DFF, EFF, EEFF, AAF, AF, BF, CF, DF, EF, EEF, AAM, AM, BM, CM, DM, EM, EEM, AAS, AS, BS, CS, DS, ES, EES, AASS, ASS, BSS, CSS, DSS, ESS, EESS, A, B, C, D, E, EE, BKS, BKS 2, CB, CBP, BP, LOX, LOX 2, AH, BH, CH, CL, DL, EL, EEL, LBP, LLOX, XXL, RAM, MAT, TDR, XX, VEL, PLK, BRANDS en ODD;

(ii) in die geval van kruisraswol, AAXF, AXF, BXF, CXF, DXF, EXF, EEXF, AAXM, AXM, BXM, CXM, DXM, EXM, EEXM, AAXS, AXS, BXS, CXS, DXS, EXS, EEXS, XBKS, XBKS 2, XCBP, XBP, XLOX, XX, XL, XXL, XMAT, RAM, VEL, PLK, BRANDS en XODD;

(iii) in die geval van growwe wit en growwe gekleurde wol, XW, C & C, C & CBP, C & CLOX, C & CMAT, VEL, PLK, BRANDS en ODD; en

(iv) in die geval van karakoelwol, KAR LB, KAR B, KAR LG, KAR G, KAR LSG, KAR SG, KAR W, KAR BONT, KAR SDY, KAR BP, KAR L, KAR LOX, KAR MAT, VEL, PLK, BRANDS en KAR ODD;

(b) tensy daardie wol in 'n houer en op 'n wyse by regulasie kragtens artikel 89 van genoemde Wet voorgeskryf verpak is;

(c) tensy daardie wol gemerk is met besonderhede en op 'n wyse by regulasie kragtens artikel 89 van genoemde Wet voorgeskryf; en

(d) indien daardie wol 'n merkstof bevat wat onuitwasbaar is; en

(2) herroep ek hiermee Proklamasie R. 133 van 30 Mei 1973.

the lessor or lessee involved in such lease is deceased or insolvent or where any of such subdivisions have according to the opinion of the vereniging been sold bona fide and the transfer of ownership of such subdivisions has been registered in a Deeds Office or where according to the opinion of the vereniging any other bona fide circumstances has occurred by virtue of which such lessee is compelled to cease the production of wine on such farm or subdivision before the expiry of such period;

(iii) if the vereniging is of the opinion that an overproduction or underproduction has been caused or a lease has been entered into or a subdivision in terms of regulation 5 has been made or any other action has been performed for the purpose of evading or bypassing any of the provisions of this regulation."

No. R. 16, 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

PROHIBITION OF THE SALE OF WOOL IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA UNLESS IT IS SOLD ACCORDING TO CERTAIN CLASSES AND IS PACKED AND MARKED, AND THE USE OF CERTAIN MARKING SUBSTANCES WHICH WOOL MAY NOT CONTAIN, AS PRESCRIBED BY REGULATION

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I hereby—

(1) prohibit the sale of wool in the Republic of South Africa by any person—

(a) unless that wool is sold according to the following classes prescribed by regulation under section 89 of the said Act:

(i) In the case of merino wool, AAFF, AFF, BFF, CFF, DFF, EFF, EEFF, AAF, AF, BF, CF, DF, EF, EEF, AAM, AM, BM, CM, DM, EM, EEM, AAS, AS, BS, CS, DS, ES, EES, AASS, ASS, BSS, CSS, DSS, ESS, EESS, A, B, C, D, E, EE, BKS, BKS 2, CB, CBP, BP, LOX, LOX 2, AH, BH, CH, CL, DL, EL, EEL, LBP, LLOX, XXL, RAM, MAT, TDR, XX, VEL, PLK, BRANDS and ODD;

(ii) in the case of crossbred wool, AAXF, AXF, BXF, CXF, DXF, EXF, EEXF, AAXM, AXM, BXM, CXM, DXM, EXM, EEXM, AAXS, AXS, BXS, CXS, DXS, EXS, EEXS, XBKS, XBKS 2, XCBP, XBP, XLOX, XX, XL, XXL, XMAT, RAM, VEL, PLK, BRANDS and XODD;

(iii) in the case of coarse white and coarse coloured wool, XW, C & C, C & CBP, C & CLOX, C & CMAT, VEL, PLK, BRANDS and ODD; and

(iv) in the case of karakul wool, KAR LB, KAR B, KAR LG, KAR G, KAR LSG, KAR SG, KAR W, KAR BONT, KAR SDY, KAR BP, KAR L, KAR LOX, KAR MAT, VEL, PLK, BRANDS and KAR ODD;

(b) unless that wool is packed in a container and in a manner prescribed by regulation under section 89 of the said Act;

(c) unless that wool is marked with particulars and in a manner prescribed by regulation under section 89 of the said Act; and

(d) if that wool contains a marking substance which is unscourable; and

(2) repeal Proclamation R. 133 of 30 May 1973.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tweede dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wolkema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE AANGELEENTHEDE

No. R. 299

24 Februarie 1984

REGULASES KRAGTENS DIE WET OP LANDELIKE KLEURLINGGEBIEDE, 1979 (WET 1 VAN 1979 VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA)

Die Bestuursraad van Concordia het kragtens artikel 20 (38) van die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1979 (Wet 1 van 1979 van die Verteenwoordigende Kleurlingraad van die Republiek van Suid-Afrika), gelees met artikel 4 van die Wet op die Toepassing van Wette van die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1982 (Wet 36 van 1982), die regulasies in die Bylae hiervan met die goedkeuring van die Minister van Binnelandse Aangeleenthede uitgevaardig.

BYLAE

BESTUURSRAAD VAN CONCORDIA: SKUTREGULASIES

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Wet” die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1979 (Wet 1 van 1979);

“okkupant” ’n persoon, uitgesonderd die Raad, wat algemene beheer en toesig oor grond uitoefen, hetsy as eienaar, geregistreerde okkupeerder, proefhuurder, huurder of andersins;

“Raad” die Bestuursraad van Concordia;

“skut” ’n afsluiting, kamp of kraal wat die Raad binne sy gebied vir die skut van vee ooreenkomstig hierdie regulasies opgerig het;

“skutmeester” ’n persoon deur die Raad aangestel om heeltyds of deelyds in beheer van ’n skut te wees, en ook ’n persoon wat as ’n skutmeester waarneem;

“skutregister” ’n skutregister in regulasie 7 (1) bedoel;

“vee” skape, bokke, varke, beeste, donkies, perde en muile,

en het ’n ander woord of uitdrukking waaraan ’n betekenis geheg is in die Wet, die betekenis aldus daaraan geheg.

2. (1) Enige persoon kan vee wat sonder toesig op ’n pad, straat of ’n openbare plek binne die Raad se gebied gelaat is, skut.

(2) Die eienaar van vee wat ingevolge regulasie 2. (1) geskut is, moet, benewens enige ander gelde wat ingevolge hierdie Regulasies betaalbaar mag wees, aan die Raad die boete betaal soos in Aanhangsel 1 uiteengesit.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Second day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Wool Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1972, shall have a corresponding meaning.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. R. 299

24 February 1984

REGULATIONS IN TERMS OF THE COLOURED RURAL AREAS LAW, 1979 (LAW 1 OF 1979 OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA)

The Management Board of Concordia has, in terms of section 20 (38) of the Coloured Rural Areas Law, 1979 (Law 1 of 1979 of the Coloured Persons Representative Council of the Republic of South Africa), read with section 4 of the Laws of the Coloured Persons Representative Council Application Act, 1982 (Act 36 of 1982), made the regulations in the Schedule hereto with the approval of the Minister of Internal Affairs.

SCHEDULE

MANAGEMENT BOARD OF CONCORDIA: POUND REGULATIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Board” means the Management Board of Concordia;

“occupant” means a person, other than the Board, who exercises general control and supervision over land, whether as owner, registered occupant, probationary tenant, tenant or otherwise;

“pound” means an enclosure, paddock or kraal which the Board has erected within its area of jurisdiction for the impounding of livestock in accordance with these regulations;

“poundmaster” means a person appointed by the Board to be in charge of a pound either full-time or part-time, and includes a person acting as a poundmaster;

“pound register” means a pound register as contemplated in regulation 7 (1);

“stock” means sheep, goats, pigs, cattle, donkeys, horses and mules;

“the Law” means the Coloured Rural Areas Law, 1979 (Law 1 of 1979), and any other word or expression shall have the meaning assigned thereto in the Law.

2. (1) Any person may impound stock left without supervision on a road or street or in a public place within the area of jurisdiction of the Board.

(2) The owner of stock impounded in terms of regulation 2 (1) shall pay the Board the fines set forth in Appendix 1, over and above any other moneys payable in terms of these regulations.

3. (1) Indien vee gevind word waar hulle op grond binne die Raad se gebied oortree, kan hulle oor die kortste doenlike roete na die naaste skut geneem of gestuur word.

(2) 'n Persoon wat vee in regulasie 3. (1) bedoel—

(a) verkoop of van die hand sit; of

(b) langer as 48 uur aanhou op die grond waar hulle oortree het;

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R20 of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 10 dae.

4. 'n Skutmeester ontvang onverwyld in die skut alle vee wat vir skutting aangebied word gedurende die ure wat die Raad bepaal.

5. 'n Skutmeester reik aan die persoon wat vee vir skutting aanbied 'n ontvangsbewys uit waarop aangedui word—

(a) die getal en beskrywing van vee aldus aangebied;

(b) die rede waarom sodanige vee geskut is; en

(c) die plek waar en die datum waarop sodanige vee gevind is.

6. (1) Wanneer vee op die grond van 'n okkupant oortree en deur die okkupant, of iemand wat skriftelik deur hom gemagtig is, vir skutting aangebied word, betaal die skutmeester, behoudens die bepalings van regulasie 3 (1), aan die okkupant of so iemand, na gelang van die geval, die dryfgeld soos in Aanhangsel 2 uiteengesit.

(2) 'n Skriftelike magtiging in regulasie 6. (1) bedoel—

(a) vermeld die getal en beskrywing van vee wat vir skutting aangebied word;

(b) word deur die okkupant onderteken; en

(c) word aan die skutmeester oorhandig om as bewysstuk bewaar te word.

7. (1) 'n Skutmeester hou 'n skutregister waarin die volgende besonderhede ingeskryf word:

(a) Die datum waarop en die rede waarom vee geskut word;

(b) die getal en beskrywing van vee wat geskut word;

(c) die naam en adres van die persoon wat vee skut en dié van die eienaar, of vermeende eienaar, van bedoelde vee, indien bekend;

(d) die datum en besonderhede van die loslating of verkoop van vee, na gelang van die geval; en

(e) die ander besonderhede wat die Raad verlang.

(2) 'n Skutmeester moet die skutregister te alle redelike tye aan 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie beskikbaar stel vir inspeksie.

8. 'n Skutmeester wat—

(a) wetens 'n onjuiste inskrywing in die skutregister maak, laat maak of toelaat dat dit aldus gemaak word;

(b) op bedrieglike wyse enige inskrywing wat in die skutregister gemaak is, vernietig of uitwis, laat vernietig of uitwis of toelaat dat dit aldus vernietig of uitgewis word; of

(c) opsetlik vals inligting aan die Raad uit die skutregister verstrek, laat verstrek of toelaat dat dit aldus verstrek word;

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R20 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 10 dae.

9. Waar die naam en adres van 'n eienaar van geskutte vee aan 'n skutmeester bekend is, gee die skutmeester so 'n eienaar onverwyld skriftelik kennis, op die wyse wat die skutmeester dienstig ag, van die feit dat sy vee geskut is.

3. (1) If stock is found trespassing on land within the area of jurisdiction of the Board, it may be taken or sent to the nearest pound by the shortest practical route.

(2) Any person who—

(a) sells or disposes of stock as contemplated in regulation 3 (1); or

(b) detains stock as contemplated in regulation 3 (1) for longer than 48 hours on the land where it was trespassing, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding 10 days.

4. A poundmaster shall forthwith receive into the pound all stock tendered for impoundment during the hours determined by the Board.

5. A poundmaster shall issue to a person tendering stock for impoundment a receipt indicating—

(a) the number and description of the stock thus tendered;

(b) the reason for impounding such stock; and

(c) the place where and date on which such stock was found.

6. (1) When stock trespasses on the land of an occupant and is tendered for impoundment by the occupant or any person authorised in writing by him to do so, the poundmaster shall, subject to the provisions of regulation 3 (1), pay the occupant or such person, as the case may be, driving fees as set forth in Appendix 2.

(2) Authorisation in writing as contemplated in regulation 6 (1) shall—

(a) give the number and description of stock tendered for impoundment;

(b) be signed by the occupant; and

(c) be handed over to the poundmaster to be kept as evidence.

7. (1) A poundmaster shall keep a pound register in which the following details are noted:

(a) Take date on which and reason why stock was impounded;

(b) the number and description of the impounded stock;

(c) the name and address of the person impounding the stock and those of the owner or alleged owner of such stock, if known;

(d) the date and details of the release or sale of stock, as the case may be; and

(e) any other details required by the Board.

(2) A poundmaster shall make the pound register available for inspection to any member of the South Africa Police at all reasonable times.

8. Any poundmaster who—

(a) knowingly makes, causes to be made or allows to be made a false entry in the pound register;

(b) fraudulently destroys or erases, causes to be destroyed or erased or allows to be destroyed or erased any entry made in the pound register; or

(c) deliberately furnishes to the Board or causes or allows to be furnished false information from the pound register,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 or to imprisonment for a period not exceeding 10 days.

9. Where the name and address of the owner of impounded cattle is known to a poundmaster, the poundmaster shall forthwith notify the owner in writing, by whatever means the poundmaster deems suitable, of the fact that his stock has been impounded.

10. (1) Die eienaar van vee wat wettiglik geskut is weens oortreding op bewerkte grond is, behoudens die bepalings van hierdie regulasie, teenoor die okkupant van die grond waarop die oortreding plaasgevind het aanspreeklik vir die betaling van vergoeding soos in Aanhangsel 3 uiteengesit.

(2) Vir doeleindes van regulasie 10 (1) beteken "bewerkte grond"—

- (a) 'n tuin, wingerd of boord;
- (b) grond waarop gekweekte gewasse is of waarop gekweekte gewasse reeds afgeoes is, maar nog lê; of
- (c) 'n werf, vloer of plek waarop daar graan, droëvrugte of ander landbouprodukte is.

(3) Indien—

(a) die okkupant, of iemand wat skriftelik deur hom gemagtig is, vee wat op die grond van die okkupant oortree het vir skutting aanbied en nie 'n mondelinge verklaring aan die skutmeester doen in verband met die soort bewerkte grond waarop sodanige vee oortree het nie; of

(b) iemand anders namens die okkupant vee wat op die grond van die okkupant oortree het vir skutting aanbied en nie 'n skriftelike verklaring aan die skutmeester besorg in verband met die soort bewerkte grond waarop sodanige vee oortree het nie;

word sodanige vee geag op onbewerkte grond te oortree het.

11. Die eienaar van vee wat wettiglik geskut is weens oortreding op onbewerkte grond is teenoor die okkupant van die grond waarop die oortreding plaasgevind het aanspreeklik vir die betaling van vergoeding soos in Aanhangsel 4 uiteengesit.

12. Die eienaar van geskutte vee betaal aan die skutmeester die skutgeld soos in Aanhangsel 5 uiteengesit.

13. 'n Skutmeester laat nie geskutte vee los, tensy hy alle gelde ten opsigte van—

- (a) die boete in regulasie 2 (2) bedoel;
- (b) die dryfgeld in regulasie 6 (1) bedoel;
- (c) die vergoeding in regulasie 10 (1) of 11 bedoel; of
- (d) die skutgeld in regulasie 12 bedoel;

ingevorder het nie.

14. Indien dieselfde vee twee keer binne 'n tydperk van 14 dae geskut word, is die eienaar daarvan ten opsigte van die tweede skutting aanspreeklik vir die betaling van twee maal die gelde wat ingevolge regulasie 13 ingevorder is.

15. (1) Behoudens die bepalings van hierdie regulasie verkoop 'n skutmeester geskutte vee wat nie losgelaat is nie by openbare veiling by die skut.

(2) (a) Wanneer geskutte vee nie binne ses dae vanaf die datum van hul skutting losgelaat is nie, meld die skutmeester sodanige vee by die Raad aan.

(b) In die aanmelding in paragraaf (2) (a) bedoel, dui die skutmeester die soort vee, alle onderskeidingsmerke aan die vee, as daar is, en die kleur van die vee afsonderlik aan.

(3) (a) By ontvangs van die aanmelding in regulasie 15 (2) bedoel, stel die Raad 'n kennisgewing op waarin die besonderhede van die geskutte vee en die tyd en plek van die veiling daarvan aangedui word.

(b) Sodanige kennisgewing moet by die kantoor van die Raad en op die een of ander in die oog vallende plek by of naby die skut aangebring word waar dit moet bly tot die dag van die veiling.

(4) Die veilings van geskutte vee moet sover doenlik met tussenpose van twee weke geskied: Met dien verstande dat die veilings so gereël word dat genoegsame kennis daarvan gegee kan word.

10. (1) The owner of stock which has been lawfully impounded for trespass on cultivated land shall, subject to the provisions of this regulation, be liable to the occupant of the land on which the trespass took place for the payment of compensation as set forth in Appendix 3.

(2) For the purposes of regulation 10 (1) "cultivated land" means—

- (a) any garden, vineyard or orchard;
- (b) land on which there are cultivated crops or on which cultivated crops have been harvested, but are still lying; or
- (c) any yard, floor or place where there are cereals, dried fruit or other agricultural products.

(3) If—

(a) the occupant, or any person authorised by him in writing to do so, tenders for impoundment stock which has trespassed on the occupant's land and does not make an oral declaration to the poundmaster in respect of the type of cultivated land on which the stock has trespassed; or

(b) any other person tenders stock which has trespassed on the occupant's land for impoundment on behalf of the occupant and does not furnish the poundmaster with a written declaration in respect of the type of cultivated land on which such stock has trespassed,

such stock shall be deemed to have trespassed on uncultivated land.

11. The owner of stock which has been lawfully impounded for trespass on uncultivated land shall be liable to the occupant of the land on which the trespass took place for the payment of compensation as set forth in Appendix 4.

12. The owner of impounded stock shall pay the poundmaster the pouncing fees set forth in Appendix 5.

13. A poundmaster shall not release impounded stock unless he has received all moneys in respect of—

- (a) the fine contemplated in regulation 2 (2);
- (b) the driving fees contemplated in regulation 6 (1);
- (c) the compensation contemplated in regulation 10 (1) or 11; or
- (d) the pouncing fees contemplated in regulation 12.

14. If the same stock is impounded twice within a period of 14 days, its owner shall be liable in respect of the second impoundment for the payment of twice the sum of money received in terms of regulation 13.

15. (1) Subject to the provisions of this regulation, a poundmaster shall sell impounded stock which has not been released by public auction at the pound.

(2) (a) If impounded stock is not released within six days of the date of its impoundment, the poundmaster shall report such stock to the Board.

(b) In the report contemplated in paragraph (2) (a) the poundmaster shall separately indicate the type of stock, all distinctive marks on the stock, if any, and the colour of the stock.

(3) (a) On receiving a report as contemplated in regulation 15 (2) the Board shall draw up a notice indicating the details of the impounded stock and the time and place of the auction thereof.

(b) Such notice shall be posted at the office of the Board and in a conspicuous place at or near the pound, where it shall remain until the day of the auction.

(4) Auctions of impounded stock shall, as far as possible, take place at two-weekly intervals: Provided that the auctions are arranged so as to allow adequate notice thereof to be given.

(5) (a) Die skutmeester, of iemand skriftelik deur die Raad daartoe gemagtig, tree, behoudens die bepalings van paragraaf (5) (b), as afslaer by 'n veiling op.

(b) Geen afslaer mag 'n regstreekse of onregstreekse belang by 'n veiling wat deur hom waargeneem word, hê nie.

(6) (a) Die vee word aan die hoogste bieder verkoop en die opbrengs gaan na die Raad wat enige gelde wat ingevolge regulasie 13 ingevorder mag word daarvan verhaal en die balans in 'n afgagerekening hou.

(b) Indien die balans in paragraaf (6) (a) bedoel nie binne 'n tydperk van drie maande opgeëis word nie, val dit die Raad toe.

16. (1) 'n Skutmeester is verantwoordelik vir die behoorlike bewaring en versorging van geskutte vee en die Raad is teenoor die eienaar van sodanige vee aanspreeklik vir enige skade of besering opgedoen as gevolg van enige nalatigheid of versuim wat aan die skutmeester of 'n ander beampte van die Raad toe te skryf is.

(2) In die geval van die dood of besering van geskutte vee moet die skutmeester 'n beskrywing van sodanige vee en die oorsaak van die dood of besering daarvan, indien bekend, in die skutregister aanteken en die Raad van sodanige dood of besering in kennis stel.

17. 'n Persoon wat vee bevry wat wettiglik geskut is of wettiglik in beslag geneem is om geskut te word, of iemand anders aanspoor of help om sodanige vee te bevry, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens twintig rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens tien dae.

18. (1) 'n Skutmeester hou by die skut 'n afskrif van hierdie regulasies in beide amptelike tale en sodanige afskrif lê gedurende die ure wat die Raad bepaal ter insae van die publiek.

(2) 'n Kennisgewing wat die gelde wat ingevolge Aanhangsels 1 tot 5 van hierdie regulasies betaalbaar is, aandui, moet by die skut en by die kantoor van die Raad aangebring en te alle tye in stand gehou word.

AANHANGSEL 1

BOETE AAN RAAD

[Regulasie 2 (2)]

	R
Skaap, vark en bok, per kop	10,00
Bees, donkie, perd en muil, per kop	20,00

AANHANGSEL 2

DRYFGELD

[Regulasie 6 (1)]

Vir alle vee wat na die skut gebring word, hetsy een of meer	R0,40 per km of gedeelte van 'n km per eenheid.
--	---

AANHANGSEL 3

VERGOEDING TEN OPSIGTE VAN BEWERKTE GROND

[Regulasie 10 (1)]

	Indien grond omhein is	Indien grond nie omhein is nie
	R	R
Skaap, vark en bok, per kop	0,40	0,25
Bees, donkie, perd en muil, per kop	1,00	0,60

(5) (a) The poundmaster, or anyone authorised thereto in writing by the Board, shall subject to the provisions of paragraph (5) (b), act as auctioneer.

(b) No auctioneer shall have any direct or indirect interest in any auction conducted by him.

(6) (a) The stock shall be sold to the highest bidder and the proceeds shall go to the Board, which shall recover any moneys payable in terms of regulation 13 and keep the balance in a suspense account.

(b) If the balance contemplated in paragraph (6) (a) has not been claimed within a period of three months, it shall accrue to the Board.

16. (1) A poundmaster shall be responsible for the proper preservation and care of impounded stock, and the Board shall be liable to the owner of such stock for any damage or injury sustained as a result of any carelessness or neglect on the part of the poundmaster or any other officer of the Board.

(2) In the event of impounded stock being injured or dying, the poundmaster shall record a description of such stock and the cause of injury or death, if known, and shall notify the Board of such injury or death.

17. Any person who frees stock which has been lawfully impounded or lawfully seized for impoundment, or encourages or helps any other person to free such stock, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 or to imprisonment for a period not exceeding 10 days.

18. (1) A poundmaster shall keep a copy of these regulations in both official languages at the pound, and such copy shall be open for inspection by the public during the hours determined by the Board.

(2) A notice indicating the moneys payable in terms of Appendices 1 to 5 of these regulations shall appear at the pound and at the office of the Board and shall be kept in good condition at all times.

APPENDIX 1

FINES PAYABLE TO BOARD

[Regulation 2 (2)]

	R
Sheep, pig and goat, per head	10,00
Cattle, donkey, horse and mule, per head	20,00

APPENDIX 2

DRIVING FEES

[Regulation 6 (1)]

For all stock brought to the pound, whether one head or more	R0,40 per km or part of a km, per unit.
--	---

APPENDIX 3

COMPENSATION IN RESPECT OF CULTIVATED LAND

[Regulation 10 (1)]

	If land is fenced	If land is unfenced
	R	R
Sheep, pig and goat, per head	0,40	0,25
Cattle, donkey, horse and mule, per head	1,00	0,60

AANHANGSEL 4

VERGOEDING TEN OPSIGTE VAN ONBEWERKTE GROND

(Regulasie 11)

	Indien grond omhein is	Indien grond nie omhein is nie
	R	R
Skaap, vark en bok, per kop	0,15	0,10
Bees, donkie, perd en muil, per kop	0,40	0,30

AANHANGSEL 5

SKUTGELD

(Regulasie 12)

A. Vee wat afsonderlik opgepas moet word:	R
Vir elke beer, skaapram of bokram, per dag of gedeelte van 'n dag	0,25
Vir elke bul, per dag of gedeelte van 'n dag	0,60
Vir elke hings, per dag of gedeelte van 'n dag	1,50
B. Vee wat nie afsonderlik opgepas moet word nie:	
Skaap, vark en bok, per kop per dag of gedeelte van 'n dag	0,25
Bees, donkie, perd en muil, per kop per dag of gedeelte van 'n dag	0,75

APPENDIX 4

COMPENSATION IN RESPECT OF UNCULTIVATED LAND

(Regulation 11)

	If land is fenced	If land is unfenced
	R	R
Sheep, pig and goat, per head	0,15	0,10
Cattle, donkey, horse and mule, per head	0,40	0,30

APPENDIX 5

POUNDING FEES

(Regulation 12)

A. Stock which has to be cared for separately:	R
For every boar, ram or goat ram, per day or part of a day	0,25
For every bull, per day or part of a day	0,60
For every stallion, per day or part of a day	1,50
B. Stock which does not have to be cared for separately:	
Sheep, pig and goat, per day or part of a day	0,25
Cattle, donkey, horse and mule, per head per day or part of a day	0,75

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 285

24 Februarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/991)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 285

24 February 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/991)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
84.59 Deur subposte Nos. 84.59.70.30 en 84.59.70.40 deur die volgende te vervang:			
".30 Lamelleer-, fineer- en agglomereerpse, verplaasbaar of mobiel (uitgesonderd onderdele van agglomereerpse)	getal	3%	
.40 Ander lamelleer-, fineer- en agglomereerpse (uitgesonderd onderdele van agglomereerpse)	getal	20%	
.45 Onderdele van agglomereerpse		vry"	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir onderdele van agglomereerpse en die skale van reg daarop word na vry verlaag.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
84.59 By the substitution for subheadings Nos. 84.59.70.30 and 84.59.70.40 of the following:			
".30 Laminating, veneer and agglomerating presses, portable or mobile (excluding parts of agglomerating presses)	no.	3%	
.40 Other laminating, veneer and agglomerating presses (excluding parts of agglomerating presses)	no.	20%	
.45 Parts of agglomerating presses		free"	

Note.—Specific provision is made for parts of agglomerating presses and the rates of duty thereon are reduced to free.

No. R. 286

24 Februarie 1984

DOEANE- EN AKSYSNWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/992)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksysnwet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 286

24 February 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/992)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
84.62 Deur tariefpos No. 84.62 deur die volgende te vervang:				
84.62 Koeël-, rol- of naaldrollaars:				
84.62.05 Radiale diepgroefkoeëllaars, enkelry, met 'n vierkantige boor, met die som van die boormaat oor die vierkant plus buitedeursnee plus wydte van minstens 140 mm maar hoogstens 154 mm (uitgesonderd dié met 'n buitedeursnee van minder as 31 mm of meer as 130 mm)	getal	30% of 3,75c per mm min 70%		
84.62.06 Radiale diepgroefkoeëllaars, enkelry (uitgesonderd hoekkontaklaars, dié met 'n vierkantige boor en dié met 'n buitedeursnee van minder as 31 mm of meer as 130 mm), met die som van die binnedeursnee plus buitedeursnee plus wydte:				
.10 Van minstens 61 mm maar hoogstens 92 mm	getal	30% of 1,9c per mm min 70%		
.15 Van meer as 92 mm maar hoogstens 124 mm	getal	30% of 2c per mm min 70%		
.20 Van meer as 124 mm maar hoogstens 160 mm	getal	30% of 3,1c per mm min 70%		
.25 Van meer as 160 mm maar hoogstens 192 mm	getal	30% of 3,6c per mm min 70%		
.30 Van meer as 192 mm maar hoogstens 230 mm	getal	30% of 4c per mm min 70%		
.90 Ander	getal	vry		
84.62.15 Ander koeëllaars:				
.10 Met 'n buitedeursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 130 mm	getal	3%		
.90 Ander	getal	vry		
84.62.20 Tapse rollaars, enkelry, met inbegrip van keëlsamestelle (uitgesonderd dié met 'n buitedeursnee van minder as 31 mm of meer as 90 mm, platdruksamestelle en nie-skeibare eenheidsamestelle):				
.05 Keëlsamestelle, met 'n binnedeursnee van minstens 15 mm maar hoogstens 46 mm en met die som van die binnedeursnee plus wydte van minstens 31 mm maar hoogstens 50 mm	getal	30% of 3,4c per mm min 70%		
.10 Keëlsamestelle, met 'n binnedeursnee van minstens 15 mm maar hoogstens 46 mm en met die som van die binnedeursnee plus wydte van meer as 50 mm maar hoogstens 65 mm	getal	30% of 3,3c per mm min 70%		
.15 Laars, wat beide keëlsamestelle en doppe inkorporeer, met die som van die binnedeursnee plus buitedeursnee plus wydte van minstens 70 mm maar hoogstens 110 mm	getal	30% of 2,3c per mm min 70%		
.20 Laars, wat beide keëlsamestelle en doppe inkorporeer, met die som van die binnedeursnee plus buitedeursnee plus wydte van meer as 110 mm maar hoogstens 139 mm	getal	30% of 2,6c per mm min 70%		
.90 Ander	getal	vry		
84.62.23 Ander tapse rollaars:				
.05 Met 'n buitedeursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 90 mm	getal	3%		
.15 Keëlsamestelle met 'n binnedeursnee van minstens 119 mm maar hoogstens 120 mm, of van minstens 131 mm maar hoogstens 132 mm	getal	30% of 30c per mm min 70%		
.90 Ander	getal	vry		
84.62.25 Astaprollaars van die roterende enddekstuktype, gewoonlik gebruik op die asse van spoorweg rollende materiaal en lokomotiewe, met 'n buitedeursnee:				
.10 Van minder as 170 mm	getal	vry		

I Tariefpos.	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
.20 Van minstens 170 mm maar hoogstens 210 mm	getal	20% of 90c per mm min 80%		
.30 Van meer as 210 mm	getal	vry		
84.62.30 Ander rollaers:				
.10 Met 'n buiteursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 130 mm	getal	3%		
.20 Binneringsamestelling, met 'n binnedeursnee van minstens 119 mm maar hoogstens 120 mm, of van minstens 131 mm maar hoogstens 132 mm	getal	30% of 30c per mm min 70%		
.90 Ander	getal	vry		
84.62.40 Naaldrollaers:				
.10 Met 'n buiteursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 130 mm	getal	3%		
.90 Ander	getal	vry		
84.62.45 Buiteringe van radiale diepgroefkoeëllaers met gegroefde koeëlooppvlak in boor, voltooi (uitgesonderd dié met 'n buiteursnee van minder as 31 mm of meer as 130 mm), met die som van die buiteursnee plus binnedeursnee plus wydte:				
.10 Van minstens 75 mm maar hoogstens 110 mm	getal	30% of 1c per mm min 70%		
.15 Van meer as 110 mm maar hoogstens 151 mm	getal	30% of 1,1c per mm min 70%		
.20 Van meer as 151 mm maar hoogstens 188 mm	getal	30% of 1,5c per mm min 70%		
.25 Van meer as 188 mm maar hoogstens 229 mm	getal	30% of 1,9c per mm min 70%		
.30 Van meer as 229 mm maar hoogstens 270 mm	getal	30% of 2,3c per mm min 70%		
.90 Ander	getal	vry		
84.62.47 Binneringe van radiale diepgroefkoeëllaers, met gegroefde koeëlooppvlak aan buiteursnee, voltooi (uitgesonderd dié met 'n buiteursnee van minder as 20 mm of meer as 95 mm), met die som van die buiteursnee plus binnedeursnee plus wydte:				
.10 Van minstens 48 mm maar hoogstens 74 mm	getal	30% of 0,9c per mm min 70%		
.15 Van meer as 74 mm maar hoogstens 99 mm	getal	30% of 0,9c per mm min 70%		
.20 Van meer as 99 mm maar hoogstens 133 mm	getal	30% of 1,2c per mm min 70%		
.25 Van meer as 133 mm maar hoogstens 158 mm	getal	30% of 1,5c per mm min 70%		
.30 Van meer as 158 mm maar hoogstens 192 mm	getal	30% of 1,8c per mm min 70%		
.90 Ander	getal	vry		
84.62.49 Buiteringe (doppe), enkelry, van tapse rollaers, voltooi (uitgesonderd dié met 'n buiteursnee van minder as 31 mm of meer as 90 mm), met die som van die buiteursnee plus wydte van minstens 49 mm maar hoogstens 75 mm	getal	30% of 1,1c per mm min 70%		
84.62.50 Buiteringe (doppe), enkelry, van tapse rollaers, voltooi (uitgesonderd dié met 'n buiteursnee van minder as 31 mm of meer as 90 mm), met die som van die buiteursnee plus wydte van meer as 75 mm maar hoogstens 93 mm	getal	30% of 1,4c per mm min 70%		
84.62.51 Binneringe (ongemonteerde keëls), enkelry, van tapse rollaers, voltooi, met 'n binnedeursnee van minstens 15 mm maar hoogstens 46 mm, met die som van die binnedeursnee plus wydte van minstens 31 mm maar hoogstens 50 mm	getal	30% of 1,6c per mm min 70%		
84.62.52 Binneringe (ongemonteerde keëls), enkelry, van tapse rollaers, voltooi, met 'n binnedeursnee van minstens 15 mm maar hoogstens 46 mm, met die som van die binnedeursnee plus wydte van meer as 50 mm maar hoogstens 65 mm	getal	30% of 1,8c per mm min 70%		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
84.62.53 Buiteringe van astaprolleers, voltooi, met 'n buitedeursnee van minstens 195 mm maar hoogstens 196 mm, of van minstens 207 mm maar hoogstens 209 mm	getal	30% of 21c per mm min 70%		
84.62.55 Binneringe van astaprolleers, voltooi, ongemonteer, met 'n binnedeursnee van minstens 119 mm maar hoogstens 120 mm, of van minstens 131 mm maar hoogstens 132 mm	getal	20% of 21c per mm min 80%		
84.62.75 Ander onderdele:				
.10 Gepoleerde staalkoeëls		vry		
.20 Rollers, taps, met 'n maksimum deursnee van hoogstens 10 mm		30%		
.90 Ander		vry''		

Opmerking.—Tariefpos No. 84.62 word herskryf en sekere skale van reg word gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
84.62 By the substitution for tariff heading No. 84.62 of the following:				
84.62 Ball, roller or needle roller bearings:				
84.62.05 Radial deep groove ball bearings, single row, with a square bore, with an aggregate of the bore across the square plus outside diameter plus width of 140 mm or more but not exceeding 154 mm (excluding those with an outside diameter of less than 31 mm or exceeding 130 mm)	no.	30% or 3,75c per mm less 70%		
84.62.06 Radial deep groove ball bearings, single row (excluding angular contact bearings, those with a square bore and those with an outside diameter of less than 31 mm or exceeding 130 mm), with an aggregate of the inside diameter plus outside diameter plus width:				
.10 Of 61 mm or more but not exceeding 92 mm	no.	30% or 1,9c per mm less 70%		
.15 Exceeding 92 mm but not exceeding 124 mm	no.	30% or 2c per mm less 70%		
.20 Exceeding 124 mm but not exceeding 160 mm	no.	30% or 3,1c per mm less 70%		
.25 Exceeding 160 mm but not exceeding 192 mm	no.	30% or 3,6c per mm less 70%		
.30 Exceeding 192 mm but not exceeding 230 mm	no.	30% or 4c per mm less 70%		
.90 Other	no.	free		
84.62.15 Other ball bearings:				
.10 With an outside diameter of 31 mm or more but not exceeding 130 mm	no.	3%		
.90 Other	no.	free		
84.62.20 Tapered roller bearings, single row, including cone assemblies (excluding those with an outside diameter of less than 31 mm or exceeding 90 mm, flat thrust assemblies and unitised non-separable assemblies):				
.05 Cone assemblies, with an inside diameter of 15 mm or more but not exceeding 46 mm and with an aggregate of the inside diameter plus width of 31 mm or more but not exceeding 50 mm	no.	30% or 3,4c per mm less 70%		
.10 Cone assemblies, with an inside diameter of 15 mm or more but not exceeding 46 mm and with an aggregate of the inside diameter plus width exceeding 50 mm but not exceeding 65 mm	no.	30% or 3,3c per mm less 70%		
.15 Bearings, incorporating both cone assemblies and cups, with an aggregate of the inside diameter plus outside diameter plus width exceeding 70 mm but not exceeding 110 mm	no.	30% or 2,3c per mm less 70%		
.20 Bearings, incorporating both cone assemblies and cups, with an aggregate of the inside diameter plus outside diameter plus width exceeding 110 mm but not exceeding 139 mm	no.	30% or 2,6c per mm less 70%		
.90 Other	no.	free		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
84.62.23 Other tapered roller bearings:				
.05 With an outside diameter of 31 mm or more but not exceeding 90 mm	no.	3%		
.15 Cone assemblies, with an inside diameter of 119 mm or more but not exceeding 120 mm, or of 131 mm or more but not exceeding 132 mm	no.	30% or 30c per mm less 70%		
.90 Other	no.	free		
84.62.25 Journal roller bearings of the rotating end-cover type, commonly used on the axles of railway rolling stock and locomotives, with an outside diameter:				
.10 Of less than 170 mm	no.	free		
.20 Of 170 mm or more but not exceeding 210 mm	no.	20% or 90c per mm less 80%		
.30 Exceeding 210 mm	no.	free		
84.62.30 Other roller bearings:				
.10 With an outside diameter of 31 mm or more but not exceeding 130 mm	no.	3%		
.20 Inner ring assemblies, with an inside diameter of 119 mm or more but not exceeding 120 mm, or of 131 mm or more but not exceeding 132 mm	no.	30% or 30c per mm less 70%		
.90 Other	no.	free		
84.62.40 Needle roller bearings:				
.10 With an outside diameter of 31 mm or more but not exceeding 130 mm	no.	3%		
.90 Other	no.	free		
84.62.45 Outer rings of radial deep groove ball bearings with grooved ball track in bore, finished (excluding those with an outside diameter of less than 31 mm or exceeding 130 mm), with an aggregate of the outside diameter plus inside diameter plus width:				
.10 Of 75 mm or more but not exceeding 110 mm	no.	30% or 1c per mm less 70%		
.15 Exceeding 110 mm but not exceeding 151 mm	no.	30% or 1,1c per mm less 70%		
.22 Exceeding 151 mm but not exceeding 188 mm	no.	30% or 1,5c per mm less 70%		
.25 Exceeding 188 mm but not exceeding 229 mm	no.	30% or 1,9c per mm less 70%		
.30 Exceeding 229 mm but not exceeding 270 mm	no.	30% or 2,3c per mm less 70%		
.90 Other	no.	free		
84.62.47 Inner rings of radial deep groove ball bearings with grooved ball track on outer diameter, finished (excluding those with an outside diameter of less than 20 mm or exceeding 95 mm), with an aggregate of the outside diameter plus inside diameter plus width:				
.10 Of 48 mm or more but not exceeding 74 mm	no.	30% or 0,9c per mm less 70%		
.15 Exceeding 74 mm but not exceeding 99 mm	no.	30% or 0,9c per mm less 70%		
.20 Exceeding 99 mm but not exceeding 133 mm	no.	30% or 1,2c per mm less 70%		
.25 Exceeding 133 mm but not exceeding 158 mm	no.	30% or 1,5c per mm less 70%		
.30 Exceeding 158 mm but not exceeding 192 mm	no.	30% or 1,8c per mm less 70%		
.90 Other	no.	free		
84.62.49 Outer rings (cups), single row, of tapered roller bearings, finished (excluding those with an outside diameter of less than 31 mm or exceeding 90 mm), with an aggregate of the outside diameter plus width of 49 mm or more but not exceeding 75 mm	no.	30% or 1,1c per mm less 70%		
84.62.50 Outer rings (cups), single row, of tapered roller bearings, finished (excluding those with an outside diameter of less than 31 mm or exceeding 90 mm), with an aggregate of the outside diameter plus width exceeding 75 mm or more but not exceeding 93 mm	no.	30% or 1,4c per mm less 70%		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General		M.F.N.
84.62.51 Inner rings (unassembled cones), single row, of tapered roller bearings, finished, with an inside diameter of 15 mm or more but not exceeding 46 mm, with an aggregate of the inside diameter plus width of 31 mm or more but not exceeding 50 mm	no.	30% or 1,6c per mm less 70%		
84.62.52 Inner rings (unassembled cones), single row, of tapered roller bearings, finished, with an inside diameter of 15 mm or more but not exceeding 46 mm, with an aggregate of the inside diameter plus width exceeding 50 mm but not exceeding 65 mm	no.	30% or 1,8c per mm less 70%		
84.62.53 Outer rings of journal roller bearings, finished, with an outside diameter of 195 mm or more but not exceeding 196 mm, or of 207 mm or more but not exceeding 209 mm	no.	30% or 21c per mm less 70%		
84.62.55 Inner rings of journal roller bearings, finished, unassembled, with an inside diameter of 119 mm or more but not exceeding 120 mm, or of 131 mm or more but not exceeding 132 mm	no.	20% or 21c per mm less 80%		
84.62.75 Other parts:				
.10 Polished steel balls		free		
.20 Rollers, tapered, with a maximum diameter not exceeding 10 mm		30%		
.90 Other		free"		

Note.—Tariff heading No. 84.62 is restated and certain rates of duty are amended.

No. R. 287

24 Februarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-
KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS
TAR/94)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens
artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91
van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/93 is in Goewermentskennis-
gewing R. 218 van 17 Februarie 1984 gepubliseer.

WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskywing van goedere

Wysigings van bepalings as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet
(Wet 91 van 1964):

(i) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 18 November 1983:

Domino Myne-Grader synde 'n skaper hoofsaaklik vir ondergrondse gebruik—'n skaper, geartiku-
leerd, met 'n maksimum hoogte van 1,5 m

84.23.30.05

95

(ii) Die volgende vervang die bestaande bepalings met ingang van 3 Februarie 1984:

Slange met toebehore vir bandpompe—pyp- en buisleiding van onverharde ge vulkaniseerde rubber
Duraline-brandslang, nie omvleg of versterk met draad nie—pyp- en buisleiding van onverharde gevul-
kaniseerde rubber

40.09.65/80/90

1

40.09.65/80/90

2

Douche-buisleiding vir higiëniese doeleindes—pyp- en buisleiding van onverharde ge vulkaniseerde
rubber

40.09.65/80/90

5

17B Landbousproeierbuis vir die spuit van insektedoders, ens.—pyp- en buisleiding van onverharde
ge vulkaniseerde rubber, ander, met 'n binnedeursnee van hoogstens 76,2 mm

40.09.80

7

Angus-liggewigbesproeiingsbuis vir landbousprinkelbesproeiing—pyp- en buisleiding van onverharde
ge vulkaniseerde rubber, ander, met 'n binnedeursnee van hoogstens 76,2 mm

40.09.80

8

Angus-trekkerbesproeiingsbuis met 'n binnedeursnee van meer as 76,2 mm vir mobiele landbou-
besproeiing—pyp- en buisleiding van onverharde ge vulkaniseerde rubber, ander

40.09.90

9

Buisleiding van onverharde ge vulkaniseerde rubber, na lengte gesny, vir gebruik op tikmasjienrollers—
buisleiding van onverharde ge vulkaniseerde rubber

40.09.65/80/90

10

Hellerman TH 15-kabelhulse van neopreen—buisleiding van onverharde ge vulkaniseerde rubber, ander,
met 'n binnedeursnee van hoogstens 76,2 mm

40.09.80

11

AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods

Tariff heading/
Sub headingDetermi-
nation No.

Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and
Excise Act (Act 91 of 1964):

(i) The following is substituted for the existing determination with effect from 18 November 1983:

Domino Myne-Grader being a grader principally for underground use—a grader, articulated, with a
maximum height of 1,5 m

84.23.30.05

95

Description of goods	Tariff heading/Sub-heading	Determination No.
(ii) The following are substituted for the existing determinations with effect from 3 February 1984:		
Hoses with fittings for tyre inflators—piping and tubing of unhardened vulcanised rubber	40.09.65/80/90	1
Duraline fire hose, not braided or re-inforced with wire—piping and tubing of unhardened vulcanised rubber	40.09.65/80/90	2
Douche tubing for hygienic purposes—piping and tubing of unhardened vulcanised rubber	40.09.65/80/90	5
17B Agricultural spray hose for spraying insecticides, etc.—piping and tubing of unhardened vulcanised rubber, other, with an inside diameter not exceeding 76,2 mm	40.09.80	7
Angus lightweight irrigation hose for agricultural spray irrigation—piping and tubing of unhardened vulcanised rubber, other, with an inside diameter not exceeding 76,2 mm	40.09.80	8
Angus tractor irrigation hose with an inside diameter exceeding 76,2 mm for mobile agricultural irrigation—piping and tubing of unhardened vulcanised rubber, other	40.09.90	9
Tubing of unhardened vulcanised rubber, cut to length, for use on typewriter rollers—tubing of unhardened vulcanised rubber	40.09.65/80/90	10
Hellerman TH 15 cable sleeves of neoprene—tubing of unhardened vulcanised rubber, other, with an inside diameter not exceeding 76,2 mm	40.09.80	11

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAP- ONTWIKKELING

No. R. 291

24 Februarie 1984

OPMETINGSWET, 1927

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Opmetingsregulasieraad het kragtens artikels 6 en 7 van die Opmetingswet, 1927 (Wet 9 van 1927), en met die goedkeuring van die Staatspresident, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1814 van 2 November 1962 en gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1395 van 11 September 1964, R. 533 van 21 April 1967, R. 1033 van 20 Junie 1969, R. 1126 van 4 Julie 1969, R. 2008 van 20 November 1970, R. 959 van 9 Junie 1972, R. 1804 van 13 Oktober 1972, R. 2320 van 13 Desember 1974, R. 844 van 20 Mei 1977, R. 1817 van 24 Augustus 1979, R. 1445 van 10 Julie 1981, R. 2562 van 27 November 1981 en R. 178 van 28 Januarie 1983.

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Iedere landmeter moet verseker dat die instrumente en toerusting wat gebruik word vir enige opmeting waarvoor hy verantwoordelik is in behoorlike stelorde is."

3. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasies by te voeg:

"(6) (a) Punte wat deur fotogrammetriese metodes vasgestel word, moet geheel en al binne die buitengrense, wat verkry word deur die grondbeheerpunte te verbind, val.

(b) Tensy behoorlik op 'n ander wyse getoets, moet elke baken waarvan die koördinate fotogrammetries vasgestel is, getoets word deur ten minste twee afstande in die veld te meet wat op sodanige baken eindig: Met dien verstande dat die verskil in rigtings van die twee afstande nie kleiner as 30 grade en nie groter as 150 grade is nie.

(7) Wanneer bakens wat na aan mekaar geleë is onafhanklik van mekaar vasgestel word, moet 'n behoorlike toets op hul onderskeie posisies toegepas word."

4. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf (b) van subregulasie (1) in te voeg:

"(c) wanneer die posisie van 'n punt in 'n dorp deur middel van die meting van afstande bepaal of getoets word, moet die verskil tussen 'n enkele gemete afstand en die aanvaarde finale afstand ter grootte wees van—

A meter vir Klas A;

1,5A meter vir Klas B,

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 291

24 February 1984

LAND SURVEY ACT, 1927

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Survey Regulations Board has, in terms of sections 6 and 7 of the Land Survey Act, 1927 (Act 9 of 1927), and with the approval of the State President, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations published under Government Notice R. 1814 of 2 November 1962, and amended by Government Notices R. 1395 of 11 September 1964, R. 533 of 21 April 1967, R. 1033 of 20 June 1969, R. 1126 of 4 July 1969, R. 2008 of 20 November 1970, R. 959 of 9 June 1972, R. 1804 of 13 October 1972, R. 2320 of 13 December 1974, R. 844 of 20 May 1977, R. 1817 of 24 August 1979, R. 1445 of 10 July 1981, R. 2562 of 27 November 1981 and R. 178 of 28 January 1983.

2. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Every land surveyor shall ensure that the instruments and equipment used in any survey for which he is responsible, are in proper adjustment."

3. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulations:

"(6) (a) Points which are co-ordinated by photogrammetric methods, shall fall wholly within the perimeter of the ground control points.

(b) Unless otherwise adequately checked, every beacon, the co-ordinates of which have been determined photogrammetrically, shall be checked by the measurement in the field of at least two distances terminating at such beacon: Provided that the difference in the directions of two check distances shall not be less than 30 degrees and not greater than 150 degrees.

(7) When beacons, which are in close proximity to one another, have been fixed independently of one another, an adequate check on their relative positions shall be applied."

4. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the insertion after paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(c) when the position of a point in a township is determined or checked by the measurement of distances, the difference between a single measured distance and the adopted final distance shall be of the order—

for Class A—A metres;

for Class B—1.5A metres,

en mag dit nie drie keer hierdie hoeveelheid te bowe gaan nie, waar A gelykstaan aan 0,01 meter plus $1/24\ 000$ van die enkele gemete afstand."

5. Regulasie 23 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (2) die uitdrukking "ingevolge artikel 26bis (1) van die Wet" na die woord "versekeringsmerk", waar dit die tweede keer voorkom, in te voeg.

6. Regulasie 56 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) in die geval van dorpe, die koördinate van versekeringsmerke getabelleer moet word: Met dien verstande voorts dat, wanneer nakoming van hierdie bepaling onmoontlik of onprakties gevind word as gevolg van die versteuring van sodanige merke deur die installering van die dienste in artikel 26bis (1) (b) van die Wet bedoel, die Landmeter-generaal die byvoeging van die koördinate van sodanige merke sal toelaat na die goedkeuring van die algemene plan."

7. Regulasie 59 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die meetstukke in paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel 13 van die Wet genoem, bestaan uit—

- (a) die oorspronklike veldboek;
 - (b) die berekenings, wat 'n getikte of met swart ink geskrewe lys van alle finale koördinate insluit waarin volledige verwysings na die bron waaruit die koördinate verkry is, verstrek moet word;
 - (c) die werkplan;
 - (d) 'n triangulasieplan, tensy al die peilbakens op die werkplan volgens skaal geteken is;
 - (e) 'n vergelykingsplan met die volgende daarop aangedui:
 - (i) die gegewens wat uit die opmeting verkry is;
 - (ii) die gegewens verkry uit of afgelei van die oorspronklike en aangrensende kaarte, tussen hakies getoon; en
 - (iii) die gegewens wat finaal vir die doel van die opmeting aanvaar is, deur onderstreping aangetoon:
- Met dien verstande dat wanneer die oorspronklike en die nuwe opmeting op dieselfde koördinaatstelsel gebaseer is, slegs 'n lys van die oorspronklike, opgemete en aanvaarde waardes verskaf hoef te word;
- (f) 'n verslag oor die opmeting en verwante sake, wesenlik in dieselfde vorm as in Aanhangsel B;
 - (g) die stukke wat die Landmeter-generaal mag vereis as 'n kromlynige grens deur fotogrammetriese metodes bepaal is;
 - (h) 'n bladwyser van die berekenwerk en veldaanteekeninge, wat in die koördinaatlys ingesluit mag word;
 - (i) die beskrywings van al die bakens soos gevind, tesame met die beskrywings soos in vorige opmetings deur ander landmeters opgeteken;
 - (j) die volgende bykomende meetstukke wanneer die numeriese data van 'n gedeelte van grond deur fotogrammetriese metodes bepaal is—
 - (i) 'n volledige stel kontak-afdrukke en diapositiewe;
 - (ii) 'n vlugplan wat die middelpunte van foto's, fotonommers en die grens van die gebied wat gemeet word, aandui;
 - (iii) 'n lys van resfoute van onsetting van fotogrammetriese koördinate van alle grondbeheerpunte, trigonometriese stasies en versekeringsmerke; en
 - (iv) die vergelykings tussen die berekende en gemete afstande."

and shall not exceed three times this quantity where A is equal to 0,01 metres, plus $1/24\ 000$ of the single measured distance."

5. Regulation 23 of the Regulations is hereby amended by the insertion in subregulation (2) of the expression "in terms of section 26bis (1) of the Act" after the words "reference mark," where they appear for the second time.

6. Regulation 56 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(b) in the case of townships, the co-ordinates of the reference marks shall be tabulated: Provided further that where compliance with the requirement is found to be impossible or impracticable due to the disturbance of such reference marks by the installation of the services contemplated in section 26bis (1) (b) of the Act, the Surveyor-General shall allow the co-ordinates of such reference marks to be added after the approval of the general plan;"

7. Regulation 59 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) The survey records referred to in paragraph (c) of subregulation (1) of section 13 of the Act shall comprise—

- (a) the original field book;
 - (b) the computations, which shall include a typewritten list or a list written in black ink, of all final co-ordinates in which complete references to the source from which the co-ordinates were obtained shall be provided;
 - (c) the working plan;
 - (d) a triangulation plan, unless all trigonometrical stations are plotted to scale on the working plan;
 - (e) a comparison sketch on which the following are recorded:
 - (i) the data derived from the survey;
 - (ii) the data obtained or deduced from the original and adjoining diagrams, in brackets; and
 - (iii) the date finally adopted for the survey, underlined:
- Provided that when the original and new survey are based on the same system of co-ordinates, only a list of the original, surveyed and adopted values need be furnished;
- (f) a report on the survey and on matters incidental thereto, substantially in the form included in Annexure B;
 - (g) the records which the Surveyor-General may require when a curvilinear boundary has been determined by photogrammetric methods;
 - (i) the descriptions of all beacons found, together with the descriptions as recorded by other land surveyors in previous surveys;
 - (j) the following additional records when the numerical data of a portion of land are determined by photogrammetric methods—

- (i) a full set of contact prints and diapositives;
- (ii) a flight plan showing photo centres, photo numbers and the boundary of the area under survey;
- (iii) a list of residual errors of transformation of photogrammetric co-ordinates of all ground control points, trigonometrical stations and reference marks; and
- (iv) the comparisons between the calculated and measured distances."

8. Regulasie 66 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "bepaal" en die woord "bepaling" deur onderskeidelik die woord "herbepaal" en die woord "herbepaling" te vervang, en deur die woord "onmiddellik" te skrap.

9. Regulasie 67 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"67. Die koste vir enige dienste wat 'n landmeter ingevolge die Wet en hierdie regulasies verrig, moet in ooreenstemming wees met die tarief soos in Aanhangsel A voorgeskryf. Met dien verstande dat—

(i) die meetgelde by wyse van geskrewe ooreenkoms tussen die landmeter en die persoon wat verantwoordelik is vir die betaling van sy gelde, verhoog mag word;

(ii) as die tarief gewysig sou word gedurende die uitvoering van 'n opmeting, die meetgelde in verhouding tot die tyd wat aan sodanige opmeting bestee is volgens die respektiewe tariewe toegedeel moet word;

(iii) tarief nie op opmetings vir die registrasie van myntitel van toepassing is nie; en

(iv) die tarief vir die opmeting van stedelike Swart dorpe en die opgradering van algemene planne vir registrasie van 'n huurpag vir 99 jaar die tarief is wat op die datum van die uitreiking van die opdrag vir sodanige opmeting of opgradering van toepassing was."

10. Aanhangsel A by die Regulasies word hierby deur die volgende Aanhangsel vervang:

"AANHANGSEL A

(In regulasie 67 vermeld)

INDELING VAN TARIEF

1. Basiese groottevordering.
2. Opsporing en herplasing van bakens.
3. Amptelike koördinaatwaardes.
4. Resterende gedeelte.
5. Bepaling van gegewe grootte.
6. Konneksies.
7. Kromlynige grense.
8. Kaarte, endossemente en afdrukke.
9. Algemene planne.
10. Serwitute.
11. Reis-, vervoer- en verblyfkoste.
12. Oopmaak van lyne.
13. Abnormale omstandighede.
14. Allerlei.
15. Opmeting van stedelike Swart dorpe en opgradering van algemene planne vir registrasie van 'n huurpag vir 99 jaar.

TARIEF VAN GELDE

1. Basiese groottevordering

Die gelde vir die opmeet van een of meer stukke grond wat in dieselfde opmeting ingesluit en gelyktydig opgemeet is en nie meer as ses grense het nie, word in Tabel A of Tabel B hieronder voorgeskryf, en die vordering per stuk vir enige getal stukke wat nie in Tabel A aangegee is nie, moet tot die naaste R1 proporsioneel van die getabelleerde vordering afgelei word:

8. Regulation 66 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the word "determined" and the word "determination" of the words "redetermined" and "redetermination" respectively and by the deletion of the word "forthwith".

9. The following regulation is hereby substituted for regulation 67 of the Regulations:

"67. The charge for any services performed by a land surveyor under the Act and these regulations shall be in accordance with the tariff prescribed in Annexure A: Provided that—

(i) the charges may be increased by written agreement between the land surveyor and the person responsible for the payment of his fees;

(ii) should the tariff be changed during the course of the survey, the charges shall be apportioned according to the time spent on the survey at the respective rates;

(iii) the tariff shall not apply to surveys for the registration of mining title; and

(iv) the tariff for the survey of urban Black townships and the upgrading of general plans for registration of a leasehold for 99 years shall be the tariff which was applicable at the date of the issue of the instructions for such survey or upgrading of the general plans."

10. The following annexure is hereby substituted for Annexure A of the Regulations:

"ANNEXURE A

(Referred to in regulation 67)

DIVISION ON TARIFF

1. Basic area charge.
2. Location and replacement of beacons.
3. Official co-ordinate values.
4. Remaining extent.
5. Definition of a given area.
6. Connections.
7. Curvilinear boundaries.
8. Diagrams, endorsements and prints.
9. General plans.
10. Servitudes.
11. Travelling, transport and subsistence.
12. Line clearing.
13. Abnormal circumstances.
14. Miscellaneous.
15. Survey of urban Black townships and upgrading of general plans for registration of a leasehold for 99 years.

TARIFF OF FEES

1. Basic area charge

The fees for the survey of one or more pieces of land included in the same survey, surveyed at the same time and having not more than six boundaries, shall be as prescribed below in either Table A or Table B and the charge per piece for any number of pieces not specified in Table A shall be derived proportionally from the tabulated charges to the nearest R1:

TABEL A

Totale getal stukke	Vordering vir elke stuk grond: Groottes				
	300 m ² en minder	301 tot 450 m ²	451 tot 1 500 m ²	1 501 tot 4 001 m ²	4 001 m ² tot 2 ha
	R	R	R	R	R
1.....	397	415	468	511	542
2.....	255	271	319	338	362
3.....	201	218	258	277	298
4.....	174	191	226	240	258
5.....	155	172	207	218	234
10.....	136	150	176	191	205
20.....	118	129	159	172	188
50.....	88	97	144	159	172
100.....	79	89	143	155	169
250.....	71	81	140	154	167
500.....	55	63	137	153	163
1 000 en meer.....	49	56	136	152	162

TABEL B

Grootte in hektaar	Vordering vir elke stuk grond						Vordering vir elke stuk meer as
	Getal stukke vir elke van—						
	een	twee	drie	vier	vyf	ses	
	R	R	R	R	R	R	R
Meer as 2 tot 5	549	394	325	284	259	252	6-252
Meer as 5 tot 10.....	563	408	348	305	282	276	6-276
Meer as 10 tot 25.....	579	466	408	366	342	336	6-336
Meer as 25 tot 50.....	631	519	447	405	380	369	6-369
Meer as 50 tot 100.....	712	599	525	483	458	446	6-446
Meer as 100 tot 200.....	829	692	620	567	—	—	4-567
Meer as 200 tot 300.....	890	743	657	605	—	—	4-605
Meer as 300 tot 500.....	997	809	725	655	—	—	4-655
Meer as 500 tot 750.....	1 064	864	767	700	—	—	4-700
Meer as 750 tot 1 000.....	1 131	932	829	762	—	—	4-762
Meer as 1 000 tot 1 500.....	1 197	997	—	—	—	—	2-997
Meer as 1 500 tot 2 000.....	1 262	1 064	—	—	—	—	2-1 064
Meer as 2 000 tot 3 000.....	1 331	1 116	—	—	—	—	2-1 116
Meer as 3 000 tot 5 000.....	1 397	1 157	—	—	—	—	2-1 157
Meer as 5 000 tot 7 500.....	1 514	1 250	—	—	—	—	2-1 250
Meer as 7 500 tot 10 000.....	1 630	1 347	—	—	—	—	2-1 347

TABLE A

Total number of pieces	Charge for each piece of land: Areas				
	300 m ² and less	301 to 450 m ²	451 to 1 500 m ²	1 501 to 4 000 m ²	4 001 m ² to 2 ha
	R	R	R	R	R
1.....	397	415	468	511	542
2.....	255	271	319	338	362
3.....	201	218	258	277	298
4.....	174	191	226	240	258
5.....	155	172	207	218	234
10.....	136	150	176	191	205
20.....	118	129	159	172	188
50.....	88	97	144	159	172
100.....	79	89	143	155	169
250.....	71	81	140	154	167
500.....	55	63	137	153	163
1 000 and over.....	49	56	136	152	162

TABLE B

Area in hectares	Charge for each piece of land.						Charge for every piece over
	Number of pieces for each of—						
	one	two	three	four	five	six	
	R	R	R	R	R	R	R
Over 2 to 5	594	394	325	284	259	252	6-252
Over 5 to 10	563	408	348	305	282	276	6-276
Over 10 to 25	579	466	408	366	342	336	6-336
Over 25 to 50	631	519	447	405	380	369	6-369
Over 50 to 100	712	599	525	483	458	446	6-446
Over 100 to 200	829	692	620	567	—	—	4-567
Over 200 to 300	890	743	657	605	—	—	4-605
Over 300 to 500	997	809	725	655	—	—	4-655
Over 500 to 750	1 064	864	767	700	—	—	4-700
Over 750 to 1 000	1 131	932	829	762	—	—	4-762
Over 1 000 to 1 500	1 197	997	—	—	—	—	2-997
Over 1 500 to 2 000	1 262	1 064	—	—	—	—	2-1 064
Over 2 000 to 3 000	1 331	1 116	—	—	—	—	2-1 116
Over 3 000 to 5 000	1 397	1 157	—	—	—	—	2-1 157
Over 5 000 to 7 500	1 514	1 250	—	—	—	—	2-1 250
Over 7 500 to 10 000	1 630	1 347	—	—	—	—	2-1 347

Met dien verstande dat—

(1) vir die opmeet van enige stuk grond waarvan die grootte meer as 10 000 hektaar is, die vordering wat in Tabel B voorgeskryf word met R60 verhoog moet word vir elke bykomende 1 000 hektaar of deel daarvan;

(2) die basiese grootte vordering die koste van die volgende insluit:

(a) Die verskaffing van meetstukke ingevolge die bepalings van hierdie regulasies;

(b) 'n redelike hoeveelheid bykomende berekening om die posisies van die bakens van die grond wat opgemeet word, te toets;

(c) die opstel en verskaffing van alle verslae en sertifikate wat nodig is of voorgeskryf is ingevolge die Wet en hierdie regulasies;

(d) die vervaardiging, indiening by die Landmeter-generaal en verskaffing van kaarte en algemene planne in die vorm en getal wat nodig is of vir registrasie voorgeskryf word: Met dien verstande voorts dat, wanneer 'n algemene plan uit 10 of minder figure bestaan, 'n vordering vir sodanige algemene plan ooreenkomstig paragraaf 9 van hierdie Tarief gehef word;

(e) behoudens andersluidende bepalings van hierdie tarief, die verskaffing en oprigting van nuwe bakens en die permanente merk van hoofmeetpunte;

(f) die opstel en verskaffing van 'n bakenooreenkoms waar nodig, maar dit sluit nie die verkryging van grondeienaars se handtekening op sodanige ooreenkoms in nie;

(g) die opspoor en toetsing van bestaande bakens, meetpunte en versekeringsmerke waar sodanige bakens, meetpunte en versekeringsmerke nie vernietig, uitgewis of bedek is nie;

(h) die basering van die opmeting op peilbakens en versekeringsmerke;

(i) die vasstelling van topografiese kenmerke soos voorgeskryf in regulasie 16;

(j) die toets van die inlynstelling van bestaande bakens wanneer die eindpunte nie vasgestel hoef te word nie, maar uitgesonderd die herplasing van bakens op lyn;

(k) die plasing van nuwe bakens op 'n bestaande grens;

(l) die uitwys van bakens en grense in die loop van die werk in die veld;

(m) vervoer tydens werk in die veld;

(n) die verskaffing van normale arbeid;

(o) redelike tyd bestee aan die ontvangs en bestudering van opmetingsinstruksies;

(3) vir elke stuk grond wat 'n reëlmatige figuur is en waarvan die grootte twee hektaar of minder is, die grootte vordering soos in Tabel A voorgeskryf, met 10 persent verlaag moet word vir dié reëlmatige figuur wat meer as 10 in getal is: Met dien verstande voorts dat die 10 vrygestelde reëlmatige figuur die kleinste reëlmatige figuur is;

(4) wanneer kaarte nie vir registrasie vereis word nie, die basiese grootte vordering nie om hierdie rede alleen verlaag word nie;

(5) (i) wanneer dit noodsaaklik is dat die bakenpen in beton ingemessel word, soos voorgeskryf, 'n bykomende vordering van R18 per baken gehef word;

(ii) wanneer 'n baken ooreenkomstig die eerste paragraaf van regulasie 18 (1) (c) geplaas word, 'n vordering van R15 vir elke sodanige baken gehef word en wanneer die baken ooreenkomstig die tweede paragraaf van genoemde regulasie geplaas word, die vordering R37 is;

(iii) wanneer aanduidingspenne ingevolge regulasie 18 (2A) geplaas word, 'n vordering van R5,60 vir elke aanduidingspen gehef word;

Provided that—

(1) for the survey of any piece of land the area of which exceeds 10 000 hectares, the charge prescribed in Table B shall be increased by R60 for every additional 1 000 hectares or part thereof;

(2) the basic area charge shall include the cost of:

(a) Supplying survey records in terms of these regulations;

(b) a reasonable amount of additional computation to verify the positions of the beacons of the land under survey;

(c) preparing and supplying all such reports and certificates as may be required or prescribed in terms of the Act and these regulations;

(d) preparing, lodging with the Surveyor-General, and supplying diagrams and general plans in the form and number required or prescribed for registration: Provided further, that when a general plan consists of 10 or fewer figures, a charge for such general plan shall be made in terms of paragraph 9 of this Tariff;

(e) except as provided elsewhere in this Tariff, supplying and erecting new beacons and permanently marking main survey stations;

(f) preparing and supplying any agreement regarding beacons as may be required, but shall not include obtaining the signature of land owners on such agreement;

(g) locating and verifying existing beacons, stations and reference marks where such beacons, stations and reference marks have not been destroyed, obliterated or covered;

(h) basing the survey on trigonometrical stations and reference marks;

(i) determining topographical features as prescribed in regulation 16;

(j) testing the alignment of existing beacons when terminals do not have to be fixed, but excluding replacing beacons on line;

(k) placing new beacons on an existing boundary;

(l) pointing out beacons and boundaries in the course of the field work;

(m) transport in the course of the field work;

(n) supplying normal labour;

(o) reasonable time devoted to receiving and perusing instructions for the survey;

(3) for each piece of land of two hectares or less which is a regular figure, the area charge as prescribed in Table A shall be reduced by 10 per cent for those regular figures exceeding 10 in number: Provided further that the 10 regular figures exempted shall be the smallest regular figures;

(4) when diagrams are not required for registration, no reduction in the basic area charge shall be made for this reason only;

(5) (i) when it is necessary to embed the centre mark of a beacon in concrete, as prescribed, an additional charge of R18 per beacon shall be made;

(ii) when a beacon is placed in accordance with the first paragraph of regulation 18 (1) (c), a charge of R15 for every such beacon shall be made and when the beacon is placed in accordance with the second paragraph of the said regulation the charge shall be R37;

(iii) when witness marks are placed in terms of regulation 18 (2A), a charge of R5,60 per witness mark shall be made;

(6) in die geval van 'n opmeting van stukke grond van verskillende groottes, die vordering vir 'n enkele stuk afgelei moet word van sy grootte teen 'n tarief wat van toepassing sou wees indien al die stukke van dieselfde grootte was: Met dien verstande voorts dat wanneer twee of meer stukke grond gemeet word en een of meer van sodanige stukke grond groter en een of meer kleiner as twee hektaar is, die vordering vir een van die groter of grootste gedeeltes ooreenkomstig die eerste kolom in Tabel B moet wees;

(7) vir elke serwituut-endorsement op 'n stel kaarte of algemene planne, 'n vordering van R8 gehef word;

(8) vir elke onderdeelklousule van 'n stel gekonsolideerde kaarte deur 'n landmeter vervaardig, 'n vordering van R8 gehef word;

(9) wanneer 'n aantal eiendomme op verskillende kaarte voorgestel, vir onderverdelings- of serwituut-doeleindes opgemeet word, 'n bykomende vordering van R37 gehef word vir die tweede en elke daaropvolgende eiendom wat aldus opgemeet word;

(10) (a) vir die opmeet van bykomende grense van meer as ses in getal, die vordering voorgeskryf in Tabel A of Tabel B met 10 persent verhoog word vir elke van 10 sodanige bykomende grense en daarna met 5 persent vir enige verdere sodanige grense;

(b) die lyn wat 'n ongebakende punt met 'n aanduidingsbaken verbind, nie as 'n grens beskou word vir die doel van hierdie Tarief nie;

(11) vir die opmeet van meer as een stuk grond in 'n dorp, die gelde voorgeskryf in Tabela A en B met 25 persent verhoog word vir 'n stuk grond wat groter is as 4 000 vierkante meter en wat geheel en al deur paaie omring is en wat nie in erwe verdeel is nie;

(12) behoudens die bepalings van paragrawe 4 en 10 van hierdie Tarief, geen vordering gehef word nie vir die opmeet van enige padgebied waarvoor registrasie as 'n aparte eiendom nie vereis word nie en wat tot stand kom by die opmeet van een of meer stukke grond;

(13) geen vordering vir die opmeet van die buitefiguur wat op 'n algemene plan voorgestel word, gehef word nie, tensy 'n kaart van sodanige figuur vir registrasiedoeleindes nodig is, en dat wanneer sodanige kaart vervaardig word, daar vir die buitefiguur as 'n afsonderlike opmeting gelde gevorder word.

2. Opsporing en herplasing van bakens

Vir die opsporing en herplasing van bakens van 'n eiendom in 'n dorp word 'n vordering gehef kragtens of paragrawe 14 of Tabel A van paragraaf 1, voorbehoudsbepaling (10) (a) by genoemde paragraaf 1 en paragraaf 11 van hierdie Tarief, watter bedrag ook al die kleinste is: Met dien verstande dat vir die opmeting van 'n eiendom waar abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter aanwesig is, die vordering wat kragtens genoemde Tabel A gehef word, met hoogstens 85 persent verhoog word en dat geen vordering kragtens die bepalings van paragraaf 13 van hierdie Tarief gehef word nie.

3. Amptelike koördinaatwaardes

Die basiese grootte vordering vir elke stuk grond word met 5 persent verminder vir elke baken waaraan 'n amptelike koördinaatwaarde toegeken is: Met dien verstande dat—

(a) geen vermindering gemaak word wanneer dit nodig is dat sodanige bakens hervasgestel of die posisie van sodanige bakens getoets moet word nie;

(b) die totale bedrag waarmee sodanige vordering verminder word, nie 50 persent oorskry nie.

(6) in the survey of pieces of land of varying areas, the charge for an individual piece shall be derived from its area at a rate which would be applicable if all the pieces were of the same size: Provided further that when two or more pieces of land are being surveyed and one or more of such pieces of land is greater than and one or more is smaller than two hectares, the charge for one of the larger or largest areas shall be made in accordance with the first column of Table B;

(7) for each servitude endorsement on a set of diagrams or general plans, a charge of R8 shall be made;

(8) for each component clause of a set of consolidated diagrams prepared by a land surveyor, a charge of R8 shall be made;

(9) when a number of properties represented on separate diagrams are surveyed for subdivisional or servitude purposes, an additional charge of R37 shall be made for the second and each subsequent property so surveyed;

(10) (a) for the survey of additional boundaries exceeding six in number, the charge prescribed in Table A or Table B shall be increased by 10 per cent for each of 10 such additional boundaries and thereafter by 5 per cent for any further such boundaries;

(b) the line joining an unbeaconed point with an indicatory beacon shall not be deemed to be a boundary for the purpose of this Tariff;

(11) in the survey of more than one piece of land in a township, the fees prescribed in tables A and B shall be increased by 25 per cent for any piece of land exceeding 4 000 square metres in area which is entirely surrounded by roads and is not subdivided into erven;

(12) except as provided in paragraphs 4 and 10 of this Tariff, no charge shall be made for the survey of any road area for which registration as a separate property is not required and which is created in the survey of one or more pieces of land;

(13) no charge shall be made for the survey of the outside figure represented on a general plan, unless a diagram of such figure is required for registration, and that when such diagram is prepared a charge shall be made for the outside figure as a separate survey.

2. Location and replacement of beacons

For the location or replacement of beacons of a property in a township a charge in terms of either paragraph 14 or Table A of paragraph 1, proviso (10) (a) of the said paragraph 1 and paragraph 11 of this Tariff, whichever is less, shall be made: Provided that for the survey of a property where abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor are present the charge made in terms of the said Table A may be increased by a maximum of 85 per cent and that no charge in terms of the provisions of paragraph 13 of this Tariff shall be made.

3. Official co-ordinate values

The basic area charge for each piece of land shall be reduced by 5 per cent for each beacon to which an official co-ordinate value has been assigned: Provided that—

(a) no reduction shall be made when it is necessary to redetermine or to verify the position of such beacon;

(b) the total amount by which such charge is reduced shall not exceed 50 per cent.

4. Resterende gedeelte

Indien dit nodig is om die resterende gedeelte van 'n stuk grond wat onderverdeel word, op te meet ten einde die grootte daarvan te bepaal, is alle vorderings in paragrawe 1 en 3 van hierdie tarief voorgeskryf, van toepassing op die grootte van sodanige resterende gedeelte as sou dit een van die onderverdelings wees.

5. Bepaling van gegewe grootte

Vir die berekening van die posisie en die plasing van 'n baken om 'n gegewe grootte te bepaal, is die vordering 10 persent van die tarief voorgeskryf in Tabel B: Met dien verstande dat hierdie vordering nie van toepassing is nie op stukke grond in Tabel A vermeld.

6. Konneksies

Vir elk van—

(a) die twee afstande tussen twee geskik geleë bakens van die grond wat onderverdeel word en twee bakens van die onderverdeling in regulasie 36 (1) genoem; en

(b) die sye in regulasie 36 (2) (a) genoem of die afstande in regulasie 36 (2) genoem;

word konneksievorderings volgens Tabel C hieronder gehef: Met dien verstande dat—

(i) daar vir geen afstand meer as een keer 'n vordering gehef word nie;

(ii) geen vordering gehef word as inligting wat uit 'n vorige opmeting verkry is, weer gebruik kan word nie;

(iii) die vordering slegs een keer gehef word wanneer twee of meer aangrensende onderverdelings terselfdertyd opgemeet word;

(iv) geen vordering gehef word vir konneksies na eindpunte waarvan die posisies ontleen kan word aan vorige opmetings nie, of wanneer in omstandighede soos voorgeskryf dit nie noodsaaklik is om konneksiegegevens op 'n kaart aan te bring nie.

TABEL C

Meter	R
50 en korter	45
Meer as 50 tot 500	90
Meer as 500 tot 1 000	135
Meer as 1 000: R135 plus R4,50 vir elke 100 meter, of deel daarvan, waar dit 1 000 meter oorskry, met 'n vordering van hoogstens R450.	

7. Onreëlmatige kromlynige grense

(1) Vir die opmeet van die hoogwatermerk van die see is die vordering R17 vir elke 50 meter, of deel daarvan, plus 'n aanvangsvordering van R34 vir elke onderverdeling wat aan die hoogwatermerk raak.

(2) Vir die opmeet van alle ander kromlynige grense is die vordering R11 vir elke 50 meter, of deel daarvan, plus 'n aanvangsvordering van R34 vir elke onderverdeling van die eiendom wat opgemeet word en wat aan die kromlynige grens raak: Met dien verstande dat wanneer dit nodig is om albei walle van 'n rivier op te meet ten einde die middel vas te stel, die vordering R22,50 vir elke 50 meter of deel daarvan, is plus 'n aanvangsvordering van R34 vir elke onderverdeling wat aan die kromlynige grens raak.

(3) *Inligting uit vorige opmetings verkry.*—'n Landmeter mag nie 'n tweede keer vir die opmeet van 'n kromlynige grens 'n vordering hef nie indien die inligting uit 'n vorige opmeting verkry, gebruik kan word: Met dien verstande dat daar ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief 'n vordering gehef word vir alle werk wat nodig mag wees om die landmeter in staat te stel om sodanige inligting te gebruik.

4. Remaining extent

If it is necessary to survey the remaining extent of a piece of land being subdivided in order to ascertain its area, all charges prescribed in paragraphs 1 and 3 of this Tariff shall apply to the area of such remaining extent as if it were one of the subdivisions.

5. Definition of a given area

The charge for computing the position of and placing a beacon to define a given area shall be 10 per cent of the charge prescribed in Table B: Provided that this charge shall not apply to pieces of land referred to in Table A.

6. Connections

For each of—

(a) the two distances between two suitably situated beacons of the land being subdivided and two beacons of the subdivision referred to in regulation 36 (1); and

(b) the sides referred to in regulation 36 (2) (a) or the distances referred to in regulation 36 (2) (b);

the charges for connections shall be made in accordance with Table C below: Provided that—

(i) no length shall be charged for more than once;

(ii) no charge shall be made if information obtained from a previous survey can be used again;

(iii) the charge shall be made once only when two or more contiguous subdivisions are surveyed at the same time;

(iv) no charge shall be made for connections to terminal beacons, the positions of which can be adopted from previous surveys, or, when in circumstances as prescribed, it is not essential to record connecting data on a diagram.

TABLE C

Metres	R
50 and shorter	45
Over 50 to 500	90
Over 500 to 1 000	135
Over 1 000: R135 plus R4,50 for every 100 metres or part thereof in excess of 1 000 metres, with a maximum charge of R450.	

7. Irregular curvilinear boundaries

(1) For surveying the high-water mark of the sea, a charge of R17 for every 50 metres or part thereof plus an initial charge of R34 for each subdivision abutting on the high-water mark shall be made.

(2) For surveying all other curvilinear boundaries, a charge of R11 for every 50 metres or part thereof plus an initial charge of R34 for each subdivision of the property being surveyed abutting on the curvilinear boundary shall be made: Provided that, when it is necessary to survey both banks of a river in order to determine the middle, the charge shall be R22,50 for every 50 metres or part thereof plus an initial charge of R34 for each subdivision abutting on the curvilinear boundary.

(3) *Information obtained from previous surveys.*—A land surveyor shall not charge a second time for the survey of a curvilinear boundary if the information obtained in a previous survey can be used: Provided that any work that may be necessary to enable the land surveyor to use such information shall be charged for in accordance with paragraph 14 of this Tariff.

8. Kaarte, endossemente en afdrukke

(1) Die volgende vordering word gehef vir die vervaardiging van 'n kaart wanneer daar nie elders in hierdie Tarief 'n vordering daarvoor voorgeskryf is nie:

(a) *Kaarte sonder koördinate*.—Vir 'n kaart van ses of minder sye: R22,50. Vir elke bykomende sy meer as ses: R1,20.

(b) *Kaarte met koördinate*.—Vir 'n kaart van ses of minder sye: R29. Vir elke bykomende sy meer as ses: R1,60.

(c) *Gekonsolideerde kaarte*.—Op gekonsolideerde kaarte is die vorderings voorgeskryf in subparagrafe (a) en (b) van hierdie paragraaf van toepassing, en 'n bykomende vordering van R8 word gehef vir elke onderdeelklousule van die konsolidasie:

Met dien verstande dat 'n vordering vir die kompilering en berekening van gegewens wat nodig is in die geval van subparagrafe (a), (b) en (c) van hierdie paragraaf, ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef word.

(2) *Serwituut-endossemente*.—Vir elke serwituut-endossement op 'n stel kaarte is die vordering R8.

(3) *Afdrukke*.—Vir die verskaffing van afdrukke van kaarte wat vir registrasie geskik is, is die vordering R3 per 1 000 vierkante sentimeter of deel daarvan.

9. Algemene planne

(1) Die volgende vorderings word gehef vir die vervaardiging van 'n algemene plan wanneer daar nie elders in hierdie Tarief 'n vordering daarvoor voorgeskryf is nie:

Vir enige getal figure tot en met 10: R180.

Vir enige bykomende figuur tot en met 50: R5,60.

Vir elke bykomende figuur meer as 50: R3,40.

(2) Vir die verskaffing van bykomende afskrifte van 'n algemene plan geskik vir registrasiedoeleindes word 'n vordering gelykstaande met die drukkoste plus 50 persent gehef.

10. Servitude

(1) *Bestaande sigbare kraglynserwitude (aparte serwituutkaart)*.

(a) Die basiese vordering vir die opmeet van bestaande sigbare kraglyne wat deur die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie, vermeld in artikel 2 van die Elektrisiteitswet, 1958, opgerig is, word volgens tabel D hieronder gehef: Met dien verstande dat die bepalings in voorbehoudbepalings (2) en (5) by paragraaf 1 en in paragrafe 6, 11, 12 en 14 van hierdie Tarief *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van die basiese vordering vir enige sodanige opmeting.

(b) In die geval van twee of meer aanliggende kraglyne wat op dieselfde serwituutkaart voorgestel word, is die vordering vir die opmeting van elke bykomende lyn ná die eerste lyn R20 vir elke buigpunt as dit bereken word, of R42 vir elke buigpunt as dit bereken en gebaken word.

(c) Vir elke eiendom wat deur die serwituut geraak word en waarvoor 'n aparte serwituutkaart nodig is, word 'n bykomende vordering van R47 gehef.

(d) Bykomend by die vorderings voorgeskryf in paragraaf 6 van hierdie Tarief, word die vordering vir ander bakens wat noodsaaklikerwys in die loop van die opmeting opgemeet moet word, gehef soos vir konneksiebakens volgens Tabel C vir die afstand van elke sodanige baken na die naaste kraglynbuigpunt wat in die opmeting ingesluit is.

8. Diagrams, endorsements and prints

(1) The following charge shall be made for the preparation of a diagram when no charge has been prescribed therefor elsewhere in this Tariff:

(a) *Diagrams without co-ordinates*.—For a diagram of six sides or less: R22,50. For each additional side above six: R1,20.

(b) *Diagrams with co-ordinates*.—For a diagram of six sides or less: R29. For each additional side above six: R1,60.

(c) *Consolidated diagrams*.—For consolidated diagrams the charges prescribed in subparagraphs (a) and (b) of this paragraph shall apply and an additional charge of R8 shall be made for each component clause of the consolidation: Provided that a charge for the compilation and calculation of data necessary in the case of subparagraphs (a), (b) and (c) of this paragraph shall be made in accordance with paragraph 14 of this Tariff.

(2) *Servitude endorsements*.—For each servitude endorsement on a set of diagrams a charge of R8 shall be made.

(3) *Prints*.—For providing of diagrams suitable for registration a charge of R3 per 1 000 square centimetres or part thereof shall be made.

9. General plans

(1) The following charges shall be made for the preparation of a general plan when no charge has been prescribed therefor elsewhere in this Tariff:

For any number of figures up to and including 10: R180.

For every additional figure up to and including 50: R5,60.

For every additional figure above 50: R3,40.

(2) For providing additional copies of a general plan suitable for registration purposes a charge equal to that of the printing costs plus 50 per cent shall be made.

10. Servitudes

(1) *Existing visible powerline servitudes (separate diagram)*.

(a) The basic charge for the survey of existing visible powerlines erected by the Electricity Supply Commission referred to in section 2 of the Electricity Act, 1958, shall be made in accordance with Table D below: Provided that the provisions contained in provisos (2) and (5) of paragraph 1 and in paragraphs 6, 11, 12 and 14 of this Tariff shall apply *mutatis mutandis* in respect of the basic charge for any such survey.

(b) In the case of two or more adjacent powerlines represented on the same servitude diagram, the charge for the survey of each additional line after the first line shall be at a rate of R20 per bend if calculated or R42 per bend if calculated and beaconed.

(c) For each property affected by the servitude for which a separate servitude diagram is required, an additional charge of R47 shall be made.

(d) In addition to the charges prescribed in paragraph 6 of this Tariff, all other property beacons necessarily determined during the course of the survey shall be charged for as connecting beacons according to Table C for the distance from each such beacon to the nearest powerline bend point included in the survey.

TABEL D

Afstand tussen opeenvolgende buigpunten van kraglyn

Meter	R
0 tot 20.....	167
Meer as 20 tot 50.....	201
Meer as 50 tot 100.....	219
Meer as 100 tot 150.....	233
Meer as 150 tot 250.....	246
Meer as 250 tot 350.....	264
Meer as 350 tot 500.....	286
Meer as 500 tot 750.....	320
Meer as 750 tot 1 000.....	351
Meer as 1 000 tot 1 500.....	399
Meer as 1 500 tot 2 000.....	452
Meer as 2 000 tot 3 000.....	515
Meer as 3 000 tot 4 000.....	582
Meer as 4 000 tot 5 000.....	641
Meer as 5 000 tot 7 500.....	708
Meer as 7 500 tot 10 000.....	803
Meer as 10 000 tot 12 500.....	908
Meer as 12 500 tot 15 000.....	993
Meer as 15 000 tot 20 000.....	1 104
Meer as 20 000 tot 30 000.....	1 236
Meer as 30 000: R1 236 plus R118 vir elke 10 000 meter, of deel daarvan, waar dit 30 000 meter oorskry.	

(2) Ander lynservitute (aparte servituutkaart).

(a) Die basiese vordering vir die opmeet van 'n lyn wat op 'n aparte servituutkaart voorgestel moet word, word gehef soos voorgeskryf in paragraaf 1 van hierdie Tarief vir die grootte van 'n vierkant waarvan die sy gelyk is aan een kwart van die lengte van sodanige lyn: Met dien verstande dat—

(i) alle ander vorderings en aftrekkings in hierdie Tarief vermeld, *mutatis mutandis* van toepassing is as sou die lyn een of meer grense van 'n stuk grond voorstel; en

(ii) sodanige lengte aanvaar word as die afstand langs sodanige lyn tussen die eiendomsgrense waarvoor konneksiegegewens gewoonlik deur die Landmeter-generaal nodig geag word.

(b) Waar twee of meer aanliggende lyne op dieselfde servituutkaart voorgestel word, is die vordering vir die opmeet van elke bykomende lyn ná die eerste lyn 35 persent van die vordering in subparagraaf (a) voorgeskryf.

(3) Gebiedservitute (aparte servituutkaart).

Die vorderings in hierdie Tarief voorgeskryf vir die opmeet van 'n stuk grond is *mutatis mutandis* van toepassing op die opmeting verbonde aan die afbakening van 'n servituutgebied wanneer dit noodsaaklik is om sodanige gebied op 'n aparte servituutkaart voor te stel: Met dien verstande dat wanneer sodanige gebied 'n aantal aangrensende eiendomme raak, elke gedeelte van sodanige gebied wat noodsaaklikerwys afgebaken word, as 'n aparte stuk grond beskou word vir die toepassing van die basiese grootte vordering.

(4) Lyn- en gebiedservitute tesame met onderverdeling.

(a) Vir 'n servituut gekombineer met 'n onderverdeling en voorgestel op 'n onderverdelingskaart, waar sodanige servituut buite die grense van die onderverdeling val, geld die vorderings voorgeskryf in subparagrafe (2) en (3).

(b) 'n Servituut gekombineer met 'n onderverdeling en voorgestel op 'n onderverdelingskaart, word as 'n inherente deel van sodanige onderverdeling beskou wanneer sodanige servituut binne die grense van die onderverdeling geleë is, en die vorderings wat in hierdie Tarief voorgeskryf word, is *mutatis mutandis* van toepassing op die opmeting van sodanige servituut: Met dien verstande dat die vordering van bykomende grense, soos voorgeskryf in die 10de voorbehoudsbepaling van paragraaf 1 van hierdie Tarief, bereken moet word volgens die totale getal bakens van sodanige onderverdeling en die bakens wat noodsaaklikerwys geplaas is om die perke van die servituut te bepaal.

TABLE D

Distance between consecutive bend points of powerline

Metres	R
0 to 20.....	167
Over 20 to 50.....	201
Over 50 to 100.....	219
Over 100 to 150.....	233
Over 150 to 250.....	246
Over 250 to 350.....	264
Over 350 to 500.....	286
Over 500 to 750.....	320
Over 750 to 1 000.....	351
Over 1 000 to 1 500.....	399
Over 1 500 to 2 000.....	452
Over 2 000 to 3 000.....	515
Over 3 000 to 4 000.....	582
Over 4 000 to 5 000.....	641
Over 5 000 to 7 500.....	708
Over 7 500 to 10 000.....	803
Over 10 000 to 12 500.....	908
Over 12 500 to 15 000.....	993
Over 15 000 to 20 000.....	1 104
Over 20 000 to 30 000.....	1 236
Over 30 000: R1 236 plus R118 for every 10 000 metres or part thereof in excess of 30 000 metres.	

(2) Other line servitudes (separate servitude diagram).

(a) The basic charge for the survey of a line to be represented on a separate servitude diagram shall be made as prescribed in paragraph 1 of this Tariff for the area of a square, the side of which is equal to one-quarter of the length of such line: Provided that—

(i) all other charges and reductions specified in this Tariff shall apply *mutatis mutandis* as if the line represented one or more boundaries of a piece of land; and

(ii) such length shall be taken as being the distance along such line between the property boundaries for which connecting data are normally deemed necessary by the Surveyor-General.

(b) In the case of two or more adjacent lines represented on the same servitude diagram, the charge for the survey of each additional line after the first line shall be 35 per cent of the charge prescribed in subparagraph (a).

(3) Area servitudes (separate servitude diagram).

The charges prescribed in this Tariff for the survey of a piece of land shall apply *mutatis mutandis* to the survey involving the beaconing of a servitude area when it is essential to represent such area on a separate servitude diagram: Provided that, when such area affects a number of contiguous properties, each section of such area which is necessarily beaconed shall rank as a separate piece of land for the purposes of the basic area charge.

(4) Line and area servitudes combined with subdivisions.

(a) For a servitude combined with a subdivision and represented on a subdivisional diagram, when such servitude lies outside the boundaries of the subdivision, the charges prescribed in subparagraphs (2) and (3) shall apply.

(b) A servitude combined with a subdivision and represented on a subdivisional diagram shall be deemed to be an inherent part of such subdivision when such servitude lies within the boundaries of the subdivision and the charges prescribed in this Tariff shall apply *mutatis mutandis* in regard to the survey of such servitude: Provided that the charge for additional boundaries as prescribed in the 10th proviso to paragraph 1 of this Tariff shall be determined from the aggregate number of beacons of such subdivision and such beacons as have necessarily been placed to define the limits of the servitude.

(c) Die toepaslike vordering, voorgeskryf in paragraaf 7 van hierdie Tarief, word gehef wanneer die servituut kromlynig bepaal word.

(5) *Allerlei servitute.*

(a) Vir servituutopmetings waarby die Landmeter-generaal toegelaat het dat dieselfde prosedures gevolg word as wat aanvaar is vir bestaande sigbare kraglynserwitute, word die vorderings ooreenkomstig subparagraaf (1) gehef.

(b) Vir die werk wat in verband staan met servitute en wat nie elders in hierdie paragraaf gespesifiseer word nie, word 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef.

11. *Reis, vervoer en verblyf*

(1) Vir die heen- en terugreis tussen 'n landmeter se hoofkwartier en die terrein van die opmeting of van die plek waar hy laas werksaam was na sodanige terrein en verder na ander werk, word 'n vordering van 50c per kilometer gehef. Met dien verstande dat—

(i) sodanige vorderings gehef word vir slegs een voltooide reis met een voertuig, tensy daar grondige redes bestaan vir die aflê van bykomende reise of vir die gebruik van bykomende voertuie;

(ii) geen vordering gehef mag word nie vir reis en vervoer tydens die uitvoer van 'n opmeting waarvoor 'n basiese groottevordering gehef word; en

(iii) 'n bykomende vordering gehef word vir die tyd wat deur die heen- en terugreis tussen die landmeter se hoofkwartier en die terrein van die opmeting in beslag geneem word, vir een landmeter, een tegniese assistent en arbeiders wat noodsaaklikewys vervoer moet word vir die uitvoering van die opmeting teen R45 per uur vir die landmeter en 0,15 persent van die bruto jaarlikse vergoeding per uur vir arbeiders en tegniese assistente, tensy 'n ander skriftelike ooreenkoms vooraf aangegaan is tussen die landmeter en die persoon wat verantwoordelik is vir die betaling van sy gelde.

(2) As gratis akkommodasie nie op die terrein van die opmeting verskaf word nie, vorder die landmeter vervoer- en reiskoste teen die tarief in subparagraaf (1) van hierdie paragraaf voorgeskryf, ten opsigte van een terugreis per dag tussen die terrein van die opmeting en—

(a) of sy hoofkwartier;

(b) of sy naaste geskikte akkommodasie;

(c) of die vry akkommodasie deur sy kliënt elders verskaf.

Met dien verstande dat—

(i) die afstand per dag waarvoor sodanige vordering gehef word, nie 100 kilometer mag oorskry nie;

(ii) geen vordering kragtens hierdie paragraaf gehef mag word nie vir die eerste dag wat aan die opmeting bestee word;

(iii) vir akkommodasie wat deur die landmeter weg van sy hoofkwartier verskaf word, hy daaglikse verblyfkoste teen R45 vir homself en elk van sy tegniese assistente en R18 vir elk van sy arbeiders vorder.

12. *Oopmaak van lyne*

Wanneer dit vir die uitvoering van 'n opmeting noodsaaklik is dat die plantegroei verwyder word, moet vir die tyd wat noodwendig deur die landmeter bestee is uitsluitlik aan toesig oor sodanige verwydering, 'n vordering gehef word teen 'n tarief van R45 per uur. Met dien verstande dat die landmeter sorg dra dat die verwydering so ekonomies en spoedig moontlik plaasvind. Met dien verstande voorts, dat, wanneer dit uitvoerbaar is, die kliënt die geleentheid gegee word om die nodige verwydering te laat doen en die arbeid te verskaf. Die koste van arbeid wat deur die landmeter vir die verwydering verskaf word, is op die kliënt verhaalbaar.

(c) The applicable charge prescribed in paragraph 7 of this Tariff shall be made when the servitude is defined by a curvilinear line.

(5) *Miscellaneous servitudes.*

(a) For servitude surveys for which the Surveyor-General has allowed the same procedures to be adopted as are specified for existing visible powerline servitudes, the charges in accordance with subparagraph (1) shall apply.

(b) For work which is connected with servitudes and which is not specified elsewhere in this paragraph, a charge shall be made in accordance with paragraph 14 of this Tariff.

11. *Travelling, transport and subsistence*

(1) A charge for the forward and the return journey between a land surveyor's headquarters and the site of the survey or from the place where he was last employed to such site and onwards to other work shall be made at the rate of 50c per kilometre. Provided that—

(i) such charges shall be made for only one completed journey and only one vehicle, unless substantial reasons exist for additional journeys being made or additional vehicles being used;

(ii) no charge shall be made for travelling and transport during the performance of a survey for which a basic charge is made; and

(iii) an additional charge shall be made for the time occupied during the forward and return journeys between the land surveyor's headquarters and the site of the survey for one land surveyor, one technical assistant and labourers being necessarily transported for the performance of the survey at the rate of R45 per hour for the land surveyor and at a rate equal to 0,15 per cent of their gross annual remuneration per hour for labourers and technical assistants, unless a different prior written agreement has been made between the land surveyor and the person responsible for the payment of his fees.

(2) When free accommodation is not provided at the site of the survey, the land surveyor shall charge travelling and transport expenses at a rate prescribed in subparagraph (1) of this paragraph in respect of one forward and one return journey per day between the site of the survey and either—

(a) his headquarters; or

(b) the nearest suitable accommodation; or

(c) the free accommodation provided elsewhere by the client.

Provided that—

(i) the distance per day for which such charge is made shall not exceed 100 kilometres;

(ii) no charge shall be made in terms of this paragraph for the first day devoted to the survey;

(iii) for accommodation supplied by the land surveyor away from his headquarters, he may charge subsistence at the daily rate of R45 each for himself and each assistant and R18 for each of his labourers.

12. *Line clearing*

When it is essential for the performance of a survey that vegetation be cleared, the time necessarily spent by the land surveyor solely on supervising such clearing shall be charged for at a rate of R45 per hour. Provided that the land surveyor shall ensure that the clearing is done as economically and expeditiously as possible. Provided further that, whenever practicable, the client shall be afforded the opportunity of having the necessary clearing done and supplying the necessary labour. The cost of labour supplied by the land surveyor for the clearing shall be recoverable from the client.

13. *Abnormale omstandighede*

(1) Indien abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter die uitvoer van veldwerk nadelig beïnvloed, kan die voororderings in Tabelle A en B van paragraaf 1, in voorbehoudsbepalings (1), (3), (10) en (11) van genoemde paragraaf 1, en in paragrawe 4, 5, 6, 7 en 10 [uitgesonderd subparagraaf 10 (5) (b)] van die Tarief met hoogstens 35 persent verhoog word. Die verhoging moet in elke geval volgens meriete bepaal word.

(2) In die opmeting van 50 of meer stukke grond in 'n bestaande dorp moet die groottevordering soos in Tabel A van paragraaf 1 van die Tarief voorgeskryf, met 60 persent verhoog word vir daardie stukke waarop een of meer geboue opgerig is: Met dien verstande dat wanneer hierdie vordering gemaak word geen vordering kragtens die bepaling van subparagraaf (1) gemaak sal word nie.

14. *Allerlei*

Vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie Tarief voorsiening gemaak is nie, word 'n vordering van R60 per uur gehef: Met dien verstande dat die volgende koste verhaalbaar is:

(a) 50c per kilometer ten opsigte van motorvervoer deur die landmeter verskaf tydens die uitvoering van 'n opmeting;

(b) die bedrag van uitgawes aan bakenmateriaal;

(c) 'n vordering bereken teen 0,15 persent van hulle bruto jaarlikse vergoeding per uur of gedeelte daarvan vir arbeiders en tegniese assistente wat noodsaaklikerwys in diens geneem is: Met dien verstande voorts dat waar 'n instituut van landmeters 'n tarief van gelde vasgestel het vir werk wat ingevolge die Wet en hierdie regulasies verrig word en waarvoor nie elders in hierdie Tarief voorsiening gemaak is nie, 'n vordering gehef word ingevolge sodanige tarief, mits dit gelyk aan of minder is as die gelde wat in hierdie paragraaf voorgeskryf is.

15. *Opmeting van stedelike Swart dorpe en opgradering van algemene planne vir registrasie van 'n huurpag vir 99 jaar*

(1) *Basiese groottevordering.*—Die gelde vir die opmeet van een of meer stukke grond wat in dieselfde opmeting ingesluit en gelyktydig opgemeet is en nie meer as ses grense het nie, word in Tabel E hieronder voorgeskryf, en die vordering per stuk vir enige getal stukke wat nie aangegee is nie moet tot die naaste R1 proporsioneel van die getabelleerde vordering afgelei word:

13. *Abnormal circumstances*

(1) The charges specified in Tables A and B of paragraph 1, in provisos (1), (3), (10) and (11) of paragraph 1, and in paragraphs 4, 5, 6, 7 and 10 [excluding subparagraph 10 (5) (b)] of the Tariff may be increased by not more than 35 per cent if abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor adversely affect the performance of field work. The increase shall be assessed in each case on its merits.

(2) In the survey of 50 or more pieces of land in a township, the area charge as prescribed in Table A of paragraph 1 of the Tariff shall be increased by 60 per cent for those pieces of land upon which one or more buildings have been erected: Provided that when this charge is made no charge in terms of subparagraph (1) shall be made.

14. *Miscellaneous*

For professional work not specified elsewhere in this Tariff, a charge of R60 per hour shall be made: Provided that the following costs shall be recoverable:

(a) 50c per kilometre in respect of motor transport supplied by the land surveyor during the performance of a survey;

(b) the amount of disbursements for beacon material;

(c) a charge equal to 0,15 per cent of their gross annual remuneration per hour or part thereof for labourers and technical assistants necessarily employed: Provided further that, where an institute of land surveyors has a tariff of fees for work not specified elsewhere in this Tariff and which is for services performed in terms of the Act and Regulations, a charge in conformity with such tariff shall be made if it is equal to or less than the charges prescribed in this paragraph.

15. *Survey for urban Black townships and upgrading of general plans for registration of a leasehold for 99 years*

(1) *Basic area charge.*—The fees for the survey of one or more pieces of land included in the same survey, surveyed at the same time and having not more than six boundaries, shall be as prescribed below in Table E and the charge per piece for any number of pieces not specified in the table shall be derived proportionally from the tabulated charges to the nearest R1:

TABEL E

Totale getal stukke	Vordering vir elke stuk grond: Groottes				
	300 m ² en minder	301 tot 450 m ²	451 tot 1 500 m ²	1 501 tot 4 000 m ²	4 001 m ² en groter
	R	R	R	R	R
1.....	306	345	406	483	531
2.....	220	250	298	356	392
3.....	156	174	215	263	291
4.....	139	156	192	234	261
5.....	128	144	178	212	241
10.....	94	109	134	166	185
20.....	87	100	124	152	170
50.....	80	90	112	138	155
100.....	76	84	104	128	143
250.....	65	75	94	115	128
500.....	55	63	79	98	110
1 000.....	49	56	72	93	105
2 000 en meer.....	42	49	65	87	98

TABLE E

Total number of pieces	Charge for each piece of land: Areas				
	300 m ² and less	301 to 450 m ²	451 to 1 500 m ²	1 501 to 4 000 m ²	4 001 m ² and over
	R	R	R	R	R
1.....	306	345	406	483	531
2.....	220	250	298	356	392
3.....	156	174	215	263	291
4.....	139	156	192	234	261
5.....	128	144	178	212	241
10.....	94	109	134	166	185
20.....	87	100	124	152	170
50.....	80	90	112	138	155
100.....	76	84	104	128	143
250.....	65	75	94	115	128
500.....	55	63	79	98	110
1 000.....	49	56	72	93	105
2 000.....	42	49	65	87	98

Met dien verstande dat—

(a) die basiese groottevordering die koste van die volgende insluit;

(i) die verskaffing van meetstukke wat benodig word;

(ii) die vervaardiging, indiening en verskaffing van kaarte en algemene planne in die vorm en getal wat benodig word;

(iii) uitgesonderd soos elders in hierdie paragraaf bepaal, die verskaffing en oprigting van nuwe bakens en die permanente merk van hoofmeetpunte;

(iv) die opspoor en toets van bestaande bakens, meetpunte en versekeringsmerke wat sodanige bakens, meetpunte en versekeringsmerke nie vernietig, uitgewis of bedek is nie;

(v) basering van die opmeting op peilbakens en versekeringsmerke;

(vi) die plaas van nuwe bakens op 'n bestaande grens;

(vii) die uitwys van bakens en grense in die loop van die veldwerk;

(viii) vervoer tydens die werk in die veld;

(ix) die verskaffing van normale arbeid;

(x) redelike tyd bestee aan die ontvangs en bestudering van opmetingsinstruksies;

(b) vir elke stuk grond wat 'n reëlmatige figuur is en waarvan die grootte twee hektaar of minder is, die groottevordering soos in Tabel E voorgeskryf, met 10 persent verlaag moet word vir dié reëlmatige figuur wat meer as 10 in getal is: Met dien verstande voorts dat die 10 vrygestelde reëlmatige figuur die kleinste reëlmatige figuur is;

(c) vir die opmeet van een of meer stukke grond in 'n dorp, die groottevordering soos in Tabel E voorgeskryf, met 60 persent verhoog word vir daardie stukke waarop een of meer geboue opgerig is;

(d) wanneer vereis word dat die bakenpen in beton ingemessel word, 'n bykomende vordering van R16 per baken gehef word;

(e) wanneer versekeringsmerke, uitgesonderd dié voorgeskryf in artikel 26bis van die Wet, geplaas word, 'n bykomende vordering van R16 vir elke sodanige versekeringsmerk gehef word;

(f) in die geval van 'n opmeting van stukke grond van verskillende groottes, die vordering vir 'n enkele stuk afgelei moet word van sy grootte teen 'n tarief wat van toepassing sou wees indien al die stukke van dieselfde grootte was;

Provided that—

(a) the basic area charge shall include the cost of—

(i) supplying the survey records required;

(ii) preparing, lodging and supplying diagrams and general plans in the form and number as may be required;

(iii) except as specified elsewhere in this paragraph, supplying and erecting new beacons and permanently marking main survey stations;

(iv) locating and verifying existing beacons, stations and reference marks where such beacons, stations and reference marks have not been destroyed, obliterated or covered;

(v) basing the survey on trigonometrical stations and reference marks;

(vi) placing new beacons on an existing boundary;

(vii) pointing out beacons and boundaries in the course of the field work;

(viii) transport in the course of the field work;

(ix) supplying normal labour;

(x) reasonable time devoted to receiving and perusing instructions for the survey;

(b) for each piece of land of two hectares or less which is a regular figure, the area charge as prescribed in Table E shall be reduced by 10 per cent for those regular figures exceeding 10 in number: Provided further that the 10 regular figures exempted shall be the smallest regular figures;

(c) in the survey of one or more pieces of land in a township, the area charge as prescribed in Table E shall be increased by 60 per cent for those pieces of land upon which one or more buildings have been erected;

(d) when it is required to embed the centre mark of a beacon in concrete, an additional charge of R16 per beacon shall be made;

(e) when reference marks other than those prescribed in section 26bis of the Act are placed, an additional charge of R16 for each such reference mark shall be made;

(f) in the survey of pieces of land of varying areas, the charge for an individual piece shall be derived from its area at a rate which would be applicable if all the pieces were of the same size;

(g) vir die opmeet van bykomende grense van meer as ses in getal, die vordering soos voorgeskryf in Tabel E met 10 persent verhoog word vir elk van 10 van sodanige bykomende grense en daarna met vyf persent vir enige verdere sodanige grense;

(h) indien abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter die uitvoer van veldwerk nadelig beïnvloed, die vordering in Tabel E voorgeskryf, verhoog kan word met 'n bedrag wat in elke geval volgens meriete bepaal moet word, maar wat nie 30 persent mag oorskry nie;

(i) vir die opmeet van die buitefiguur wat op 'n algemene plan voorgestel word die vordering voorgeskryf in Tabelle A en B en voorbehoudsbepaling (13) van paragraaf 1 van hierdie Tarief van toepassing sal wees.

(2) *Reis en vervoer.*—Vir die deel van 'n heen- en terugreis per dag tussen 'n landmeter se hoofkwartier en die terrein van opmeting wat 100 kilometer te bowe gaan, is die vordering wat gehef word soos voorgeskryf in paragraaf 11 (1) van hierdie Tarief: Met dien verstande dat so 'n vordering nie meer sal wees as 'n vordering vir akkommodasie soos voorgeskryf in voorbehoudsbepaling (iii) van paragraaf 11 (2) van hierdie Tarief plus reiskoste, soos in laasgenoemde paragraaf voorgeskryf, tussen die naaste geskikte akkommodasie en die terrein van die opmeting nie.

(3) *Verifikasiesertifikaat.*—Vir die sertifikaat wat vereis word ingevolge die regulasies betreffende die toekenning van 'n reg van huurpag, is die basiese vordering 50 persent van die groottevordering soos in Tabel E voorgeskryf: Met dien verstande dat die toepaslike voorbehoudsbepalings van subparagraaf (1) ook van toepassing sal wees.

(4) *Algemene planne.*

(a) Waar die data op 'n algemene plan van 'n bestaande dorp getoets moet word, is die vordering wat gehef word—

- (i) 'n basiese vordering van R43 per vel;
- (ii) R8,40 vir elke onreëlmatige figuur;
- (iii) R2,80 vir elke reëlmatige figuur;
- (iv) R3,40 per afstand en rigting of koördinaat wat bereken moet word;

(v) R25 vir elke fout wat opgespoor en opgeklaar word wat nie getalsgegevens insluit wat bloot weggelaat of nie duidelik leesbaar is en deur optel of aftrek afgelei kan word nie;

Met dien verstande dat daar vir bykomende inligting waarvoor nie elders in hierdie paragraaf voorsiening gemaak is nie, 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef word.

(b) Die toets van 'n algemene plan soos in subparagraaf (a) bedoel, sluit die volgende in:

- (i) Die nagaan van erfnummers;
- (ii) verbetering van foutiewe en onleesbare data en die aanbring van bykomende data wat benodig mag word;
- (iii) verskaffing van metrieke groottes van elke erf wat, indien nodig, op 'n aparte vel opeenvolgend getabelleer moet word;
- (iv) bestaanbaarheidstoetse;
- (v) indiening van alle berekenings en 'n verslag oor die opmeting.

(c) Waar 'n algemene plan gemetriseer, heropgestel en getoets moet word ten einde te voldoen aan al die vereistes is die vordering wat gehef word—

- (i) 'n basiese vordering van R169 vir die eerste vel en R84 vir elke daaropvolgende vel;
- (ii) R17 vir elke onreëlmatige figuur;
- (iii) R5 vir elke reëlmatige figuur;
- (iv) R3,40 per afstand en rigting of koördinaat wat bereken moet word;

(g) for the survey of additional boundaries above six in number, the charge as prescribed in Table E shall be increased by 10 per cent for each of 10 such additional boundaries and thereafter by five per cent for any further such boundaries;

(h) the area charge as prescribed in Table E may be increased by not more than 30 per cent if abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor adversely affect the performance of field work, the increase to be assessed in each case on its merits;

(i) for the survey of the outside figure shown on a general plan the charge prescribed in Tables A and B and proviso (13) of paragraph 1 of this Tariff shall apply.

(2) *Travelling and transport.*—For that part of the forward and return journey per day between a land surveyor's headquarters and the site of the survey which exceeds 100 kilometres, a charge as prescribed in paragraph 11 (1) of this Tariff shall be made: Provided that such charge shall not exceed the charge for accommodation as prescribed in proviso (iii) of paragraph 11 (2) of this Tariff plus a travelling charge as prescribed in the lastmentioned paragraph between the nearest suitable accommodation and the site of the survey.

(3) *Verification certificate.*—For a certificate required in terms of the regulations governing the granting of a right of leasehold in an urban Black residential area, the basic charge shall be 50 per cent of the area charge as prescribed in Table E: Provided that the relevant provisos of subparagraph (1) shall also be applicable.

(4) *General plans.*

(a) Where the data on a general plan of an existing township must be checked the charge shall be—

- (i) a basic charge of R43 per sheet;
- (ii) R8,40 for each irregular figure;
- (iii) R2,80 for each regular figure;
- (iv) R3,40 per distance and direction or co-ordinate required to be computed;

(v) R25 for each mistake found and corrected, which shall not include numerical data which are merely omitted or not clearly legible and which can be deduced by addition or subtraction:

Provided that for additional information not covered elsewhere in this paragraph a charge in accordance with paragraph 14 of this Tariff shall be made.

(b) The checking of a general plan referred to in subparagraph (a) shall include the following:

- (i) the checking of erf numbers;
- (ii) the correction of erroneous and illegible data and addition of data that may be required;
- (iii) supplying the metric area of each erf tabulated consecutively on a separate sheet if necessary;
- (iv) consistency checks;
- (v) submitting all calculations and a report of the survey.

(c) Where a general plan is required to be metricated, redrawn and checked to comply with all the requirements, the charge to be made shall be—

- (i) a basic charge of R169 for the first sheet and R84 for each subsequent sheet;
- (ii) R17 for each irregular figure;
- (iii) R5 for each regular figure;
- (iv) R3,40 for each distance and direction or co-ordinate required to be computed;

(v) R25 vir elke fout wat opgespoor en opgeklaar word wat nie getalsgewens insluit wat bloot weggelaat of nie duidelik leesbaar is en deur optel of aftrek afgelei kan word nie.

Met dien verstande dat—

(a) waar bestaande data alreeds in die metrieke stelsel is, 'n bedrag van R2,25 vir elke onreëlmatige erf en R0,85 vir elke reëlmatige erf afgetrek word;

(b) waar geen algemene plan bestaan nie en dit aan die hand van 'n landmeter se meetstukke opgestel moet word, vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie paragraaf voorsiening gemaak is nie, 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef word. Met dien verstande voorts dat die meetstukke wat gebruik word vir die opstel van die algemene plan, alle bykomende berekeninge en 'n verslag oor die werk wat gedoen is, saam met die algemene plan ingedien word.

(5) *Oopmaak van lyne*.—Vir die oopmaak van lyne word 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 12 van hierdie Tarief gehef.

(6) *Allerlei*.—Vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie paragraaf voorsiening gemaak is nie, word 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef.

11. Hierdie regulasies tree in werking op die 31ste dag na die datum van publikasie daarvan in die *Staatskoerant*.

12. Hierdie regulasies, uitgesonderd regulasie 9 en regulasie 10 vir sover dit paragraaf 15 van Aanhangsel A van die Regulasies vervang, word met die toestemming van die Administrateur-generaal vir die gebied Suidwes-Afrika uitgevaardig en is ook in die Gebied van toepassing.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 297 24 Februarie 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

REÛLS BETREFFENDE HANDELINGE OF VERSUIME TEN OPSIGTE WAARVAN DIE RAAD TUGSTAPPE KAN DOEN

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 41 (2) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), die reëls, in die Bylae hiervan, wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekersraad ingevolge artikel 41 (1) van die Wet uitgevaardig is, goedgekeur ter vervanging van die reëls afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 368 van 26 Februarie 1982, wat hierby herroep word.

BYLAE

Die volgende handelinge of versuime word geag onetiese of onprofessionele gedrag te wees, onderhewig aan tugstappe deur die Raad kragtens Hoofstuk V van die Wet op Aptekers, 1974: Met dien verstande dat gemelde handelinge of versuime nie 'n volledige lys oortredings kan wees of bedoel is om te wees wat strafbaar mag wees kragtens die Raad se tugbevoegdheid nie aangesien die Raad deur Hoofstuk V van die Wet op Aptekers, 1974, gemagtig word om ondersoek in te stel na en stappe te doen ten opsigte van 'n klagte, beskuldiging of bewering wat voor die Raad gebring word:

1. Die vervanging of weglating van 'n medisyne of bestanddele van 'n medisyne in 'n voorskrif sonder om die goedkeuring van die voorskrywer vooraf te verkry.

2. Kritiek oor die samestelling of meriete van 'n voorskrif of oor die professionele bekwaamheid van die voorskrywer.

(v) R25 for each mistake found and corrected, which shall not include numerical data which are merely omitted or not clearly legible and which can be deduced by addition or subtraction:

Provided that—

(a) where the existing data are already in the metric system an amount of R2,25 for each irregular erf and R0,85 for each regular erf shall be deducted;

(b) where a general plan does not exist and has to be compiled from a land surveyor's survey records a charge for professional work not specified elsewhere in this paragraph shall be made in accordance with paragraph 14 of this Tariff: Provided further that the survey records used for the compilation of the general plan, all the additional calculation and a report on the work done shall be submitted with the general plan.

(5) *Line clearing*.—For the clearing of lines a charge shall be made in accordance with paragraph 12 of this Tariff.

(6) *Miscellaneous*.—For professional work not specified elsewhere in this paragraph a charge shall be made in accordance with paragraph 14 of this Tariff.

11. These regulations shall come into operation on the 31st day after the date of publication thereof in the *Gazette*.

12. These regulations except regulation 9 and regulation 10 as far as it substitutes paragraph 15 of Annexure A of the Regulations, are promulgated with the consent of the Administrator-General for the Territory of South-West Africa and apply also in the Territory.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 297 24 February 1984

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

RULES RELATING TO ACTS OR OMISSIONS IN RE- SPECT OF WHICH THE BOARD MAY TAKE DISCI- PLINARY STEPS

The Minister of Health and Welfare, in terms of section 41 (2) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), has approved the substitution of the rules set out in the Schedule hereto, made by the South African Pharmacy Board under section 41 (1) of the Act, for the rules published under Government Notice R. 368 of 26 February 1982, which are hereby repealed.

SCHEDULE

The following acts of omissions shall be deemed to be unethical or unprofessional conduct, subject to disciplinary steps by the Board under Chapter V of the Pharmacy Act, 1974: Provided that the said acts or omissions cannot be and are not intended to be a complete list of offences which may be punishable under the Board's disciplinary powers, since the Board is empowered by Chapter V of the Pharmacy Act, 1974, to inquire into and deal with any complaint, charge or allegation which may be brought before it:

1. Substitution or omission of a medicine or ingredients of a medicine in a prescription without first obtaining the approval of the prescriber.

2. Criticism of the composition or merits of a prescription or criticism of the professional ability of the prescriber.

3. Die openbaarmaking aan enige persoon van die aard van 'n siekte of kwaal wat behandel word, uitgesonderd op las van 'n geregtshof.

4. Die fisiese ondersoek van 'n persoon.

5. Versuim om behoorlike en redelike sorg te dra by en beheer uit te oefen oor die vervaardiging, verkryging, berging, verkoop en verskaffing van medisyne vir menslike of veeartsenykundige gebruik, en chemiese en gevaarhoudende stowwe onder sy beheer.

6. Versuim om te verseker dat die toestande waarin medisyne geberg of verkoop word, sodanig is dat die risiko van 'n fout of besmetting by die voorbereiding, toebereiding, verkoop of verskaffing van sodanige medisyne tot die minimum beperk is.

7. Die toebereiding van medisyne of die bereiding van 'n medisinal of chemiese stof, wat nie in die volkome verpakte vorm is bedoel vir verkoop as 'n medisyne nie, ten behoeve van 'n ongeregistreerde persoon, vir verkoop of vir bewerking of verpakking vir herverkoop deur sodanige persoon in stryd met die Wet op Aptekers, 1974, en/of die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), soos gewysig.

8. Die uitvoering van bestellings of die toebereiding van voorskrifte wat aan 'n ander apteker gerig is.

9. Die ontvangs en uitvoering van 'n bestelling afkomstig van 'n persoon wat in 'n ander perseel as 'n apteek sake doen of van 'n agent van sodanige persoon in opdrag van hom, vir die verskaffing van 'n medisyne of gelyste stof aan of ten behoeve van 'n derde persoon.

10. Die assosiasie in vennootskap, om 'n apteek te bestuur, met 'n persoon wat nie 'n apteker is nie of die toelating dat sy naam en kwalifikasies gebruik word as 'n dekmantel of skuiling vir 'n persoon of regspersoon wat nie wettiglik daarop geregtig is om as apteker te praktiseer of as apteker sake te doen nie.

11. Die indiensneming, in enige hoedanigheid, in 'n apteek waarvan hy die eienaar of bestuurder is of wat onder sy toesig is of wat aan die regspersoon behoort waarvan hy die besturende direkteur is, van 'n persoon wie se naam uit die register van aptekers geskrap is of wat in die beoefening van sy beroep geskors is kragtens artikel 38 (2) of 45 (1) van die Wet op Aptekers, 1974, gedurende die tydperk van sodanige skraping of skorsing.

12. Die vestiging van 'n apteek binne die perseel van 'n ander besigheid of, omgekeerd, die stigting van 'n ander besigheid in 'n apteek.

13. Die dryf van 'n besigheid of praktisering as apteker in 'n perseel waarin daar 'n ingang tot of 'n uitgang uit die spreekkamer van 'n geneesheer, tandarts of veearts is.

14. Die aanbring van 'n radio- of direkte telefoonverbinding tussen 'n apteek en 'n geneesheer, tandarts of veearts, uitgesonderd in 'n landdrosdistrik waar daar slegs een apteek is.

15.1 Die aanwending en gebruik van 'n handelstitel vir 'n aptekersaak sonder die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Raad: Met dien verstande dat 'n handelstitel wat voor die afkondiging van hierdie reël in gebruik was, nog gebruik kan word totdat die meerderheid van die aandeelhouders van 'n regspersoon wat 'n apteek besit verwissel het of die apteek van eienaar verwissel, waarop die nuwe aandeelhouders of die nuwe eienaar opnuut aansoek moet doen om die goedkeuring van sodanige handelstitel.

15.2 Die gebruik deur 'n regspersoon of deur 'n apteek wat in private besit is, as sy handelstitel of as 'n gedeelte van sodanige titel, van—

15.2.1 woorde wat aandui of suggereer dat die apteek na gewone handelsure oop is vir die verskaffing van medisyne; en

3. Disclosure to any person of the nature of the disease or ailment being treated, except by order of a court of law.

4. Physical examination of a person.

5. Failure to exercise proper and reasonable care in and control over the manufacture, acquisition, storage, sale or supply of medicines for human or veterinary use and chemical and hazardous substances under his control.

6. Failure to ensure that the conditions under which medicines are kept or sold are such as to minimise the risk of error or contamination in the preparation, dispensing, sale or supply of such medicines.

7. Dispensing medicines or compounding any medicinal or chemical substance, not being in the completely packed form intended for sale as a medicine, on behalf of an unregistered person, for sale or for manipulation or packing for resale by such person in contravention of the Pharmacy Act, 1974, and/or the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), as amended.

8. Execution of order or dispensing of prescriptions which are directed to another pharmacist.

9. Acceptance from a person trading in premises other than a pharmacy or from an agent of such person, acting on his instructions, of an order for the supply to or on behalf of a third person of a medicine or scheduled substance, and the execution of such order.

10. Association in partnership, to operate a pharmacy, with a person who is not a pharmacist or allowing his name and qualifications to be used as a cloak or cover for a person or body corporate not entitled by law to practise or conduct business as a pharmacist.

11. Employment, in any capacity, in a pharmacy which he owns or manages or which is in his charge or which belongs to the body corporate of which he is the managing director, of a person whose name has been removed from the register of pharmacists or who has been suspended from practising in terms of section 38 (2) or 45 (1) of the Pharmacy Act, 1974, during the period of such removal or suspension.

12. Establishment of a pharmacy within the premises of any other business or, conversely, establishment of any other business within a pharmacy.

13. Carrying on business or practising as a pharmacist in premises having an entrance to or an exit from the consulting room of a medical practitioner, dentist or veterinarian.

14. Establishment of radio or direct telephone communication between a pharmacy and a medical practitioner, dentist or veterinarian, except in a magisterial district where there is only one pharmacy.

15.1 Adopting and using a trading title for a pharmacy business without the prior written approval of the Board: Provided that a trading title in use prior to the publication of this rule may continue to be used until such time as the majority shareholding of a body corporate owning a pharmacy or the ownership of the pharmacy business changes, whereupon the new shareholders or the new owner shall apply for approval of such trading title.

15.2 Use by a body corporate or a privately owned pharmacy, as its trading title or as a part of such title, of—

15.2.1 words indicating or suggesting that the pharmacy is open for the supply of medicines after normal trading hours, and

15.2.2 die naam van enige ander maatskappy, firma of besigheid of enige woorde wat aandui of suggereer dat sodanige regspersoon of apteek geassosieer is met, behoort aan of op enige wyse verbonde is aan sodanige ander maatskappy, firma of besigheid, tensy dit ingevolge artikel 22 van die Wet op Aptekers, 1974, geregistreer is: Met dien verstande dat voorafgaande nie die gebruik ten opsigte van 'n regspersoon of apteek van 'n naam, titel of beskrywing waaronder die regspersoon of apteek onmiddellik voor 23 Mei 1975 sake gedoen het, verbied nie.

16.1 Versuim om tekens en advertensies aan die buitekant van 'n apteek op 'n matige wyse te gebruik.

16.2 Die gebruik, op afgeleë rigtingwysers wat die ligging van 'n apteek aandui, van ander woorde as "Apteek—Pharmacy". Sodanige rigtingwyser mag nie 1 m × 0,5 m in grootte oorskry nie.

17.1 Op so 'n wyse adverteer of sy praktyk dryf of hom gedra dat die waardigheid van die beroep of die aansien van die aptekerswese geskaad word.

17.2 Die gebruik van 'n metode of die betrokkenheid in 'n bedrywigheid, insluitende advertering, in die praktyk van die beroep aptekerswese, wat nie in belang van die openbare gesondheid is nie of wat 'n ontwrigtende uitwerking op die beroep sal hê.

17.3 Die advertering in 'n koerant, tydskrif, plakkaat, omsendbrief, strooibiljet of by wyse van bekendmaking deur middel van ander media of 'n briefhoof of op enige ander manier, op 'n wyse wat daarop bereken is om te kenne te gee dat sy professionele behendigheid of bekwaamheid of sy fasiliteite vir voorbereiding beter is as dié van ander aptekers of op 'n wyse wat die behendigheid of bekwaamheid van of professionele dienste gelewer deur ander aptekers in 'n ongunstige lig plaas.

17.4 Die advertering van sy professionele dienste.

17.5 In die geval van 'n apteker wat 'n apteek het wat oop is na die gewone besigheidsure van toepassing in sy gebied, die adverteer van die ure waartydens die apteek oop is of waar na-uurse voorbereidingsfasiliteite beskikbaar is: Met dien verstande dat die volgende nie as sodanige advertensie beskou word nie:

17.5.1 Die plasing van een kennisgewing wat nie 60 cm × 60 cm in grootte oorskry nie aan die buitekant of binne kant van 'n apteek, waarin die tye vermeld word wanneer die apteek oop is sowel as die plek waar na-uurse voorbereidingsfasiliteite beskikbaar is;

17.5.2 die plasing van 'n inskrywing in kleindruk in 'n telefoongids, met vermelding van die besigheidsure;

17.5.3 die druk van die besigheidsure op die apteek se rekeninge en fakture;

17.5.4 die plasing van 'n advertensie in 'n koerant: Met dien verstande dat sodanige advertensie—

17.5.4.1 slegs die naam, adres en telefoonnommer van die praktyk meld, asook die besigheidsure;

17.5.4.2 beperk is tot een deel van 'n koerant en slegs in enkelkolomvorm geplaas word in druk van hoogstens 10 punte; en

17.5.4.3 nie deel van 'n ander advertensie uitmaak nie;

17.5.5 die vertoon of openbaarmaking, by inligtingsentrums onder beheer van die Staat of provinsiale of plaaslike owerheidsinstellings, van die telefoonnommers van apteke waar na-uurse voorbereidingsfasiliteite beskikbaar is.

Opmerkings.—(i) Die woorde 'emergency chemist', 'emergency pharmacy' 'noodapteek' mag nie gebruik word nie.

(ii) Die naam 'medicine depot/medisynedepot' kan gebruik word slegs in gevalle waar 'n na-uurse diens gelewer word.

15.2.2 the name of any other company, firm or business or any words indicating or suggesting that such body corporate or pharmacy is associated with, belongs to, or is in any way connected with such other company, firm or business, unless it is registered in terms of section 22 of the Pharmacy Act, 1974: Provided that the foregoing shall not prohibit the use in respect of any body corporate or pharmacy of any name, title or description under which such body corporate or pharmacy carried on business immediately prior to 23 May 1975.

16.1 Failure to exercise restraint in the use of signs and advertisements on the exterior of a pharmacy.

16.2 Use, on remote direction signs indicating the location of a pharmacy, of words other than "Pharmacy—Apteek", such sign not to exceed 1 m × 0,5 m in size.

17.1 Advertising, conducting his practice or conducting himself in such manner as to harm the dignity of the profession or the good repute of pharmacy.

17.2 Employing any method or being involved in any activity, including advertising, in the practise of his profession which is not in the interest of public health or which will have a disruptive effect on the profession.

17.3 Advertising in a newspaper, periodical, poster, circular or handbill or by announcement through other media or by letterhead, or by any other means, in a manner calculated to suggest that his professional skill or ability or his facilities for dispensing are superior to those of other pharmacists, or in a manner reflecting adversely, on the skill or ability of, or professional services rendered by, other pharmacists.

17.4 Advertising his professional services.

17.5 In the case of a pharmacist having a pharmacy which is open after the normal trading hours applicable in his area, advertising the hours during which such pharmacy is to open or the place where it provides after-hours dispensing facilities: Provided that the following acts shall not be deemed to be such advertisement:

17.5.1 The placing of one notice, not exceeding 60 cm × 60 cm in size, on the exterior or in the interior of a pharmacy, stating the times when and the place where after-hours dispensing facilities are available;

17.5.2 the publication of an entry in small print in a telephone directory, stating the hours of business;

17.5.3 the printing of the hours of business on the pharmacy's accounts and invoices;

17.5.4 the publication of an advertisement in a newspaper: Provided further that such advertisement—

17.5.4.1 shall contain only the name, address and telephone number of the practice and its hours of business;

17.5.4.2 shall be confined to one area of a newspaper and shall be placed in single-column form only and in print not exceeding 10 points;

17.5.4.3 shall not form part of any other advertisement;

17.5.5 the display or disclosure, at information centres under the control of the State or of provincial or local government bodies, of the telephone numbers of pharmacies at which after-hours dispensing facilities are available.

Notes.—(i) The words 'emergency chemist', 'emergency pharmacy', 'noodapteek' shall not be used.

(ii) The name 'medicine depot/medisynedepot' shall be used only in cases where an after-hours service is rendered.

18.1 Die oorrëding vir die verkryging van voorskrifte of besigheid betreffende die verkoop van medisyne gelys by die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, wat, sonder om aan die algemene betekenis daarvan afbreuk te doen, advertering of gedrag insluit waardeur hy regstreeks of onregstreeks voorgee of toelaat dat daar voorgegee word dat hy bereid is om vergoeding vir professionele dienste teen minder as die tarief wat die Minister by regulasie bepaal, te aanvaar of te bepaal: Met dien verstande dat kontrakte tussen enige organisasie en die Aptekersvereniging van Suid-Afrika vir die lewering van medisyne, of kontrakte deur die raad goedgekeur, van die voorafgaande bepalings uitgesluit word.

18.2 Die oorrëding vir die verkryging van voorskrifte of besigheid betreffende die verkoop van medisyne gelys by die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, mondeling of persoonlik, of deur 'n agent of deur middel van omsendbriewe, briewe of advertensies of deur die uitgee van of stuur van geskenke wat meer as 'n minimale intrinsieke waarde het, of op enige ander wyse hoege-naamd.

18.3 Die bevordering van verkope aan die publiek van 'n medisyne gelys by die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, deur die prys daarvan te adverteer of dit op enige ander wyse bekend te maak as om dit op die kleinhandelverpakking aan te heg: Met dien verstande, dat advertering binne die bestek van die parameters wat deur die Raad neergelê is, van die voorafgaande uitgesluit word.

19. Betrokkenheid by enige posbestellingsvoorskrifdiens waarby voorskrifte deur die pos gewerf en ontvang word vir toebereiding of waarby voorskrifte toeberei en deur die pos aan klante afgelewer word, uitgesonderd aan dié wat persoonlik aan die apteker in beheer van 'n apteek bekend is.

20. Versuim, as toesighoudende apteker verantwoordelik vir die praktiese opleiding van 'n apteker-intern, om sy pligte uit te voer, of versuim om vroegtydig aandag aan die administratiewe pligte verbonde aan die registrasie van die apteker-intern te gee.

21. 'n Persoon aanhits, aanstig, beveel of aanmoedig om die Wet op Aptekers, 1974, of die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, te oortree.

22.1 Op enige manier hoege-naamd die Raad of 'n lid van die Raad in sy hoedanigheid van lid in diskrediet bring.

22.2 'n Handeling of versuim wat die Raad of die Registrateur verhoed of wat daarop bereken is om hulle te verhoed om hulle statutêre verpligtinge uit te voer.

23. Versuim om die bepalings van die Wet op Aptekers, 1974, of die bepalings van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, wat op aptekers van toepassing is, na te kom.

18.1 Touting for prescriptions or business relating to the sale of medicines scheduled under the medicines and Related Substances Control Act, 1965, which shall, without derogating from the generality of that term, including advertising or conduct by which he directly or indirectly gives himself out or allows himself to be given out to be prepared to accept or to stipulate remuneration for professional services at less than the tariff determined by the Minister by regulation: Provided that contracts for the supply of medicine between any organisation and the Pharmaceutical Society of South Africa or contracts approved by the Board shall be excluded from the foregoing provisions.

18.2 Touting for prescriptions or business relating to the sale of medicine scheduled under the Medicines and Related Substances Control Act, 1965, verbally or personally or by means of an agent or by means of circulars, letters or advertisements, or by the handing out or sending of gifts having more than minimal intrinsic value or by any other means whatsoever.

18.3 Promoting the sale to the public of a medicine scheduled under the Medicines and Relating Substances Control Act, 1965, by advertising the price thereof or making such price known in any other way than by affixing it to the retail package: Provided that advertising within the parameters laid down by the Board shall be excluded from the foregoing provision.

19. Engaging in any mail order prescription business in which prescriptions are solicited and received through the mail for dispensing, or in which prescriptions are dispensed and delivered by mail to customers other than those personally known to the pharmacist in charge of a pharmacy.

20. Failure, as the supervising pharmacist responsible for the practical training of a pharmacist intern, to carry out his duties or failure to attend in good time to the administrative duties attaching to the registration of the pharmacist intern.

21. Inciting, instigating, ordering or encouraging any person to contravene the Pharmacy Act, 1974, or the Medicines and Related Substances Control Act, 1965.

22.1 In any manner whatsoever bringing the Board or a member of the Board in his capacity as a member into disrepute.

22.2 Any act or omission which prevents or is calculated to prevent the Board or the Registrar from carrying out its or his statutory duties.

23. Failure to observe the provisions of the Pharmacy Act, 1974, or such provisions of the medicines and Related Substances Control Act, 1965, apply to pharmacists.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 322

24 Februarie 1984

TARIEWE.—WELKOM NASIONALE VARSPRODUKTEMARK

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970 (Wet 82 van 1970), die tarief ten opsigte van die Welkom Nasionale Varsproduktemark wat afgekondig is by wyse van Goewermementskennisgewing R. 1719 van 25 Augustus 1978, met ingang van 1 Maart 1984, herroep het en 'n gewysigde tarief met ingang vanaf dieselfde datum vasgestel het.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 322

24 February 1984

TARIFFS.—WELKOM NATIONAL FRESH PRODUCE MARKET

It is hereby made known that the Minister of Agriculture, under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), repealed, with effect from 1 March 1984, the tariff promulgated by way of Government Notice R. 1719 of 25 August 1978, in respect of the Welkom National Fresh Produce Market and has, with effect from the same date, fixed an amended tariff.

No. R. 324

24 Februarie 1984

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERPAKKING, MERK EN KLASSIFISERING VAN WOL BESTEM VIR VERKOOP DEUR BEMIDDELLING VAN DIE SUID-AFRIKAANSE WOLRAAD EN DIE GEBRUIK VAN SEKERE MERKSTOWWE WAT WOL NIE MAG BEVAT NIE

Die Minister van Landbou het die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Skema 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“afranding” die verwydering van afrandsels uit 'n vag;

“afrandsels” alle kort en afwykende stukkies wol wat uit 'n vag verwyder word, uitgesonderd loks en penswol;

“die Skema” die Wolskema afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972;

“fynheid” met betrekking tot 'n hoeveelheid wol, die gemiddelde dikte van vesels, uitgesonderd steekhaarvesels, in 'n verteenwoordigende monster uit daardie hoeveelheid getrek;

“gematte wol” vagwol waarvan die vesels saamgekoek is;

“geregisteerde persoon” 'n persoon wat kragtens artikel 34 van die Skema by die Raad geregistreer is of aldus geregistreer behoort te wees;

“growwe wit wol” en “growwe gekleurde wol” wol wat van nature steekhaarvesels, gepigmenteerde vesels of hare bevat;

“karakoelwol” wol wat die kenmerkende eienskappe van die wol van die karakoelskaap vertoon;

“kondisie” 'n aanduiding van die persentasie skoonopbrengs;

“kruisraswol” wit wol, uitgesonderd die wol verkry van 'n merinoskaap, wat van nature vry is van steekhaarvesels en hare;

“kwaliteit” die duidelikheid en reëlmatigheid van kartering, die aanvoeling en die aan- of afwesigheid van afwykende vesels;

“loks” alle wol met oormatig wolsweet of wolvet (sweetloks), urine- en misbevleete wol (misklosse uitgesluit), gekoekte borswol, pootjieswol, kortkuifwol, wangwol en naknipsels;

“lengte” met betrekking tot 'n hoeveelheid wol, die gemiddelde lengte van vesels, uitgesonderd steekhaarvesels, in 'n verteenwoordigende monster uit daardie hoeveelheid wol getrek;

“lyne” met betrekking tot—

(a) merinowol, dié in regulasie 6 vermelde lyne van merinowol;

(b) kruisraswol, dié in regulasie 7 vermelde lyne van kruisraswol;

(c) growwe wit en growwe gekleurde wol, dié in regulasie 8 vermelde lyne van growwe wit en growwe gekleurde wol; en

(d) karakoelwol, dié in regulasie 9 vermelde lyne van karakoelwol;

No. R. 324

24 February 1984

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING, MARKING AND CLASSIFICATION OF WOOL INTENDED FOR SALE THROUGH THE SOUTH AFRICAN WOOL BOARD AND THE USE OF CERTAIN MARKING SUBSTANCES WHICH WOOL MAY NOT CONTAIN

The Minister of Agriculture has, by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme, shall have a corresponding meaning and—

“appearance” means the colour of the greasy wool, the staple formation and the tip of the wool;

“backs” means weathered or tender wool, less attractive, shorter wool of a lower percentage clean yield than the rest of the fleece and derived from the back of the sheep;

“bellies” or “belly wool” means wool derived from the belly of the sheep;

“broken fleeces” means deviating parts of a skirted fleece including neckfold wool, britch wool and parts of fleece wool containing vegetable matter such as clover, seed or burr;

“clip” means the quantity of wool shorn from any particular flock of sheep;

“coarse white wool” and “coarse coloured wool” mean wool containing kemp fibres, pigmented fibres or hair by nature;

“condition” means an indication of the percentage clean yield;

“crossbred wool” means white wool, excluding the wool derived from a merino sheep, which is free by nature from kemp fibres and hair;

“fleece wool” any fleece shorn from a live sheep and from which the following have been removed:

(a) Locks, bellies and skirtings;

(b) wool stained with a marking substance, paint, a petroleum product or tar or distinctly discoloured or stained by stock remedies, flowers or leaves;

“fineness” in relation to a quantity of wool, means the average thickness of the fibres, excluding kemp fibres, in a representative sample drawn from that quantity;

“karakul wool” means wool showing the typical characteristics of the wool of the karakul sheep;

“kemp fibres” means coarse, brittle fibres (medulated) of a chalky white or opaque colour;

“kinds” in relation to wool, means—

(a) merino wool;

(b) crossbred wool;

(c) coarse white wool and coarse coloured wool; and

(d) karakul wool;

“length in relation to a quantity of wool, means the average length of the fibres, excluding kemp fibres, in a representative sample drawn from that quantity of wool;

“lines” in relation to—

(a) merino wool, means the lines of merino wool referred to in regulation 6;

"merinowol" wit wol wat van nature vry is van steekhaarseels en hare en 'n veseldikte van nie meer as 27 mikrons het nie en wat die kenmerkende eienskappe van die wol van die merinoskaap vertoon;

"onuitwasbare merkstof" 'n stof wat, indien wol daarmee gemerk is, nie in die proses wat gewoonlik op die was van wol toegepas word, uit wol uitwas nie;

"oorsterkvagwol" merinowol met 'n veseldikte van meer as 24 tot en met 27 mikrons;

"penswol" wol afkomstig van die pens van die skaap;

"persone wat wol van velle wat hulle van iemand anders verkry het, verwyder" daardie persone wat ingevolge klousule 2 (2) (b) van die verbod bekendgemaak by Goewermentskennisgewing R. 1406 van 11 Augustus 1972, wol nie deur bemiddeling van die Suid-Afrikaanse Wolraad hoef te bemark nie;

"rugwol" verwerde of tengerige wol, minder aantreklike, korter wol met 'n laer persentasie skoonopbrengs as die res van die vag en afkomstig van die rug van die skaap;

"skeersel" die hoeveelheid wol wat van 'n bepaalde kudde skape geskeer word;

"soorte" met betrekking tot wol—

(a) merinowol;

(b) kruisraswol;

(c) growwe wit en growwe gekleurde wol; en

(d) karakoelwol;

"steekhaarseels" growwe, bros vesels (met 'n medulla) wat 'n kalkagtige wit of ondeurskynende kleur het;

"treksterkte" die maksimum spanning wat wolvesels normaalweg kan verduur sonder om te breek;

"vagstukke" afwykende dele van 'n afgerande vag insluitende nekplooiwol, broekwol en dele vagwol bevatende plantaardige materiaal soos klawer, saad of klits;

"vagwol" 'n vag wat van 'n lewendige skaap geskeer is en waaruit die volgende verwyder is:

(a) Loks, penswol en afrandsels;

(b) wol wat met merkstof, verf, 'n petroleum produk of teer beplek is of merkbaar verkleur of beplek is deur veemiddels, blomme of blare;

"voorkoms" die kleur van die vetwol, die stapelformasie en die tip van die wol.

Omvang van regulasies

2. Hierdie regulasies is van toepassing op die verpakking, merk en klassifikasie van wol deur—

(a) produsente en geregistreerde persone van wol wat ingevolge die bepalings van die Skema, wol aan die Raad vir verkoop lewer; en

(b) persone wat wol van velle wat hulle van iemand anders verkry het, verwyder.

Verpakking

3. (1) Wol moet verpak word—

(a) in nuwe vasteklap jute of papier wolsakke met afmetings van 127 cm × 68,5 cm × 68,5 cm en met 'n massa van minstens 4,5 kg en hoogstens 5 kg;

(b) in nuwe losklap jute of papier wolsakke met afmetings van 122 cm × 68,5 cm × 68,5 cm en met 'n massa van minstens 4,5 kg en hoogstens 5 kg;

(c) in nuwe vasteklap poliëtileen wolsakke met afmetings van 127 cm × 68,5 cm × 68,5 cm en met 'n massa van minstens 1 kg en hoogstens 2 kg;

(d) in nuwe losklap poliëtileen wolsakke met afmetings van 122 cm × 68,5 cm × 68,5 cm en met 'n massa van minstens 1 kg en hoogstens 2 kg;

(b) crossbred wool, means the lines of crossbred wool referred to in regulation 7;

(c) coarse white and coarse coloured wool, means the lines of coarse white and coarse coloured wool referred to in regulation 8;

(d) karakul wool, means the lines of karakul wool referred to in section 9;

"locks" means all wool defiled by excessive sweat or grease (sweatlocks) urine and dung stained wool (excluding dags), matted brisket wool, shanking, short topknots, cheek wool and fribs (second cuts);

"matted wool" means fleece wool of which the fibres are matted (cotted);

"merino wool" means white wool which is free by nature from kemp fibres and hair and which has a fibre thickness of not more than 27 microns and shows the typical characteristics of the wool of the merino sheep;

"overstrong fleece wool" means merino wool with a fibre thickness of more than 24 up to and including 27 microns;

"persons who remove wool from skins acquired from another" means those persons who, in terms of clause 2 (2) (b) of the prohibition made known by Government Notice R. 1406 of 11 August 1972, need not sell wool through the South African Wool Board;

"quality" means the definition and regularity of crimp, the handle and the presence or absence of deviating fibres;

"registered person" means a person registered or who ought to be registered with the Board in terms of section 34 of the Scheme;

"skirting" means the removal of skirtings from a fleece;

"skirtings" means all the short and deviating pieces of wool removed from a fleece, excluding locks and bellies;

"soundness" means the maximum tension that wool fibres normally can endure without breaking;

"the Scheme" means the Wool Scheme published by Proclamation R. 155 of 1972;

"unscourable marking substance" means a substance which, if wool is marked therewith, is not washed out of wool in the scouring processes normally applied to the washing of wool.

Scope of regulations

2. These regulations shall apply to the packing, marking and classification of wool by—

(a) producers and registered persons of wool who deliver wool to the Board for sale in terms of the Scheme; and

(b) persons who remove wool from skins acquired from another.

Packing

3. (1) Wool shall be packed—

(a) in new fast-top jute or paper woolpacks measuring 127 cm × 68,5 cm × 68,5 cm and with a mass of at least 4,5 kg but not more than 5 kg;

(b) in new loose-top jute or paper woolpacks measuring 122 cm × 68,5 cm × 68,5 cm and with a mass of at least 4,5 kg but not more than 5 kg;

(c) in new fast-top polyethylene woolpacks measuring 127 cm × 68,5 cm × 68,5 cm and with a mass of at least 1 kg but not more than 2 kg;

(d) in new loose-top polyethylene woolpacks measuring 122 cm × 68,5 cm × 68,5 cm and with a mass of at least 1 kg but not more than 2 kg;

(e) in tweedehandse wolsakke deur die Suid-Afrikaanse Wolraad goedgekeur en met afmetings en massas soos voorgeskryf in subregulasie (1) (a), (b), (c) en (d): Met dien verstande dat sodanige tweedehandse wolsakke slegs vir die verpakking van loks, growwe witwol, growwe gekleurde wol, karakoelwol, wol afkomstig van afgeslagte velle, wol afkomstig van 'n ander dooie skaap as 'n geslagte skaap en wol wat in die Transkei en Ciskei geproduseer is, gebruik mag word; of

(f) in nuwe of onbeskadigde tweedehandse poliëtileen wolsakke met afmetings van 93 cm × 65 cm en met 'n massa van hoogstens 1 kg.

(2) (a) Wolsakke in subregulasie (1) (a), (b), (c), (d) en (e) bedoel, waarin wol verpak is, word deeglik toegemaak met gladde ongekleurde seilgaring of met metaalknippe en slegs gladde ongekleurde seilgaring mag gebruik word vir die herstel van gate in sodanige wolsakke; en

(b) wolsakke in subregulasie (1) (f) bedoel, word slegs met metaalknippe toegemaak.

(3) Behoudens die bepalinge van hierdie regulasies—

(a) word die verskillende soorte wol of die verskillende lyne van dieselfde soort wol nie deurmekaar in dieselfde wolsak verpak nie tensy dit behoorlik in die baal met papier van mekaar afgeskort word en die wolsak "BIN" gemerk is; en

(b) verskil die verskillende lengtes vagwol wat in dieselfde wolsak verpak is, in die geval van merinowol en kruisraswol, nie met meer as 29 mm van mekaar nie.

(4) Wol wat in dieselfde wolsak verpak is, moet min of meer van dieselfde kwaliteit, kondisie, voorkoms, treksterkte en fynheid wees.

(5) Wol wat met merkstof, verf, 'n petroleum produk, teer of deur veemiddels, blomme of blare verkleur of bevlek is, moet van ander wol verwyder en apart verpak word en iemand wat versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete wat R200 nie te bowe gaan nie.

Merk van wolsakke

4. (1) Elke wolsak waarin wol verpak is moet met die volgende besonderhede in duidelike, leesbare en onuitwisbare letters met 'n minimum hoogte van 38 mm gemerk word—

(a) die deur die Suid-Afrikaanse Wolraad toegekende nommer van die produsent of geregistreerde persoon;

(b) die kode van die spoorwagsylyn of versendingstasie;

(c) die voorletters of afkorting van die geregistreerde handelsmerk of merk van die produsent of geregistreerde persoon, na gelang van die geval;

(d) die kode van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienst se haweafdeling;

(e) die kode van die wolmakelaar se spoorwagsylyn; en

(f) die klas wol daarin verpak, aangedui deur die toepaslike klassimbool, wat voorafgegaan moet word, in die geval van merinowol wat los steekhaarvesels bevat, deur die letter "K".

(2) Die in subregulasie (1) bedoelde besonderhede word gemerk—

(a) in die geval van 'n wolsak in regulasie 3 (1) (f) bedoel, op die een sykant van die sak; en

(b) in die geval van 'n wolsak in regulasie 3 (1) (a), (b), (c), (d) of (e) bedoel, op die kant teenoor die losklap-kant van die sak, op die wyse in die volgende voorstelling aangedui:

(e) in second hand woolpacks approved by the Board, with measurements and masses as prescribed in subregulation (1) (a), (b), (c) and (d): Provided that such second hand woolpacks shall only be used for the packing of coarse white wool, coarse coloured wool, karakul wool, wool shorn from flayed skins, wool removed from a dead sheep other than a slaughtered sheep and wool produced in the Transkei or Ciskei; or

(f) in new or undamaged second hand polyethylene woolpacks measuring 93 cm × 65 cm and with a mass of not more than 1 kg.

(2) (a) Woolpacks referred to in subregulation (1) (a), (b), (c), (d) and (e) in which wool is packed, are securely closed with glazed undyed sewing twine or metal clips and glazed undyed sewing twine only is used for repairing holes in containers; and

(b) woolpacks referred to in subregulation (1) (f) are closed with metal clips only.

(3) Subject to the provisions of these regulations—

(a) the different kinds of wool or the different lines of the same kind of wool are not packed in the same wool-pack unless it is properly partitioned off with paper and the woolpack is marked "BIN"; and

(b) the different lengths of fleece wool packed into the same woolpack shall, in the case of merino wool and crossbred wool, not differ more than 29 mm from one another.

(4) Wool packed into the same woolpack shall be more or less of the same quality, condition, appearance, soundness and fineness.

(5) Wool which is stained or coloured by a marking substance, paint, a petroleum product, tar, stock remedies, flowers or leaves shall be removed from other wool and packed separately and any person who fails to comply therewith shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200.

Marking of woolpacks

4. (1) Each woolpack into which wool is packed, shall be marked with the following particulars in clearly legible and indelible letters with a minimum height of 38 mm—

(a) by the South African Woolboard allocated number of the producer or registered person;

(b) the code of the railway siding or the station of dispatch;

(c) the initials or abbreviation of the registered trade mark or mark of the producer or registered person, as the case may be;

(d) the code of the South African Transport Services' harbour division;

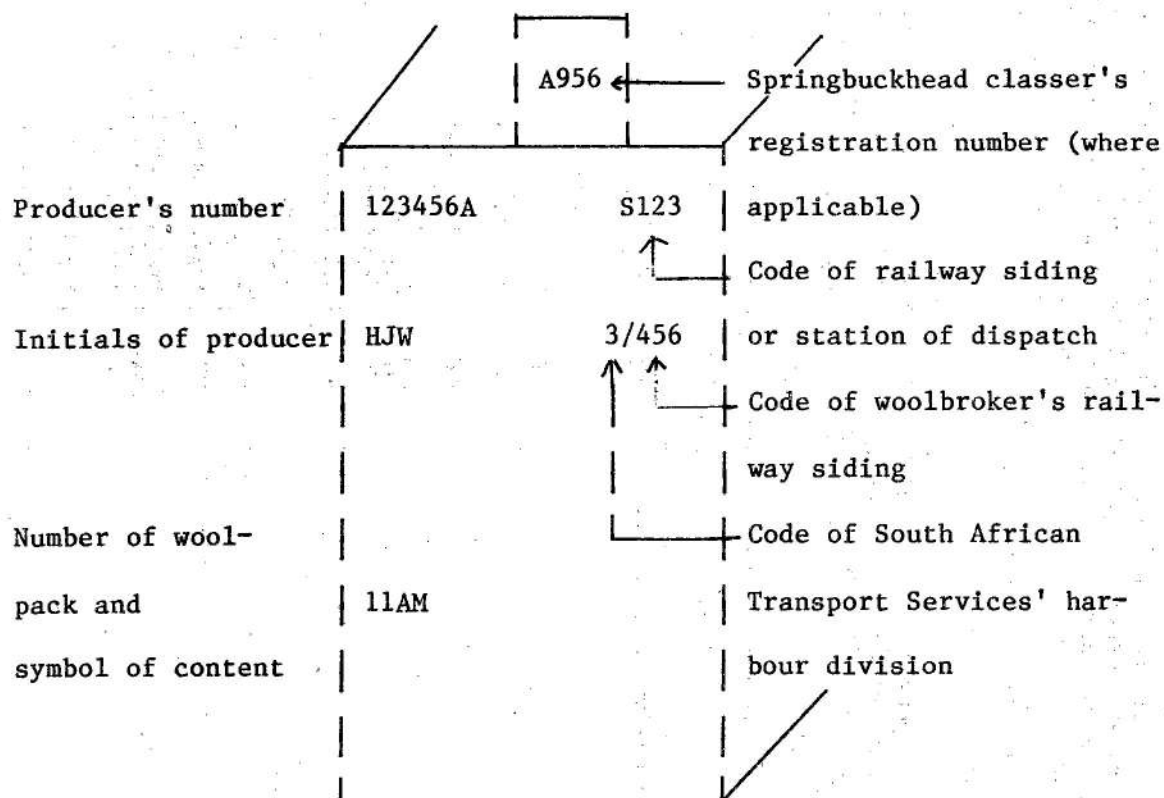
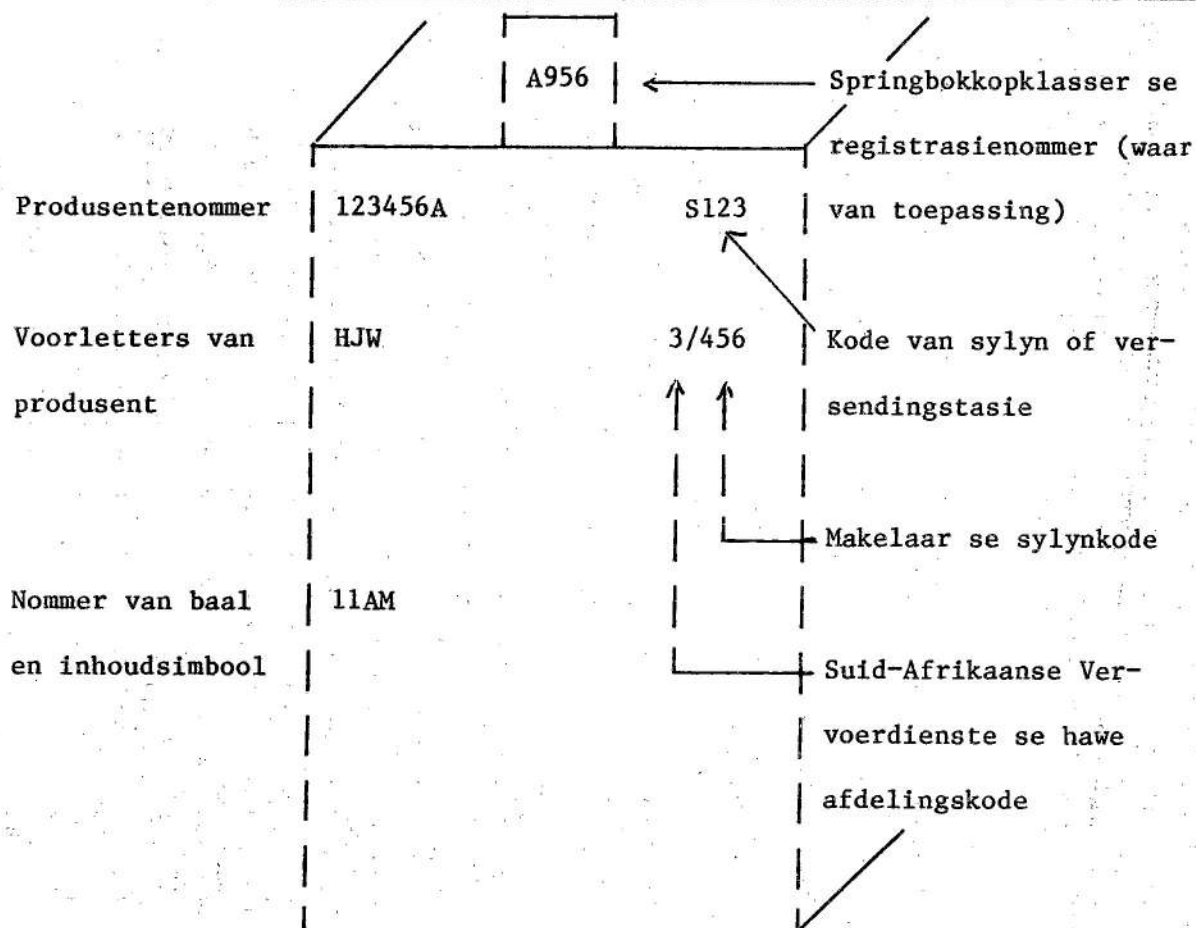
(e) the code of the woolbroker's railway siding; and

(f) the class of the wool packed therein indicated by the appropriate class symbol, which shall be preceded, in the case of merino wool containing loose kemp fibres, by the letter "K".

(2) The particulars referred to in subregulation (1) are marked—

(a) in the case of a woolpack referred to in regulation 3 (1) (f), on the one side of the pack; and

(b) in the case of a woolpack referred to in regulation 3 (1) (a), (b), (c), (d) or (e), on the side opposite to the loose flap side of the pack, in the manner indicated in the following representation:



Klassifikasie

5. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) is die klasse vir die verskillende soorte en lyne wol soos in regulasies 6, 7, 8 en 9 uiteengesit.

(2) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies vervat, word 'n skeersel wat as geheel of oorwegend tengerig is of so deurtrek is met los steekhaarvesels of plantaardige materiaal soos klawer, klits en saad dat dit nie deur gewone afranding daaruit verwyder kan word nie, geklassifiseer asof daardie skeersel nie tengerig of oorwegend tengerig is nie of asof geen los steekhaarvesels of plantaardige materiaal daarin aanwesig is nie, na gelang van die geval.

Merinowol

6. Daar is 19 lyne merinowol, naamlik vagwol, oorstervagwol, vagstukke, rugwol, penswol en stukkie, loks, wissellammervagwol, lammervagwol, lammerpenswol en stukkie, lammerloks, erg harige of growwe lammervagwol, ramvagwol, gematte vagwol, tengerige wol, steekhaaragtige of haaragtige vagwol, velwol, dooiwol, merkwol, en afwykings, ten opsigte waarvan die klasse en spesifikasies soos volg is:

Classification

5. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) the classes for the different kinds and lines of wool shall be as set out in regulations 6, 7, 8 and 9.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, any clip which is wholly or predominantly tender or so full of loose kemp fibres or vegetable matter such as clover, burr or seed that it cannot be eliminated from the clip by normal means of skirting, shall be classified as if that clip is not tender or predominantly tender or as if no loose kemp fibres or vegetable matter are present therein, as the case may be.

Merino wool

6. There are 19 lines of merino wool, namely fleece wool, overstrong fleece wool, broken fleeces, backs, bellies and pieces, locks, hoggets' fleece wool, lambs' fleece wool, lambs' bellies and pieces, lambs' locks, very hairy or coarse lambs' fleece wool, ram's fleece wool, matted fleece wool, tender wool, kempy or hairy fleece wool, skin wool, dead wool, brands and odds, in respect of which the classes and specifications are as follows:

Lyne/Lines	Klasse/Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Langte in millimeters/Length in millimetres	Fynheid in mikrons/Fineness in microns
(a) Vagwol/Fleece wool.....	AAFF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 90/More than 90.....	Hoogstens 19/Not more than 19
	AAFF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 19/Not more than 19
	BFF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 19/Not more than 19
	CFF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 19/Not more than 19
	DFF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 19/Not more than 19
	EFF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 19/Not more than 19
	EEFF	Vagwol/Fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 19/Not more than 19
	AAF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 90/More than 90.....	Hoogstens 20/Not more than 20
	AF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 20/Not more than 20
	BF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 20/Not more than 20
	CF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 20/Not more than 20
	DF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 20/Not more than 20
	EF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 20/Not more than 20
	EEF	Vagwol/Fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 20/Not more than 20
	AAM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 90/More than 90.....	Hoogstens 22/Not more than 22
	AM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 22/Not more than 22
	BM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 22/Not more than 22
	CM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 22/Not more than 22
	DM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 22/Not more than 22

Lyne/Lines	Klasse/Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/Length in millimetres	Fynheid in mikrons/Fineness in microns
(b) Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	EM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 22/Not more than 22
	EEM	Vagwol/Fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 22/Not more than 22
	AAS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 24/Not more than 24
	AS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 24/Not more than 24
	BS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 24/Not more than 24
	CS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 24/Not more than 24
	DS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 24/Not more than 24
	ES	Vagwol/Fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 24/Not more than 24
	EES	Vagwol/Fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 24/Not more than 24
	AASS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 27/Not more than 27
	ASS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 27/Not more than 27
	BSS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 27/Not more than 27
	CSS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 27/Not more than 27
	DSS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 27/Not more than 27
	ESS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 27/Not more than 27
	EES	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 27/Not more than 27
	A	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 75/More than 75	Hoogstens 27/Not more than 27
	B	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 27/Not more than 27
(c) Vagstukke/Broken fleeces	C	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 27/Not more than 27
	D	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 27/Not more than 27
	E	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 27/Not more than 27
	EE	Vagstukke/Broken fleeces	15 en minder/15 and less	Hoogstens 27/Not more than 27
	BKS	Rugwol/Backs	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27
(d) Rugwol/Backs	BKS 2	Minderwaardige, erg verweerde, korter rugwol en gematte wol/Inferior, badly weathered, shorter backs and matted wool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27
	CB	Lang penswol/Long bellies	45 en meer/45 and more	Hoogstens 27/Not more than 27
(e) Penswol en stukkies/Bellies and pieces	CBP	Lang penswol en stukkies/Long bellies and pieces	45 en meer/45 and more	Hoogstens 27/Not more than 27
	BP	Kort penswol en stukkies/Short bellies and pieces	Minder as 45/Less than 45	Hoogstens 27/Not more than 27
(f) Loks/Locks	LOX	Sweetwol, gematte borswol, misbemorsde wol, lang kuifwol en enige ander stukkies te minderwaardig vir BP-klas/Sweatlocks, matted brisket wool, wool defiled by dung, long top knots and all other pieces too inferior for the BP class	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
	LOX 2	Urine bevlekte wol, pootjieswol, kortkuif- en wangwol, naknipsels, veegstukkies en harde sweetstukkies (miskloste uitgesluit)/Urine stained wool, shankings, short top knots and cheek wool, second cuts, sweepings and hard sweaty pieces (excluding dags)	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification

Lyne/Lines	Klasse/Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/Length in millimetres	Fynheid in mikrons/Fineness in microns
(g) Wissellammervagwol/Hoggets' fleece wool	AH	Wissellammerwol verkry van skape wat nie as lammers geskeer is nie/Hoggets' fleece wool obtained from sheep that have not been shorn as lambs	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 27/Not more than 27
	BH	Soos vir AH/As for AH	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 27/Not more than 27
	CH	Soos vir AH/As for AH	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 27/Not more than 27
(h) Lammervagwol/Lambs' fleece wool	CL	Lammervagwol/Lambs' fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 27/Not more than 27
	DL	Lammervagwol/Lambs' fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 27/Not more than 27
	EL	Lammervagwol/Lambs' fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 27/Not more than 27
	EEL	Lammervagwol/Lambs' fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 27/Not more than 27
(i) Lammerpenswol en stukies/Lambs' bellies and pieces	LBP	Lammerpenswol en stukies/Lambs' belly wool and pieces	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27
(j) Lammerloks/Lambs' locks	LLOX	Lammerloks/Lambs' locks	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(k) Erg harige of growwe lammervagwol/Very hairy or course lambs' fleece wool	XXL	Erg harige of growwe lammervagwol/Very hairy or course lambs' fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27
(l) Ramvagwol/Ram's fleece wool	RAM	Vagwol van ramme geskeer/Fleece wool shorn from rams	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27
(m) Gematte vagwol/Matted fleece wool	MAT	Gematte vagwol/Matted fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27
(n) Tenderige wol/Tender wool	TDR	Tenderige merinowol/Tender merino fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27
(o) Steekhaaragtige of harige vagwol/Kempy or hairy fleece wool	XX	Vagwol wat hare of steekhaarvesels bevat/Fleece wool containing hair or kemp	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27
(p) Velwol/Skin wool	VEL	Wol afkomstig van afgeslagte velle/Wool derived from flayed skins	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(q) Dooiwol/Dead wool	PLK	Wol afkomstig van 'n ander dooie skaap as 'n geslagte skaap/Wool derived from a dead sheep other than a slaughtered sheep	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(r) Merkwol/Brands	BRANDS	Wol beylek met merkstof, verf, 'n petroleumprodukt of teer of wat verkleurd of bevlek is deur veemiddels, blomme of blare/Wool stained with a marking substance, paint, a petroleum product or tar or distinctly discoloured or stained by stock remedies, flowers or leaves	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(s) Afwykings/Odd wool	ODD	Merinowol wat nie voldoen aan die vereistes voorgeskryf vir die voorafgaande klasse van merinowol nie/Merino wool which does not comply with the requirements prescribed for the preceding classes of merino wool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 27/Not more than 27

Kruisraswol

7. Daar is twaalf lyne kruisraswol, naamlik vagwol, rugwol, penswol en stukkies, loks, erg growwe en harige vagwol, lammervagwol, gematte wol, ramvagwol, velwol, dooiwol, merkwol, en afwykings, ten opsigte waarvan die klasse en spesifikasies soos volg is:

Crossbred wool

7. There are twelve lines of crossbred wool, namely fleece wool, backs, bellies and pieces, locks, very coarse and hairy fleece wool, lambs' fleece wool, matted wool, rams' fleece wool, skin wool, dead wool, brands, and odds, in respect of which the classes and specifications are as follows:

Lyne/Lines	Klasse Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/Length in millimetres	Fynheid in mikrons/Fineness in microns
(a) Vagwol/Fleece wool.....	AAXF	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 90/More than 90.....	Hoogstens 24/Not more than 24
	AXF	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 24/Not more than 24
	BXF	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 24/Not more than 24
	CXF	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 24/Not more than 24
	DXF	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 24/Not more than 24
	EXF	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 24/Not more than 24
	EEXF	Vagwol/Fleece wool.....	15 en minder/15 and less.....	Hoogstens 24/Not more than 24
	AAXM	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 90/More than 90.....	Hoogstens 26/Not more than 26
	AXM	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 26/Not more than 26
	BXM	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 26/Not more than 26
	CXM	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 26/Not more than 26
	DXM	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 26/Not more than 26
	EXM	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 26/Not more than 26
	EEXM	Vagwol/Fleece wool.....	15 en minder/15 and less.....	Hoogstens 26/Not more than 26
	AAXS	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 90/More than 90.....	Hoogstens 26/Not more than 26
	AXS	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Meer as 26/More than 26
	BXS	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Meer as 26/More than 26
	CXS	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Meer as 26/More than 26
	DXS	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Meer as 26/More than 26

Lyne/Lines	Klasse Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/Length in millimetres	Fynheid in mikrons/Fineness in microns
	EXS	Vagwol/Fleece wool.....	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Meer as 26/More than 26
	EEXS	Vagwol/Fleece wool.....	15 en minder/15 and less	Meer as 26/More than 26
(b) Rugwol/Backs	XBKS	Rugwol/Backs	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
	XBKS 2	Kort en minderwaardige rugwol/Short and inferior backs	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(c) Penswol en stukkies/Bellies and pieces	XCBP	Lang penswol en stukke van goeie lengte/Long bellies and pieces of good length	45 en meer/45 and more	Geen spesifikasie/No specification
	XBP	Kort penswol en stukkies/Short bellies and pieces	Minder as 45/Less than 45	Geen spesifikasie/No specification
(d) Loks/Locks	XLOX	Kruisrasloks en enige stukkies te minderwaardig vir die XBP-klas/Crossbred locks and any other pieces too inferior for the XBP class	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(e) Erg growwe en harige vagwol/Very coarse and hairy fleece wool	XX	Growwe, harige kruisrasvagwol en harige afrandsels/Coarse, hairy crossbred fleece wool and hairy skirtings	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(f) Lammervagwol/Lambs' fleece wool	XL	Fyn kruisras lammervagwol/Fine crossbred lambs' fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
	XXL	Growwe, harige kruisraslammervagwol/Coarse, hairy crossbred lambs' fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(g) Gematte vagwol/Matted fleece wool	XMAT	Gematte kruisrasvagwol/Matted crossbred fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(h) Ramvagwol/Ram's fleece wool	RAM	Vagwol van ramme geskeer/Fleece wool shorn from rams	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(i) Velwol/Skin wool	VEL	Wol afkomstig van afgeslagte velle/Wool derived from flayed skins	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(j) Dooiwol/Dead wool	PLK	Wol afkomstig van 'n ander dooie skaap as 'n geslagte skaap/Wool derived from a dead sheep other than a slaughtered sheep	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(k) Merkwol/Brands	BRANDS	Wol beplek met merkstof, verf, 'n petroleumprodukt of teer of wat verkleurd of beplek is deur veemiddels, blomme of blare/Wool stained with a marking substance, paint, a petroleum product or tar or discoloured or stained by stock remedies, flowers or leaves	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(l) Afwykings/Odd wool	XODD	Kruisraswol wat nie voldoen aan die vereistes voorgeskryf vir die voorafgaande klasse van kruisraswol nie/Crossbred wool which does not comply with the requirements prescribed for the preceding classes of crossbred wool	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification

Growwe wit en growwe gekleurde wol

8. Daar is agt lyne growwe wit en growwe gekleurde wol, naamlik vagwol, penswol en stukkies, loks, gematte growwe wit wol en growwe gekleurde wol, velwol, dooiwol, merkwol, en afwykings, ten opsigte waarvan die klasse en spesifikasies soos volg is:

Coarse white and coarse coloured wool

8. There are eight lines of coarse white and coarse coloured wool, namely fleece wool, bellies and pieces, locks, matted coarse white and coarse coloured wool, skin wool, dead wool, brands, and odds, in respect of which the classes and specifications are as follows:

Lyne/Lines	Klasse Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/Length in millimetres	Fynheid in mikrons/Fineness in microns
(a) Vagwol/Fleece wool.....	XW C & C	Growwe wit vagwol/Coarse white fleece wool Growwe gekleurde vagwol: Met dien verstande dat enkele growwe wit vagte wat te min is vir 'n aparte klas bygevoeg mag word/Coarse coloured fleece wool: Provided that odd coarse white fleeces which are too little for a separate class, may be added	Geen spesifikasie/No specification Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification Geen spesifikasie/No specification
(b) Penswol en stukkies/Bellies and pieces	C & CBP	Wit en gekleurde growwe penswol, saderige en gematte stukke (afrandsels)/White and coloured coarse belly wool, seedy and matted pieces (skirtings)	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(c) Loks/Locks	C & CLOX	Growwe wit en growwe gekleurde loks en alle ander stukkies te minderwaardig vir die C & CBP-klas/Coarse white and coarse coloured locks and all other pieces too inferior for the C & CBP class	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(d) Gematte wol/Matted wool	C & CMAT	Gematte wol/Matted wool	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(e) Velwol/Skin wool.....	VEL	Wol afkomstig van afgeslagte velle/Wool derived from flayed skins	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(f) Dooiwol/Dead wool	PLK	Wol afkomstig van 'n ander dooie skaap as 'n geslagte skaap/Wool derived from a dead sheep other than a slaughtered sheep	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(g) Merkwol/Brands	BRANDS	Wol bevlek met merkstof, verf, 'n petroleumprodukt of teer of wat verkleurd of bevlek is deur veemiddels, blomme of blare/Wool stained with a marking substance, paint, a petroleum product or tar or discoloured or stained by stock remedies, flowers or leaves	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(h) Afwykings/Odd wool.....	ODD	Growwe wit en growwe gekleurde wol wat nie voldoen aan die vereistes voorgeskryf vir die voorafgaande klasse van growwe wit en growwe gekleurde wol nie/Coarse white and coarse coloured wool which does not comply with the requirements prescribed for the preceding classes of coarse white and coarse coloured wool	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification

Karakoelwol

9. Daar is nege lyne karakoelwol, naamlik vagwol, penswol en stukkie, lammer-vagwol, loks, gematte vagwol, velwol, dooiwol, merkwol, en afwykings, ten opsigte waarvan die klasse en spesifikasies soos volg is:

Karakul wool

9. There are nine lines of karakul wool, namely fleece wool, bellies and pieces, lambs' fleece wool, locks, matted wool, skin wool, dead wool, brands, and odds, in respect of which the classes and specifications are as follows:

Lyne/Lines	Klasse Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/Length in millimetres	Fynheid in mikrons/Fineness in microns
(a) Vagwol/Fleece wool.....	KAR LB	Swart en swart-bruin vagwol/Black and black-and-brown fleece wool	Meer as 75/More than 75.....	Geen spesifikasie/No specification
	KAR B	Swart en swart-bruin vagwol/Black and black-and-brown fleece wool	Meer as 50 tot en met 75/More than 50 up to and including 75	Geen spesifikasie/No specification
	KAR LG	Grys vagwol/Grey fleece wool.....	Meer as 75/More than 75.....	Geen spesifikasie/No specification
	KAR G	Grys vagwol/Grey fleece wool.....	Meer as 50 tot en met 75/More than 50 up to and including 75	Geen spesifikasie/No specification
	KAR LSG	Liggrys vagwol/Light-grey fleece wool.....	Meer as 75/More than 75.....	Geen spesifikasie/No specification
	KAR SG	Liggrys vagwol/Light-grey fleece wool.....	Meer as 50 tot en met 75/More than 50 up to and including 75	Geen spesifikasie/No specification
	KAR W	Wit vagwol—meer as 60%/White-grey fleece wool—more than 60%	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
	KAR BONT	Meerkleurige vagwol (swart en wit steekhaar-vesels)/Multi-coloured fleece wool (black and white kemp fibres)	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
(b) Penswol en stukkie/Bellies and pieces	KAR SDY	Lang afrandselsdele van die vagwol langer as 50 mm en wat met saad besmet is/Long skirtings, parts of the fleece wool longer than 50 mm and infested with seed	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
	KAR BP	Karakoelpenswol en saderige gematte stukkie korter as 50 mm/Karakul belly wool and seedy matted pieces shorter than 50 mm	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
(c) Lammervagwol/Lambs' fleece wool	KAR L	Karakoel lammervagwol/Karakul lambs' fleece wool...	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
(d) Loks/Locks	KAR LOX	Karakoelloks en alle ander stukkie te minderwaardig vir die KAR BP-klas/Karakul locks and all other pieces too inferior for the KAR BP class	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
(e) Gematte vagwol/Matted fleece wool	KAR MAT	Gematte karakoelvagwol/Matted karakul fleece wool...	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
(f) Velwol/Skin wool.....	VEL	Wol afkomstig van afgeslagte velle/Wool derived from flayed skins	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
(g) Dooiwol/Dead wool.....	PLK	Wol afkomstig van 'n ander dooie skaap as 'n geslagte skaap/Wool derived from a dead sheep other than a slaughtered sheep	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
(h) Merkwol/Brands.....	BRANDS	Wol beplek met merkstof, verf, 'n petroleumprodukt of teer of wat verkleurd of beplek is deur veemiddels, blomme of blare/Wool stained with a marking substance, paint, a petroleum product or tar or discoloured or stained by stock remedies, flowers or leaves	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification
(i) Afwykings/Odd wool.....	KAR ODD	Karakoelwol wat nie voldoen aan die vereistes voorgeskryf vir die voorafgaande klasse van karakoelwol nie/Karakul wool which does not comply with the requirements prescribed for the preceding classes of karakul wool	Geen spesifikasie/No specification.....	Geen spesifikasie/No specification

Verbod op gebruik van onuitwasbare merkstof

10. Wol word nie met 'n onuitwasbare merkstof gemerk nie en iemand wat wol met so 'n stof merk, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete wat nie R200 te bowe gaan nie.

Herroeping van regulasies

11. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 1442 van 18 Augustus 1972, R. 908 van 30 Mei 1973, R. 1444 van 17 Augustus 1973, R. 1812 van 5 Oktober 1973 en R. 2023 van 7 Oktober 1977, word hiermee herroep.

Datum van inwerkingtreding

12. Hierdie regulasies tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 288****24 Februarie 1984****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

ELEKTROTEGNIENSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL. — WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDS-, PENSIOEN- EN MEDIESE BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSKRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIENSE AANNEMINGSNYWERHEID (TRANSVAAL)****OOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir Elektrotegniese Aannemingsnywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 449 van 6 Maart 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2304 van 29 Oktober 1982 en R. 2132 van 30 September 1983 te wysig.

Prohibition on use of unscourable marking substance

10. Wool is not marked with unscourable marking substance, and any person marking wool with such a substance, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200.

Regulations repealed

11. The regulations published by Government Notice R. 1442 of 18 August 1972, R. 908 of 30 May 1973, R. 1444 of 17 August 1973, R. 1812 of 5 October 1973 and R. 2023 of 7 October 1977 are hereby repealed.

Date of commencement

12. These regulations shall come into operation on the date of publication thereof.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 288****24 February 1984****LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT, PENSION AND MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY (TRANSVAAL)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 449 of 6 March 1981, as amended under Government Notices R. 2304 of 29 October 1982 and R. 2132 of 30 September 1983.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid—

(a) wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging; en

(b) wat betrokke is by of werksaam is in die Nywerheid in die provinsie Transvaal.

(2) Ondanks subklousule (1) is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weeklikse loonskaal van vakleerlinge wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf is as die weekloon van sodanige werknemers geneem en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

2. Voeg die volgende nuwe klousules 35 tot en met 39 in:

“35. MILITÊRE DIENSPILIGFONDS

(1) Hierby word daar 'n militêre dienspligfonds ingestel wat bekerd sal staan as die 'Militêre Dienspligfonds van die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid' (hierna die 'Militêre Fonds' genoem).

(2) Die Militêre Fonds bestaan uit geld verkry van bydraes soos in klousule 37 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf.

(3) Die doelstelling van die Militêre Fonds is om behoudens die bepalinge van klousule 38, Elkons, ambagsmanne, EIW's, kwekelinge en vakleerlinge wat militêre diens moet verrig, te vergoed vir alle tydperke van militêre diensplig.

36. LIDMAATSKAP

(1) Lidmaatskap van die Militêre Fonds is verpligtend vir alle Elkons, ambagsmanne, EIW's, kwekelinge en vakleerlinge wat militêre diensplig by die Suid-Afrikaanse Weermag moet verrig.

(2) Lidmaatskap van die Militêre Fonds eindig onmiddellik wanneer 'n lid nie meer in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid in diens is nie.

(3) 'n Lid wie se lidmaatskap van die Militêre Fonds geëindig het, verbeur alle aanspraak op die Militêre Fonds, en indien hy tot lidmaatskap hertoegelaat word, moet hy as 'n algeheel nuwe lid beskou word, tensy die Raad anders besluit.

37. BYDRAES

(1) Elke werkgewer moet die bedrag wat in die tabel hieronder aangegee word aan die Raad betaal ten opsigte van elke week of gedeelte van 'n week waartydens hy 'n persoon van die kategorie wat in die eerste kolom aangegee word in diens het en kan die bedrag wat in die laaste kolom aangegee word weekliks aftrek van die besoldiging aan sodanige werknemer verskuldig:

	Totaal betaalbaar aan die Raad	Bedrag betaalbaar deur werknemer
	Sente	Sente
Elkons en ambagsmanne	280	160
EIW's	200	120
Vakleerlinge en kwekelinge	200	80
Arbeiders	40	—

(2) Die bydraes in subklousule (1) bedoel, moet betaal word ten opsigte van elke diensweek, insluitende die tydperk wat 'n werknemer met verlof is, maar nie gedurende tydperke van militêre diensplig nie.

38. BYSTAND

(1) Elke lid in klousule 36 bedoel wat ingevolge subklousule (2) die vereiste aantal bydraes tot die Militêre Fonds gemaak het, is geregtig op bystand uit die Militêre Fonds soos in subklousule (3) voorgeskryf wanneer hy nie kan werk nie omdat hy militêre diensplig verrig.

(2) 'n Werknemer in subklousule (1) bedoel wat van die werk afwesig is omdat hy militêre diensplig verrig, is, behoudens die bepalinge van hierdie Ooreenkoms, na goeddunke van die Raad geregtig op bystand soos in subklousule (3) voorgeskryf indien daar oor 'n tydperk van 13 weke of langer 13 weeklikse bydraes namens hom aan die Militêre Fonds gemaak is.

(3) 'n Lid is geregtig op betaling van die verskil tussen sy bruto militêre soldy (insluitende toelaes) en die loonskaal wat in die Hoof-ooreenkoms van die Raad vir sy kategorie werk voorgeskryf word.

(4) Die werknemer (of sy afhanklike) moet maandeliks 'n sertifikaat van die militêre soldy (insluitende toelaes) aan sy werkgewer voorlê en die werkgewer moet hom binne sewe dae daarna die bedrag betaal wat in subklousule (3) voorgeskryf word.

(5) Die werknemer kan 'n afhanklike benoem aan wie die bedrag in subklousule (4) bedoel, betaal moet word.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by all employers and employees in the Electrical Contracting Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade union respectively; and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of the Transvaal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

2. Insert the following new clauses 35 to 39, inclusive:

“35. MILITARY SERVICE FUND

(1) There is hereby established a military service fund known as the 'Electrical Contracting Industry Military Service Fund' (hereinafter referred to as the 'Military Fund').

(2) The Military Fund shall consist of moneys accruing from contributions as prescribed in clause 37 of this Agreement.

(3) Subject to the provisions of clause 38, the object of the Military Fund shall be provide Elcons, artisans, EIO's, trainees and apprentices who are liable for military services with remuneration for any period of compulsory military service.

36. MEMBERSHIP

(1) Membership of the Military Fund shall be compulsory for all Elcons, artisans, EIO's, trainees and apprentices who are liable to do compulsory military service with the South African Defence Force.

(2) Membership of the Military Fund shall terminate immediately a member ceases to be employed in the Electrical Contracting Industry.

(3) Any member whose membership of the Military Fund has terminated shall forfeit all claims on the Military Fund, and if re-admitted to membership he shall be regarded as an entirely new member, unless otherwise decided by the Council.

37. CONTRIBUTIONS

(1) Every employer shall pay the amount given in the table below to the Council in respect of every week or part of a week during which he employs a person in the category given in the first column and may deduct the amount given in the last column weekly from the remuneration due to such employee:

	Total payable to Council	Amount payable by employees
	Cents	Cents
Elcons and artisans	280	160
EIO's	200	120
Apprentices and trainees	200	80
Labourers	40	—

(2) Contributions referred to in subclause (1) shall be paid in respect of any week of employment, including the period an employee is on leave, but not during any period of compulsory military service.

38. BENEFITS

(1) Every member referred to in clause 36 who has made the requisite number of contributions to the Military Fund in terms of subclause (2) shall be eligible for benefits from the Military Fund as prescribed in subclause (3) when unable to work because of performing compulsory military service.

(2) Subject to the provisions of this Agreement, an employee referred to in subclause (1) who is absent from work due to performing compulsory military service shall be entitled, in the absolute discretion of the Council, to benefits prescribed in subclause (3) hereof should 13 weekly contributions have been made to the Military Fund on his behalf over a period of 13 weeks or longer.

(3) A member shall be entitled to payment of the difference between his gross military pay (including allowances) and the rate of wages prescribed in the Main Agreement of the Council for his category of employment.

(4) The employee (or his dependent) shall produce a certificate of military pay (including allowances) to his employer monthly and the employer shall pay him the amount prescribed in subclause (3) within seven days thereof.

(5) The employee may nominate a dependant to whom the amount referred to in subclause (4) is to be paid.

(6) Die werknemer of sy benoemde in subklousule (5) bedoel, moet 'n kwitansie wat deur die Raad verskaf word, teken vir die bedrag en dié kwitansie, saam met die sertifikaat van militêre soldy, moet per hand of per geregistreerde pos aan die Raad gestuur word. Indien al die vereistes van die Raad nagekom is, moet die Raad binne 15 dae na ontvangs van die dokumente die bedrag aan die werkgewer terugbetaal.

(7) Die werkgewer moet die Raad minstens sewe dae voordat 'n werknemer militêre diensplig gaan verrig, daarvan in kennis stel op 'n vorm wat die Raad verskaf.

(8) (a) Elke werknemer moet ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, een dag teen sy gewone besoldiging by sy werkgewer in diens bly vir elke dag waarvoor hy gedurende sy militêre diensplig betaal is.

(b) Die werkgewer moet die werknemer na voltooiing van sy militêre diensplig onmiddellik weer in diens neem.

(c) Die werknemer moet 'n standaardkontrak soos deur die Raad voorgeskryf met sy werkgewer onderteken voordat hy militêre diensplig gaan verrig.

39. ALGEMENE ADMINISTRATIEWE EN FINANSIËLE BEHEER

Klousules 13 tot en met 17 en klousule 33 en 34 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die Militêre Fonds.

3. KLOUSULE 35.—KATEGORIEË WAARVOOR DAAR NIE IN HIERDIE OOREENKOMS VOORSIENING GEMAAK WORD NIE

Hernommer klousule 35 tot klousule 40.

4. KLOUSULE 36.—VRYSTELLINGS

Hernommer klousule 36 tot klousule 41.

5. KLOUSULE 37.—ALGEMEEN

Hernommer klousule 37 tot klousule 42.

Vir en namens die partye by die Raad soos deur hulle gemagtig op hede die 14de dag van Desember 1983 te Johannesburg onderteken.

B. NICHOLSON, Voorsitter van die Raad.

J. M. FRASER, Ondervoorsitter van die Raad.

C. P. VENTER, Sekretaris van die Raad.

No. R. 289

24 Februarie 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

OPLOSPULPNYWERHEID.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2690 van 11 Desember 1981 en R. 588 en R. 589 van 18 Maart 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 290

24 Februarie 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

OPLOSPULPNYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewer en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werknemers wat lede van genoemde verenigings is; en

(6) The employee or his nominee referred to in subclause (5) shall sign a receipt provided by the Council for the amount, and such receipt, together with the certificate of military pay, shall be forwarded to the Council by hand or under registered cover. If all the requirements of the Council have been complied with the Council shall refund the amount to the employer within 15 days of receipt of the documents.

(7) The employer shall advise the Council, on a form provided by the Council, at least seven days before an employee proceeds on military service.

(8) (a) Notwithstanding any other provision in this Agreement, every employee shall continue in employment for one day with his employer at his normal remuneration for every day he was paid for during his compulsory military service.

(b) The employee shall be employed by his employer immediately after completion of his compulsory military service.

(c) The employee shall sign a standard contract prescribed by the Council with his employer prior to going on compulsory military service.

39. GENERAL ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL CONTROL

The provisions of clauses 13 to 17 (inclusive) and clauses 33 and 34 shall *mutatis mutandis* apply in respect of the Military Fund.

3. CLAUSE 35.—CATEGORIES NOT PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT

Renumber clause 35 as clause 40.

4. CLAUSE 36.—EXEMPTIONS

Renumber clause 36 as clause 41.

5. CLAUSE 37.—GENERAL

Renumber clause 37 as clause 42.

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties to the Council on this 14th day of December 1983.

B. NICHOLSON, Chairman of the Council.

J. M. FRASER, Vice-Chairman of the Council.

C. P. VENTER, Secretary of the Council.

No. R. 289

24 February 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

DISSOLVING PULP MANUFACTURING INDUSTRY.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2690 of 11 December 1981 and R. 588 and R. 589 of 18 March 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 290

24 February 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

DISSOLVING PULP MANUFACTURING INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon the employer and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employees who are members of the said unions; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE OPLOSPULPNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

Saiccor (Pty) Limited

(hierna die "werkgewer" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Oplospulpnwyerheid, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2690 van 11 Desember 1981, soos hernieu by Goewermentskennisgewing R. 588 van 18 Maart 1983 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 589 van 18 Maart 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Oplospulpnwyerheid nagekom word—

(a) in die landdrostdistrik Umzinto;

(b) deur die werkgewer en deur al sy werknemers wat lede van die vakverenigings is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, en op die werkgewer van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met die voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elkeen van sy werknemers moet betaal, is soos volg:

	Sent per uur
Onderbaas-ambagsman	586
Leier-ambagsman	564
Ambagsman	542
Onderbaas-operateur	564
Leier-operateur	542
Operateur graad I	477
Werknemer graad II	428
Werknemer graad IIIA	375
Werknemer graad III	319
Werknemer graad IV:	
Gedurende die eerste 12 maande ondervinding	200
Gedurende die tweede 12 maande ondervinding	206
Daarna	221
Werknemer graad V	180

(2) Subklousule (3).—Dienstoeleae.

"(i) Hernommer die bestaande subklousule deur "(a)" voor die woorde "n Werknemer" in te voeg.

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE DISSOLVING PULP MANUFACTURING INDUSTRY

AGREEMENT

in terms of the Labour Relations Act, 1956, entered into by and between

Saiccor (Pty) Limited

(hereinafter referred to as the "employer"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Dissolving Pulp Manufacturing Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2690 of 11 December 1981, as renewed by Government Notice R. 588 of 18 March 1983 and amended by Government Notice R. 589 of 18 March 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Dissolving Pulp Manufacturing Industry—

(a) in the Magisterial District of Umzinto;

(b) by the employer and by all the employees of the employer who are members of the trade unions.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom wages are prescribed in this Agreement, and to the employer of such employees;

(b) to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981 or any conditions prescribed or any notices served in terms thereof.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which shall be paid by an employer to each of his employees shall be as set out hereunder:

	Cents per hour
Chargehand artisan	586
Leading hand artisan	564
Artisan	542
Chargehand operator	564
Leading hand operator	542
Grade I operator	477
Grade II employee	428
Grade IIIA employee	375
Grade III employee	319
Grade IV employee:	
During the first 12 months of experience	200
During the second 12 months of experience	206
Thereafter	221
Grade V employee	180

(2) Subclause (3).—Service allowance.

(i) Renumber the existing subclause (3) by inserting "(a)" before "Chargehand artisans,".

(ii) Voeg die volgende nuwe subklousule (3) (b) in:

“(b) Na 10 jaar ononderbroke diens moet die werkgewer aan werknemers graad II, werknemers graad IIIA, werknemers graad III, werknemers graad IV en werknemers graad V wat (hetsy voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms) ononderbroke by dieselfde werkgewer in diens was, benewens die loon in subklousule (1) vir so 'n werknemer voorgeskryf, 'n dienstoeleae betaal teen een sent per uur vir elke voltooiide jaar tot 'n maksimum van 10 sent per uur, vir al die ure wat hulle gewerk het, met inbegrip van jaarlikse verlof met besoldiging en statutêre openbare vakansiedae. Die dienstoeleae moet by die gekonsolideerde loon gevoeg word vir die doel van alle loonberekenings en moet betaal word met ingang van die begin van die eerste betaalweek waarin dié werknemer die betrokke diensjaar voltooi het.”

3. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang subklousule (2) (vi) deur die volgende:

“(vi) by voltooiing van elke verlofsiklus van 12 maande 'n werknemer, uitgesonderd 'n skofwerker, ten opsigte van die verlof in subklousule (1) (a) en (b) bedoel, 'n minimum van twee opeenvolgende weke verlof moet neem, wat drie naweke moet insluit, en die res van sodanige jaarlikse verlof waarop hy geregtig is, kan laat ooploop tot 'n maksimum van vier weke. Van geen werknemer, uitgesonderd 'n skofwerker, mag daar vereis word om die naweek voor die Maandag waarop sy verlof begin, te werk nie, en daar mag ook nie van hom vereis word om die naweek na die Vrydag waarop sy verlof eindig, te werk nie.

By voltooiing van elke verlofsiklus van 12 maande moet skofwerkers ten opsigte van die verlof in subklousule (1) (a) en (b) bedoel 'n minimum van twee opeenvolgende weke verlof neem, tesame met 'n verdere tydperk van opeenvolgende verlof in die plek van die statutêre vakansiedae binne die verlofsiklus van 12 maande, soos in klousule 8 (3) beoog; die res van sodanige jaarlikse verlof waarop hy geregtig is, kan hy laat ooploop tot 'n maksimum van vier weke.”

(2) Vervang subklousule (5) (a), (b) en (c) deur die volgende:

“(a) Aan werknemers wat minder as vyf jaar diens voltooi het, 6,2 persent van die jaarlikse salaris;

(b) aan werknemers wat vyf jaar diens of langer maar minder as agt jaar diens voltooi het, 6,67 persent van die jaarlikse salaris;

(c) aan werknemers wat agt jaar diens of langer voltooi het, 7,13 persent van die jaarlikse salaris.”

Namens die partye op hede die 21ste dag van November 1983 te Durban onderteken.

P. L. DELL, Voorsitter van die Raad.

A. BRITZ, Ondervoorsitter van die Raad.

C. A. Z. PIERIDES, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 296

24 Februarie 1984

WET OP NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1976

ONDERWYS IN SKOLE

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 2 (1) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), die algemene beleid wat ten opsigte van onderwys in skole gevolg moet word, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Kennisgewing” Goewermentskennisgewing R. 2029 van 12 November 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1644 van 15 September 1972, R. 1884 van 20 Oktober 1972, R. 1444 van 1 Augustus 1975, R. 913 van 28 Mei 1976, R. 1963 van 29 Oktober 1976, R. 270 van 17 Februarie 1978, R. 1881 van 22 September 1978, R. 788 van 20 April 1979, R. 1671 van 3 Augustus 1979, R. 2040 van 14 September 1981, R. 2771 van 24 Desember 1982 en R. 1702 van 5 Augustus 1983.

2. Paragraaf 1 van die Engelse teks van die Kennisgewing word hierby gewysig deur die woorde “course” en “course of study” waar dit ook al voorkom, deur die woorde “field of study” te vervang.

(ii) Insert the following new subclause (3) (b):

“(b) Grade II employees, Grade IIIA employees, Grade III employees, Grade IV employees and Grade V employees who have had continuous employment with the same employer (whether before or after the coming into operation of this Agreement) shall be paid by the employer, in addition to the wage prescribed for such employee in subclause (1), a service allowance at the rate of one cent per hour for each completed year up to a maximum of 10 cents per hour after 10 years continuous employment in respect of all hours worked, including paid annual leave and statutory public holidays. The service allowance shall be added to the consolidated rate for all purposes of wage calculations and shall be paid with effect from the commencement of the first pay-week in which such employee completed the years of employment concerned.”

3. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (2) (vi):

“(vi) on completion of each 12-month leave cycle, an employee, other than a shift worker, shall, in respect of leave referred to in subclause (1) (a) and (b), take a minimum of two consecutive weeks' leave, which shall include three week-ends, and any balance of such annual leave entitlement may be accumulated up to a maximum of four weeks. No employee, other than a shift worker, shall be required to work the week-end prior to the Monday on which any leave commences, nor shall he be required to work on the week-end following the Friday on which any leave is completed.

Shift workers shall, on completion of each 12-month leave cycle, in respect of leave referred to in subclause (1) (a) and (b), take a minimum of two consecutive weeks' leave, together with a further period of consecutive leave in substitution for the statutory holidays within the 12 month leave cycle, as contemplated in clause 8 (3); any balance of such annual leave entitlement may be accumulated up to a maximum of four weeks.”

(2) Substitute the following for subclause (5) (a), (b) and (c):

“(a) With regard to employees who have completed less than five years' service, 6,2 per cent of the annual salary;

(b) with regard to employees who have completed five years' service or more but less than eight years' service, 6,67 per cent of the annual salary;

(c) with regard to employees who have completed eight years' service or more, 7,13 per cent of the annual salary.”

Signed at Durban, for and on behalf of the parties, this 21st day of November 1983.

P. L. DELL, Chairman of the Council.

A. BRITZ, Vice-Chairman of the Council.

C. A. Z. PIERIDES, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 296

24 February 1984

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

EDUCATION IN SCHOOLS

The Minister of National Education has, in terms of section 2 (1) of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), amended the general policy which is to be pursued in respect of education in schools, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “the Notice” means Government Notice R. 2029 of 12 November 1971, as amended by Government Notices R. 1644 of 15 September 1972, R. 1884 of 20 October 1972, R. 1444 of 1 August 1975, R. 913 of 28 May 1976, R. 1963 of 29 October 1976, R. 270 of 17 February 1978, R. 1881 of 22 September 1978, R. 788 of 20 April 1979, R. 1671 of 3 August 1979, R. 2040 of 14 September 1981, R. 2771 of 24 December 1982 and R. 1702 of 5 August 1983.

2. Paragraph 1 of the notice is hereby amended by substituting for the words “course” and “course of study” wherever they occur of the words “field of study”.

3. Paragraaf 12 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur subparagraaf (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“12. (1) Onderstaande studierigtings word op senior sekondêre vlak aangebied:

- (a) Tegniese studierigting;
- (b) ekonomieswetenskaplike studierigting;
- (c) landboustudierigting;
- (d) natuurwetenskaplike studierigting;
- (e) geesteswetenskaplike studierigting;
- (f) kunsstudierigting (met inbegrip van musiek, drama, ballet en beeldende kunste);
- (g) huishoudkundestudierigting; en
- (h) algemene studierigting.”

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE EN HANDEL

No. R. 327

24 Februarie 1984

WET OP DIE BEHEER VAN EIENDOMSTYDSDELING, 1983

Die Adjunk-minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, handelende namens die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme het, kragtens artikel 12 van die Wet op die Beheer van Eiendomstydskedeling, 1983 (Wet 75 van 1983), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies het enige woord waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is die betekenis aldus daaraan geheg en tensy 'n ander bedoeling blyk, beteken—

(i) “bestuursagent” die persoon deur 'n ontwikkelaar of 'n bestuursvereniging aangestel om 'n eiendomstydskedelingskema ooreenkomstig 'n skriftelike bestuursooreenkoms te bestuur;

(ii) “bestuursvereniging” 'n vereniging bestaande uit verteenwoordigers van 'n ontwikkelaar en kopers van tydskedelingsbelange soos voor voorsiening gemaak in regulasie 7;

(iii) “die Wet” die Wet op die Beheer van Eiendomstydskedeling, 1983 (Wet 75 van 1983);

(iv) “gemeenskaplike eiendom”, met betrekking tot enige akkommodasie in verband met 'n eiendomstydskedelingskema—

(a) die onroerende eiendom; en

(b) sodanige dele van die onroerende eiendom wat nie deel uitmaak van 'n tydskedelingsbelang nie;

(v) “ontwikkelaar” 'n persoon wie se besigheid die skepping of die verkoop van tydskedelingsbelange in sy eie eiendomstydskedelingskema behels en sluit 'n agent van sodanige persoon in;

(vi) “spesiale besluit” 'n besluit geneem deur 'n meerderheid van minstens driekwart van die stemme van alle kopers, op 'n algemene vergadering waarvan minstens veertien dae kennis, waarin die voorgestelde spesiale besluit vermeld word, gegee is;

(vii) “tydmodule” 'n tydseenheid wat spesifiek gedurende enige kalenderjaar identifiseerbaar is en ten opsigte van 'n spesifieke akkommodasie bestaan;

(viii) “Wet op die Beheer van Aandeleblokke” die Wet op die Beheer van Aandeleblokke, 1980 (Wet 59 van 1980);

(ix) “Wet op Deeltitels” die Wet op Deeltitels, 1971 (Wet 66 van 1971).

3. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 12 of the notice:

“12. (1) The following fields of study shall be offered at the senior secondary level:

- (a) Technical field of study;
- (b) economic sciences field of study;
- (c) agricultural field of study;
- (d) natural sciences field of study;
- (e) humanities field of study;
- (f) art field of study (including music, drama, ballet and the fine arts);
- (g) home economics field of study; and
- (h) general field of study.

(2) More than one field of study may be offered at any school.”

DEPARTMENT OF INDUSTRIES AND COMMERCE

No. R. 327

24 February 1984

PROPERTY TIME-SHARING CONTROL ACT, 1983

The Deputy Minister of Industries, Commerce and Tourism, acting on behalf of the Minister of Industries, Commerce and Tourism has, in terms of section 12 of the Property Time-Sharing Control Act, 1983 (Act 75 of 1983), promulgated the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations any word to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and unless the context otherwise indicates—

(i) “common property” in relation to any accommodation in connection with a property time-sharing scheme, means—

(a) the land; and

(b) such parts of the land as do not form part of a time-sharing interest;

(ii) “developer” means a person whose business is the creation or the selling of time-sharing interests in his own property time-sharing scheme and includes an agent of such person;

(iii) “managing agent” means the person engaged by a developer or a management association, to manage a property time-sharing scheme pursuant to a written management agreement;

(iv) “management association” means an association consisting of representatives of a developer and purchasers of time-sharing interests, as provided for in regulation 7.

(v) “Sectional Titles Act” means the Sectional Titles Act, 1971 (Act 66 of 1971);

(vi) “Share Blocks Control Act” means the Share Blocks Control Act, 1980 (Act 59 of 1980);

(vii) “special resolution” means a resolution passed by a majority of not less than three-fourths of the votes of all purchasers, at general meeting of which at least fourteen days notice specifying the proposed special resolution has been given;

“the Act” means the Property Time-Sharing Control Act, 1983 (Act 75 of 1983);

(ix) “time module” means a unit of time which is specifically identifiable during any calendar year and exists in respect of a specific accommodation.

2. Regulasie 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 en 13 van hierdie regulasies is nie op enige tydsdelingontwikkelingskema wat op die vervreemding van onverdeelde aandele in 'n eenheid soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Deeltitels gebaseer is van toepassing nie en is eweneens nie op enige eiendomstydskedelingskema wat op die vervreemding van aandele in 'n maatskappy soos omskryf in die Wet op die Beheer van Aandeleblokke gebaseer is, van toepassing nie.

3. Enige advertensie met betrekking tot die vervreemding van 'n tydsdelingbelang bevat—

(a) die betrokke tipe of tipes akkommodasie soos 'n volledig toegeruste woonstel, 'n hotelkamer of 'n karavaanstaanplek;

(b) volle besonderhede met betrekking tot die regsgrondslag waarop tydsdelingbelange in die besondere eiendomstydskedelingskema bekom kan word;

(c) die totale aantal kalenderjare waartydens 'n voornemende koper van 'n tydsdelingbelang met betrekking tot 'n tydsmodule geregtig sal wees om sy regte ten opsigte daarvan uit te oefen;

(d) die naam en fisiese adres van die eiendomstydskedelingskema;

(e) in die geval waar 'n eiendomstydskedelingskema nog nie voltooi is nie, die beoogde datum van sodanige voltooiing.

4. 'n Ontwikkelaar van 'n tydsdelingbelang hou, voor die ondertekening van 'n kontrak deur 'n koper, die volgende skriftelike inligting of dokumente, na gelang van die geval, op alle plekke vanaf waar tydsdelingbelange in 'n betrokke eiendomstydskedelingskema verkoop word, gereedlik beskikbaar vir die voordeel van of vir inspeksie deur 'n voornemende koper—

(a) die terreinontwikkelingsplan, vloeruitleg en in die geval waar die gebou met betrekking tot 'n spesifieke eiendomstydskedelingskema nog nie voltooi is nie, 'n afskrif van die bouplanne soos deur die betrokke plaaslike owerheid goedgekeur;

(b) 'n afskrif van die dan geldende bestuursooreenkomings;

(c) die vloeroppervlakte van die akkommodasie in vierkante meter;

(d) die sport, ontspannings of enige ander fasiliteite beskikbaar vir die uitsluitlike gebruik van kopers en okkupeerders in daardie eiendomstydskedelingskema;

(e) 'n beskrywing van die regsgrondslag van die eiendomstydskedelingskema;

(f) 'n verklaring of die eiendomstydskedelingskema kragtens vrypag of huurpag gehou word en indien kragtens huurpag, die aantal jare waartydens die betrokke tydsdelingbelang deur die koper ten opsigte van sy spesifieke tydsmodule, gebruik mag word;

(g) 'n beskrywing van die onroerende eiendom met betrekking tot die betrokke tydsdelingbelang;

(h) in die geval van onroerende eiendom wat deur die verkoper ooreenkomstig 'n huurooreenkoms gehou word, die naam en adres van die verhuurder asook 'n afskrif van sodanige huurooreenkoms;

(i) indien die verkoper nie die eienaar is nie, die naam en adres van die geregistreerde eienaar van die onroerende eiendom;

(j) 'n verklaring of die ontwikkelaar enige belang van watter aard ookal in die bestuursagent het;

(k) indien die onroerende eiendom deur 'n verband beswaar is, die naam en adres van die persoon, ten gunste van wie of in die geval van 'n deelnemingsverband, die naam en adres van die betrokke genomineerde maatskappy soos bedoel in die Wet op Deelnemingsverbande, 1981 (Wet 55 van 1981), ten gunste van wie die verband

2. Regulation 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 of these regulations shall not apply to any time-sharing development scheme based on the alienation of undivided shares in a unit as defined in section 1 of the Sectional Titles Act, and shall likewise not apply to any property time-sharing scheme based on the alienation of shares in a share block company as defined in the Share Blocks Control Act.

3. Any advertisement in regard to the alienation of a time-sharing interest shall contain—

(a) the type or types of accommodation concerned such as a self contained apartment, hotelroom or caravan site;

(b) full particulars regarding the legal basis on which time-sharing interests in the particular property time-sharing scheme could be acquired;

(c) the total number of calendar years during which a prospective purchaser of a time-sharing interest in relation to a time module shall have the right to exercise his rights in respect thereof;

(d) the name and the physical address of the property time-sharing scheme;

(e) in the event of the property time-sharing scheme not being completed, the intended date of such completion;

4. A developer of a time-sharing interest shall prior to the signing of a contract by a purchaser have the following written information or documents, as the case may be, readily available for the benefit of or for inspection by the intended purchaser, at all locations from which time-sharing interests in a particular property time-sharing scheme are being sold—

(a) the site development plan, floor lay-out and in the event of the building relating to the particular property time-sharing scheme not being completed, a copy of the building plans approved by the local authority concerned;

(b) a copy of the then current management agreement;

(c) the floor area in square metres of the accommodation;

(d) the sport, recreational or any other facilities available for the exclusive use of purchasers and occupiers in that property time-sharing scheme;

(e) a description of the legal basis of the property time-sharing scheme;

(f) a statement as to whether the property time-sharing scheme is held under freehold or leasehold and if leasehold, the number of years during which the time-sharing interest concerned could be utilised by the purchaser in relation to his particular time module;

(g) a description of the immovable property relating to the relevant time-sharing interest;

(h) in the event of the immovable property being held by the seller by virtue of a lease the name and address of the lessor as well as a copy of such lease;

(i) if the seller is not the owner, the name and address of the registered owner of the immovable property;

(j) a statement as to whether the developer has any interest of whatever nature in the managing agent;

(k) if the immovable property is encumbered by a mortgage bond, the name and address of the person, in favour of whom, or, in the case of a participation bond, the name and address of the relevant nominee company referred to in the Participation Bonds Act, 1981 (Act 55

geregistreer is ten tye van die sluiting van die kontrak, asook die bedrag of bedrae van sodanige verband of verbande;

(l) die bedrag en aard van die teenprestasie;

(m) die jaarlikse koers waarteen rente, indien enige, op enige balans ten opsigte van die betrokke teenprestasie, betaalbaar is;

(n) die bedrag of die metode waarvolgens die bedrag bepaal word, van elke paaient wat ingevolge die kontrak ter vermindering of vereffening van die betrokke teenprestasie betaalbaar sal wees;

(o) die vervaldatum of die wyse van bepaling van die vervaldatum, van elke sodanige paaient;

(p) indien 'n sertifikaat ooreenkomstig artikel 7 van die Wet ten aansien van die spesifieke akkommodasie nog nie uitgereik is nie, die laaste datum waarop sodanige sertifikaat uitgereik en aan die koper gelewer sal word;

(q) 'n inventaris van die minimum roerende goed wat vir gebruik deur die koper tesame met die betrokke tydsdelingbelang beskikbaar sal wees;

(r) 'n gedetailleerde vooruitskating van die verwagte inkomste en uitgawes ten opsigte van die bedryf en instandhouding van die eiendomstydskedelingskema vir een jaar vooruit, deur beide die ontwikkelaar sowel as die persoon wat die skema werklik bestuur, as voldoende gesertifiseer;

(s) die bedrag van die heffing betaalbaar deur die koper vir ten minste die eerste jaar, vir doeleindes van die bedryf van die betrokke eiendomstydskedelingskema en die onderhoud van die betrokke akkommodasie;

(t) behoudens die bepalinge van regulasie 14, die grondslag waarop die heffing bereken word;

(u) 'n aanduiding van die ouderdom van die betrokke akkommodasie;

(v) die reëls waarkragtens die betrokke tydsdelingbelang benut kan word;

(w) die groep of groepe soos uiteengesit in artikel 12 van die Wet op Groepsgebiede, No. 36 van 1966, aan wie tydsdelingbelange met betrekking tot die betrokke eiendomstydskedelingskema verkoop sal word.

5. (a) Geen persoon mag 'n tydsdelingbelang in 'n betrokke eiendomstydskedelingskema verkoop nie, tensy alle beskikbare woonakkommodasie in die onroerende eiendom ten opsigte van sodanige eiendomstydskedelingskema vir doeleindes van daardie skema benut word.

(b) Geen gebou of enige gedeelte daarvan mag vir doeleindes van 'n eiendomstydskedelingskema benut word nie, tensy 75 persent van die eienaars in 'n deeltitelskema of aandeelhouders in 'n aandeelblokskema, met betrekking tot sodanige gebou, skriftelik daartoe toegestem het.

6. (a) 'n Ontwikkelaar van 'n eiendomstydskedelingskema stel voor die verkoop van enige tydsdelingbelang ten opsigte van daardie skema, 'n bestuursagent aan en gaan 'n behoorlike bestuursooreenkoms aan met sodanige bestuursagent, in welke kontrak die betrokke bestuursfooi gespesifiseer word.

(b) 51 persent of meer van die persone wat belange in tydsmodules ten opsigte van 'n spesifieke eiendomstydskedelingskema het, mag die dienste van 'n bestuursagent beëindig indien daar so besluit is by wyse van gewone meerderheidstem van diegene teenwoordig, of deur volmag, by 'n spesiale vergadering waarvan voldoende kennis gegee is.

7. Met ingang vanaf die datum waarop enige ander persoon as die ontwikkelaar 'n tydsdelingbelang in 'n betrokke eiendomstydskedelingskema bekom, word dit geag dat 'n bestuursvereniging vir daardie eiendomstydskedelingskema tot stand gekom het, waarvan die ontwikkelaar en sodanige persoon, asook elke persoon wat daarna 'n tydsdelingbelang in daardie eiendomstydskedelingskema bekom, lede is.

of 1981), in favour of which the mortgage bond is registered at the time the contract is concluded as well as the amount or amounts of such bond or bonds;

(l) the amount and nature of the consideration;

(m) the annual rate at which interest, if any, is to be paid on any balance in respect of the relevant consideration;

(n) the amount, or the method of determining the amount, of each instalment which would be payable under the contract in reduction or settlement of the relevant consideration;

(o) the due date, or the method of determining the due date, of each such instalment;

(p) if a certificate in terms of section 7 of the Act in respect of the particular accommodation has not yet been issued, the latest date by which certificate will be issued and delivered to the purchaser;

(q) an inventory of the minimum movables which will be available for use by the purchaser in conjunction with the time-sharing interest concerned;

(r) a detailed projection of the estimated income and expenditure in respect of the operation and maintenance of the property time-sharing scheme for one year in advance, certified as adequate by both the developer and the person who actually manages that scheme;

(s) the amount of the levy payable for at least the initial year by the purchaser for purposes of the operation of the relevant property time-sharing scheme and the maintenance of the relevant accommodation;

(t) subject to the provisions of regulation 14, the basis on which the levy is being calculated;

(u) an indication of the age of the relevant accommodation;

(v) the rules in accordance with which the time-sharing interest concerned is to be utilised; and

(w) the group or groups as set out in section 12 of the Group Areas Act, No. 36 of 1966, to whom time-sharing interests in respect of the property time-sharing scheme concerned, will be sold.

5. (a) No person may sell a time-sharing interest in a particular property time-sharing scheme unless all available residential accommodation in the immovable property relating to such property time-sharing scheme are being utilised for purposes of that scheme.

(b) No building or part thereof may be utilised for the purposes of a property time-sharing scheme unless 75 per cent of the owners in a sectional title scheme or shareholders in a shareblock scheme relating to such building have consented thereto in writing.

6. (a) A developer of a property time-sharing scheme shall, prior to the sale of any time-sharing interest in respect of that scheme, appoint a managing agent and shall enter into a management agreement with such managing agent, in which contract the relevant management fee shall be specified.

(b) 51 per cent or more of the persons having interests in time modules in relation to a particular property time-sharing scheme, may terminate the services of a managing agent if it has so been decided by a simple majority vote of those present or by proxy at a special meeting of which adequate notice has been given.

7. With effect from the date on which any person other than the developer acquires a time-sharing interest in a particular property time-sharing scheme, there shall be deemed to be established for that property time-sharing scheme, a management association of which the developer and such person are members, and every person who thereafter acquires a time-sharing interest in that property time-sharing scheme.

8. (1) Indien die volgende sake nie deur enige ander persoon behartig word nie, is dit die plig van die bestuursvereniging—

(a) om die gebou met betrekking tot die eiendomstydskedelingskema tot die vervangingswaarde daarvan teen brand te verseker en verseker te hou;

(b) om teen sodanige ander risiko's as wat die lede by spesiale besluit bepaal, te verseker;

(c) om onverwyld versekeringsgeld deur hom ten opsigte van skade aan die gebou ontvang, aan te wend vir die herbou en herstel van die gebou vir sover dit gedoen kan word;

(d) om die premies te betaal op 'n versekeringspolis deur hom aangegaan;

(e) om die gemeenskaplike eiendom sowel as alle akkommodasie behoorlik te onderhou en dit in 'n goeie en diensbare toestand in stand te hou;

(f) om aan 'n kennisgewing of bevel van 'n bevoegde gesag te voldoen waarkragtens herstel aan of werk ten opsigte van die betrokke grond of gebou vereis word;

(g) om nakoming van wetsbepalings betreffende die gemeenskaplike eiendom of 'n verbetering op grond wat deel van die gemeenskaplike eiendom uitmaak, te verseker;

(h) om die gemeenskaplike eiendom tot voordeel van alle eienaars te beheer, te bestuur en te administreer;

(i) om die installasie, masjinerie, vaste en ander toebehore met inbegrip van hysers, wat in verband met die gemeenskaplike eiendom gebruik word, in 'n goeie en diensbare toestand te hou en behoorlik in stand te hou;

(j) om, behoudens die regte van die plaaslike bestuur, pype, drade, kables en buise wat op die grond bestaan en in verband met die genot en die gebruik van meer as een akkommodasie of van die gemeenskaplike eiendom gebruik kan word, in stand te hou en te herstel, met inbegrip van hernuwing waar redelikerwys nodig;

(k) om op die skiftelike versoek van 'n koper of geregistreerde verbandhouer ten opsigte van 'n tydsdelingbelang aan daardie koper of verbandhouer of 'n persoon skriftelik deur daardie koper of verbandhouer gemagtig, die versekeringspolis of -polisse wat deur die bestuursvereniging aangegaan is, en die kwitansie of kwitansies vir die jongste premie of premies ten opsigte daarvan, te toon.

(2) Die bestuursvereniging word, vir die doeleindes van die aangaan van versekering kragtens subregulasie (1) (a), geag 'n versekerbare belang in die vervangingswaarde van die gebou te besit en word vir die doeleindes van die aangaan van enige ander versekering kragtens daardie subregulasie geag 'n versekerbare belang in die onderwerp van sodanige versekering te hê.

9. (1) Die bestuursvereniging het die bevoegdheid—

(a) om vir administratiewe uitgawes 'n heffingsfonds in te stel wat na die oordeel van die bestuursvereniging voldoende is vir die herstel, instandhouding, beheer, bestuur en administrasie van die eiendomstydskedelingskema en die gebou of geboue met betrekking daartoe, vir die betaling van tariewe en belasting vir die verskaffing van elektriese krag, gas, water, brandstof en reinigings- en ander dienste aan die gebou en grond en enige versekeringspremies en vir die vervulling van enige plig of ander verpligting van die bestuursvereniging;

(b) om van die kopers te vereis om, wanneer nodig, bydraes tot bedoelde fonds te maak vir die doel om aan vorderings teen die bestuursvereniging te voldoen;

(c) om van tyd tot tyd die bedrae te bepaal wat vir voornoemde doeleindes gehef moet word;

8. (1) In the event of the following matters not being attended to by any other person, it shall be the duty of the management association—

(a) to insure the building relating to the property time-sharing scheme and keep it insured to its replacement value against fire;

(b) to insure against such other risks as the members may by special resolution determine;

(c) forthwith to apply any insurance money received by it in respect of damage to the building, in rebuilding and reinstating the building in so far as this may be effected;

(d) to pay the premiums on any policy of insurance effected by it;

(e) to maintain the common property as well as all accommodation and to keep it in a state of good and serviceable repair;

(f) to comply with any notice or order by any competent authority requiring any repairs to or work in respect of the relevant land or building;

(g) to ensure compliance with any laws relating to the common property or to any improvement on land comprised in the common property;

(h) control, manage and administer the common property for the benefit of all owners;

(i) keep in a state of good and serviceable repair and properly maintain the plant, machinery, fixtures and fittings, including elevators, used in connection with the common property;

(j) subject to the rights of the local authority, maintain and repair, including renewal where reasonably necessary, pipes, wires, cables and ducts existing on the land and capable of being used in connection with the enjoyment of more than one accommodation or of the common property;

(k) on the written request of any purchaser or registered mortgagee, in respect of a time-sharing interest to produce to such purchaser or mortgagee, or any person authorized in writing by such purchaser or mortgagee, the policy or policies of insurance effected by the management association and the receipt or receipts for the last premium or premiums in respect thereof.

(2) The management association shall, for the purpose of effecting any insurance under subregulation (1) (a), be deemed to have an insurable interest in the replacement value of the building and shall, for the purpose of effecting any other insurance under that subsection, be deemed to have an insurable interest in the subject-matter of such insurance.

9. (1) The management association shall have the power—

(a) to establish for administrative expenses a levy fund sufficient in the opinion of the management association for the repair, upkeep, control, management and administration of the property time-sharing scheme and the building or buildings relating thereto, for the payment of rates and taxes, for the supply of electric current, gas, water, fuel and sanitary and other services to the building and land and any premiums of insurance, and for the discharge of any duty or other obligation of the management association;

(b) to require the purchasers whenever necessary, to make contributions to such fund for the purposes of satisfying any claims against the management association;

(c) to determine from time to time the amounts to be raised for the purposes aforesaid;

(d) om die aldus bepaalde bedrae te verkry deur bydraes op die kopers te hef na verhouding van die tydsmodules deur sodanige kopers gekoop;

(e) om 'n lopende en 'n spaarrekening by 'n bankinstelling of 'n bouvereniging te open en daarop te werk;

(f) om die werknemers aan te stel wat dit goedvind;

(g) om roerende goed vir doeleindes van die bedryf van die eiendomstydskedelingskema te koop, te huur of andersins te verkry;

(h) om waar uitvoerbaar, geskikte grasperke en tuine en speelgeriewe vir kinders op die gemeenskaplike eiendom aan te lê en in stand te hou;

(i) om geld op te neem wat dit nodig het in die uitvoering van sy plige of die uitoefening van sy bevoegdhede;

(j) om die terugbetaling van gelde deur hom opgeneem en die betaling van rente daarop te verseker deur middel van 'n verhandelbare stuk of die verhipotekering van onbetaalde bydraes; hetsy geheel al dan nie, of die beswaring deur verband van eiendom in hom gevestig;

(k) om gelde van die in paragraaf (a) bedoelde fonds te belê;

(l) om 'n ooreenkoms met die plaaslike bestuur of enige persoon of liggaam aan te gaan vir die verskaffing aan die gebou en die grond van elektriese krag, gas, water, brandstof en reinigings- en ander dienste;

(m) om 'n ooreenkoms met enige koper van 'n tydsdelingbelang aan te gaan vir die verskaffing van geriewe of dienste deur hom aan die akkommodasie met betrekking tot sodanige tydsdelingbelang of aan die koper of bewoner daarvan;

(n) om alle dinge te doen wat redelikerwys nodig is vir die toepassing van die reëls en die beheer, bestuur en administrasie van die gemeenskaplike eiendom;

(o) om enige koper die gebruik van enige akkommodasie in die eiendomstydskedelingskema of enige ander deel daarvan te ontsê gedurende die tydperk waarin sodanige koper agterstallig is met die betaling van enige gelde deur sodanige koper aan die bestuursvereniging verskuldig;

(p) om 'n uitvoerende komitee van die bestuursvereniging aan te stel wat, onderhewig aan die instruksies van die bestuursvereniging, alle bevoegdhede uitoefen en alle pligte uitvoer wat die bestuursvereniging hom opleë;

(q) om die oordrag van enige tydsdelingbelang te verbied tensy alle gelde aan die bestuursvereniging verskuldig ten opsigte van die betrokke tydsdelingbelang betaal is of voorsiening vir die betaling daarvan tot die bevrediging van die gemelde bestuursvereniging gemaak is.

(2) Enige bydraes wat ingevolge 'n bepaling van subregulasie (1) gehef word, is verskuldig en betaalbaar wanneer 'n besluit tot dien effekte deur die bestuursvereniging geneem word en kan deur die bestuursvereniging by geding in 'n bevoegde hof met inbegrip van 'n landdroshof, van die persone verhaal word wat kopers is op die tydstip wanneer so 'n besluit geneem word.

(3) Die bestuursvereniging moet op aansoek van enige koper of 'n persoon deur so 'n koper gemagtig, skriftelik—

(a) die bedrag sertifiseer wat as die bydrae van daardie koper bepaal is;

(b) die wyse sertifiseer waarop sodanige bydrae betaalbaar is;

(c) sertifiseer in watter mate sodanige bydrae deur daardie koper betaal is; en

(d) die bedrag belasting sertifiseer wat deur die bestuursvereniging betaal is en nie deur hom teruggevorder is nie.

(d) to raise the amount so determined by levying contributions on the purchasers in proportion to the time modules purchased by such purchasers;

(e) to open and operate a current account and a savings account with a banking institution or a building society;

(f) to appoint employees as it may deem fit;

(g) to purchase, hire or otherwise acquire movable property for purposes of the operation of the property time-sharing scheme;

(h) where practicable, to establish and maintain suitable lawns and gardens and playing facilities for children on the common property;

(i) to borrow moneys required by it in the performance of its duties or the exercise of its powers;

(j) to secure the repayment of moneys borrowed by it and the payment of interest thereon, by negotiable instrument or the hypothecation of unpaid contributions whether levied or not, or by mortgaging any property vested in it;

(k) to invest any moneys of the fund referred to in paragraph (a);

(l) to enter into an agreement with the local authority or any person or body for the supply to the building and the land of electric current, gas, water, fuel and sanitary and other services;

(m) to enter into an agreement with any purchaser of a time-sharing interest for the provision of amenities or services by it to the accommodation relating to such time-sharing interest or to the purchaser or occupier thereof;

(n) to do all things reasonably necessary for the enforcement of the rules and the control, management and administration of the common property;

(o) to deny to any purchaser the use of any accommodation within the property time-sharing scheme or any other part thereof, during the period in which such purchaser is in arrear in the payment of any moneys due from such purchaser to the management association;

(p) to appoint an executive committee of the management association, which, subject to the directions of the management association, shall exercise all the powers and perform all the functions conferred upon it by the management association;

(q) to prohibit the transfer of any time-sharing interest unless all moneys due to the management association in respect of the time-sharing interest concerned have been paid or provision has been made to the satisfaction of the said management association for the payment thereof.

(2) Any contributions levied under any provision of subregulation (1) shall be due and payable on the passing of a resolution to that effect by the management association and may be recovered by the management association by action in any court, including any magistrate's court, of competent jurisdiction, from persons who are purchasers at the time such resolution is passed.

(3) The management association shall, on the application of a purchaser or any person authorised by such purchaser, certify in writing—

(a) the amount determined as the contribution of that purchaser;

(b) the manner in which such contribution is payable;

(c) the extent to which such contribution has been paid by that purchaser; and

(d) the amount of any rate paid by the management association and not recovered by it.

(4) Die bestuursvereniging is bevoeg om enige van sy regte en verpligtinge kragtens hierdie regulasies aan die bestuursagent oor te dra.

(5) Die bestuursvereniging hou ten minste een algemene vergadering per jaar.

(6) Die bestuursvereniging bepaal die prosedure wat by vergaderings daarvan gevolg word en alle sake by enige vergadering van die bestuursvereniging word by gewone meerderheidstem van die aanwesiges, hetsy persoonlik of by volmag, beslis.

10. Die ontwikkelaar word verteenwoordig op die bestuursvereniging totdat meer as 50 persent van die tydsmodules met betrekking tot daardie eiendomstydskedelingskema verkoop is.

11. Die bestuursagent is teenoor die ontwikkelaar verantwoordelik totdat die bestuursvereniging bedoel in regulasie 7 in die lewe geroep is, op welke tydstip die bestuursagent teenoor sodanige bestuursvereniging verantwoordelik word.

12. (1) Die bestuursvereniging stel vir elke belastingjaar van die bestuursvereniging 'n gedetailleerde begroting op van verwagte inkomste en uitgawe van die bestuursvereniging, of laat vir elke belastingjaar van die bestuursvereniging so 'n begroting opstel, in verband met die behoorlike beheer en bedryf van die betrokke eiendomstydskedelingskema vir die volgende jaar en laat sodanige begroting by die bestuursvereniging se algemene jaarvergadering goedkeur.

(2) Die begroting vir elke belastingjaar word aan alle kopers van tydsdelingbelange beskikbaar gestel ten minste 14 dae voor die datum van die bestuursvereniging se algemene jaarvergadering.

13. Die bepalinge van die Wet op die Vervreemding van Grond, No. 68 van 1981, is nie op 'n eiendomstydskedelingskema van toepassing nie.

14. Heffings soos in regulasie 9 (1) (a) bedoel, word gelykvormig teen die kopers van tydsdelingbelange gehef op die grondslag van tydsmodules verkoop en die ontwikkelaar betaal op dieselfde grondslag heffings op alle onverkoopte tydsmodules ten opsigte van die tydsdelingbelange wat deur sodanige ontwikkelaar gehou word.

15. Enige persoon wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree, is strafbaar by skuldigbevinding met 'n boete van hoogstens R1 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

16. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Maart 1984.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 320

24 Februarie 1984

WYSIGING VAN HUURPAGREGULASIES

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, wysig hierby verder namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 38 (1) (kB) tot (kN) van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), die regulasies betreffende die toekenning van 'n reg van huurpag in 'n stedelike Swart woongebied en verwante aangeleenthede, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2471 van 15 Desember 1978, soos gewysig, ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van
Samewerking.

(LÊER A6/10/B)

(4) The management association shall have the right to assign to the managing agent any of its rights and obligations in terms of these regulations.

(5) The management association shall have at least one general meeting per annum.

(6) The management association shall determine the procedure to be followed at meetings thereof and all matters at any meeting of the management association shall be determined by simple majority vote of those present in person or by proxy.

10. The developer shall be represented on the management association until such time as more than 50 per cent of the time modules in regard to that property time-sharing scheme have been sold.

11. The managing agent shall be responsible to the developer until the creation of a management association intended in regulation 7, when the managing agent becomes responsible to such management association.

12. (1) The management association shall prepare, or cause to be prepared, for each fiscal year of the management association, a detailed budget of expected income and expenditure of the management association, in connection with the proper control and operation of the relevant property time-sharing scheme, for the following year and shall have such budget approved at the management association's annual general meeting.

(2) The budget for each fiscal year shall be made available to all purchasers of time-sharing interests at least 14 days prior to the date of the management association's annual general meeting.

13. The provisions of the Alienation of Land Act, No. 68 of 1981, shall not apply to a property time-sharing scheme.

14. Levies as intended in regulation 9 (1) (a) shall be levied uniformly against the purchasers of time-sharing interests on the basis of time modules sold and the developer shall, on the same basis, pay levies on all unsold time modules in respect of the time-sharing interests, held by such developer.

15. Any person who contravenes any provision of these regulations is liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 or to imprisonment for a period not exceeding one year.

16. This notice shall come into operation on 1 March 1984.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 320

24 February 1984

AMENDMENT OF LEASEHOLD REGULATIONS

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development under the powers vested in him by section 38 (1) (kB) to (kN) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), further amend the regulations governing the granting of a right of leasehold in an urban Black residential area and related matters, published under Government Notice R. 2471, dated 15 December 1978, as amended, in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File No. A6/10/B)

BYLAE

1. Regulasie 8 (4) word gewysig—

(a) deur die uitdrukking “150 dae” deur die uitdrukking “4 maande” te vervang; en

(b) deur na die woord “tydperk”, waar dit vir die eerste keer voorkom, die uitdrukking “van hoogstens 2 maande” in te voeg.

2. Regulasie 9 (1) word gewysig deur die invoeging van die volgende paragraaf na paragraaf (c):

“(d) indien sodanige perseel toegeken is aan ’n kerk, ’n klub, ’n liefdadigheids- of welsynsorganisasie, ’n nominale bedrag soos van tyd tot tyd deur die betrokke administrasieraad bepaal.”

3. Die volgende regulasie word na regulasie 9 ingevoeg:

“Sertifikaat deur administrasieraad

9A (1) ’n Administrasieraad kan op versoek te eniger tyd voor die registrasie van ’n reg van huurpag ’n sertifikaat weselik in die vorm van Aanhangsel Q aan ’n applikant uitreik of laat uitreik.

(2) ’n Sertifikaat vermeld in subregulasie (1) is, tot dat die teendeel bewys word, prima facie bewys van die feite wat daarin gesertifiseer word.”

4. Die volgende regulasie vervang regulasie 10:

“Registrasie van ’n reg van huurpag

10 (1) ’n Reg van huurpag toegeken soos in regulasie 8 bedoel, is van nul en gener waarde totdat sodanige reg deur die betrokke registrateur geregistreer is.

(2) Vir doeleindes van sodanige registrasie kan die persoon aan wie sodanige reg van huurpag toegeken is (hieronder die applikant genoem) of persoonlik of deur middel van ’n transportbesorger die volgende dokumente aan die betrokke registrateur voorlê:

(a) ’n Aansoek weselik in die vorm van Aanhangsel D;

(b) die Voorlopige Toekenning van ’n Reg van Huurpag vermeld in regulasie 8 (3), toegeken ten opsigte van die betrokke perseel;

(c) die sertifikaat vermeld in regulasie 9A;

(d) die tersaaklike sertifikate betreffende die feit dat geen vorderings of ander gelde ten opsigte van die betrokke perseel aan enige owerhied verskuldig is nie;

(e) die diagram bedoel in regulasie 4 (3) (b) en in paragrafe (bb) en (cc) van die voorbehoudsbepaling van regulasie 4 (4) (a), indien die betrokke perseel op ’n enkele diagram, en nie op ’n algemene plan of op ’n wysigende algemene plan nie, aangedui word wat deur ’n landmeter geteken is as synde deur hom opgemeet te wees.

(3) (a) Indien die registrateur daarvan oortuig is dat die dokumente in orde is en hy, waar toepaslik, verwittig is van die goedkeuring van ’n verifikasiesertifikaat soos in regulasie 4 (3) (a) bedoel of van die terugplasing van bakens soos in paragraaf (aa) van die voorbehoudsbepaling van regulasie 4 (4) (a) bedoel, registreer hy die reg van huurpag deur—

(i) die tersaaklike inskrywings in sy register te maak;

(ii) ’n sertifikaat, weselik in die vorm van Aanhangsel E, in tweevoud uit te reik en te dateer, sy seël op die oorspronklike daarvan te plaas en die tersaaklike diagramme daaraan te heg;

(iii) een afskrif van die sertifikaat en die tersaaklike dokumente vermeld in subregulasie (1) te liasseer;

(iv) die oorspronklike sertifikaat en die aanhangsels daarvan aan die applikant te stuur;

(v) die betrokke administrasieraad te verwittig van sodanige registrasie.

SCHEDULE

1. Regulation 8 (4) is amended—

(a) by the substitution for the expression “150 days” of the expression “4 months”; and

(b) by the insertion after the word “period”, where it appears for the first time, of the expression “not exceeding 2 months”.

2. Regulation 9 (1) is amended by the insertion of the following paragraph to follow paragraph (c):

“(d) if such site has been granted to a church, a club, a charitable or a welfare organisation, a nominal amount determined by the administration board concerned from time to time.”

3. The following regulation is inserted to follow regulation 9:

“Certificate by administration board

9A (1) An administration board may on request at any time preparatory to the registration of a right of leasehold issue or cause to be issued to an applicant a certificate substantially in the form of Annexure Q.

(2) A certificate referred to in subregulation (1) shall, until the contrary is proved, be prima facie proof of the facts certified therein.”

4. The following regulation is substituted for regulation 10:

“Registration of a right of leasehold

10. (1) A right of leasehold granted as contemplated in regulation 8 shall be of no force and effect until such right has been registered by the registrar concerned.

(2) For purposes of such registration the person to whom such right of leasehold has been granted (hereinafter referred to as the applicant) may either personally or through a conveyancer submit to the registrar concerned the following documents:

(a) An application substantially in the form of Annexure D;

(b) the Provisional Grant of a Right of Leasehold referred to in regulation 8 (3), granted in respect of the site concerned;

(c) the certificate referred to in regulation 9A;

(d) such certificates as may be relevant regarding the fact that no charges or other moneys are due to any authority in respect of the site concerned;

(e) the diagram contemplated in regulation 4 (3) (b) and paragraphs (bb) and (cc) of the proviso to regulation 4. (4) (a) if the site concerned is represented on a single diagram and not on a general plan or an amending general plan which is signed by a land surveyor as having been surveyed by him.

(3) (a) If the registrar is satisfied that the documents are in order and if, where applicable, he has been notified of the approval of a verification certificate as contemplated in regulation 4 (3) (a) or of the replacement of beacons as contemplated in paragraph (aa) of the proviso to regulation 4 (4) (a), he shall register the right of leasehold by—

(i) making the relevant entries in his register;

(ii) issuing and dating a certificate, in duplicate, substantially in the form of Annexure E, affixing his seal on the original thereof and attaching thereto the relevant diagrams;

(iii) filing one copy of the certificate and the relevant documents referred to in subregulation (1);

(iv) forwarding the original certificate and annexures thereto to the applicant;

(v) advising the administration board concerned of such registration.

(b) Die betrokke administrasieraad word geag die reg van huurpag toe te geken het op die datum van die sertifikaat vermeld in paragraaf (a) (ii).

(4) (a) Indien die registrateur van oordeel is dat nie al die dokumente in orde is nie, stel hy die applikant in kennis van die tekortkomings daarvan en versoek hy hom om binne 60 dae na die datum van uitreiking van sodanige kennisgewing of binne sodanige verlengde tydperk as wat hy toelaat, die nodige verbeterde dokumente of sodanige stawende inligting as wat nodig is, in te dien.

(b) Die registrateur verwittig die betrokke administrasieraad van enige stappe deur hom kragtens paragraaf (a) gedoen.

(5) Indien die applikant versuim om die verbeterde dokumente of stawende inligting binne die tydperk of verlengde tydperk in regulasie 4 (a) bedoel, by die betrokke registrateur in te dien, verval die Voorlopige Toekenning van 'n Reg van Huurpag by verstryking van bedoelde tydperk of verlengde tydperk."

(5) Regulasie 12 word gewysig deur paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) in die geval van 'n oordrag, uitgesonderd in die omstandighede in regulasie 31 bedoel, wat voortspruit uit 'n verkoping in eksekusie of wat volg op insolvensie of wat noodsaaklik is uit hoofde van die voorbehoudsbepaling van artikel 6A (5) (c) van die Wet of regulasie 50, deur die aansoek in paragraaf (a) bedoel en die sertifikaat by die registrateur in te dien, vergesel van 'n bewys (waar toepaslik) dat bevredigende reëlings getref is vir die betaling van die bedrag betaalbaar ten opsigte van die reg van huurpag en die verbeterings (as daar is) op die betrokke perseel en van sertifikate wesenlik in die vorm van Aanhangel H (waar toepaslik) en I, uitgereik deur die verbandhouer (as daar is), kurator, Meester of eksekuteur, na gelang van die geval;"

6. Regulasie 18 (1) word gewysig deur paragraaf (a) te skrap.

7. Die volgende Aanhangel vervang Aanhangel B:

"AANHANGSEL B

AANSOEK OM REG VAN HUURPAG

DEEL A

Ek, die ondergetekende, doen hierby aansoek om die toekenning aan my/..... van 'n reg van huurpag ten opsigte van die perseel hieronder beskryf.

Besonderhede betreffende perseel

Volle beskrywing van perseel ten opsigte waarvan hierdie aansoek gedoen word:

Perseel No.
Dorp
Uitbreiding No.
Grootte
Aangedui op plan No.
Verifikasiesertifikaat/Diagram No.
Kommissarisgebied

Doelindes waarvoor perseel aangewend staan te word

* Bewoning

* Die volgende beroep/besigheid daarop te bedryf:

Inligting betreffende applikant (synde 'n individu)

Volle naam: (in blokletters)
Identifikasienommer Geboortedatum
Woonadres
Werkadres/Besigheidsadres

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

(b) The administration board concerned shall be deemed to have granted the right of leasehold on the date of the certificate referred to in paragraph (a) (ii).

(4) (a) If the registrar is of the opinion that not all the documents are in order, he shall inform the applicant of the shortcomings thereof and request him to submit the necessary corrected documents, or such supporting information as may be needed, within 60 days of the date of issue of such notice or within such extended period as he may allow.

(b) The registrar shall advise the administration board concerned of any action taken by him under paragraph (a).

(5) If the applicant fails to resubmit the corrected documents or supporting information to the registrar concerned within the period or extended period contemplated in subregulation (4) (a), the relevant Provisional Grant of a Right of Leasehold shall lapse on the expiration of such period or extended period."

5. Regulation 12 is amended by the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(b) in the case of a transfer, other than in the circumstances contemplated in regulation 31, which arises from a sale in execution or follows on insolvency or is necessary by virtue of the proviso to section 6A (5) (c) of the Act or regulation 50, by the submission to the registrar of the application referred to in paragraph (a) and the certificate, accompanied by proof (where relevant) that satisfactory arrangements have been made for the payment of the amount due in respect of the right of leasehold in and the improvements (if any) on the site concerned and by certificates substantially in the form of Annexures H (where relevant) and I issued by the mortgagee (if any), trustee, Master or executor, as the case may be;"

6. Regulation 18 (1) is amended by the deletion of paragraph (a).

7. The following Annexure is substituted for Annexure B:

"ANNEXURE B

APPLICATION FOR RIGHT OF LEASEHOLD

PART A

I, the undersigned, hereby apply for the grant to me/..... of a right of leasehold in respect of the site described below.

Particulars of site

Full description of the site in respect of which this application is made:

Site No.:

Township:

Extension No.:

Area:

Indicated on plan No.:

Verification certificate/Diagram No.:

Commissioner's area:

Purposes for which site is to be used

* Residence

* Conducting thereon the following profession/business:

.....

Particulars of applicant (being an individual)

Full name: (in block letters)

Identification No.: Date of birth:

Residential address:

Work/Business address:

* Delete which is not applicable.

Ek bevestig hierby dat ek—

- * (a) ingevolge artikel 10 (1) (a)/10 (1) (b) van Wet 25 van 1945 bevoeg is om in die voorgeskrewe gebied..... te wees;
- * (b) 'n afstammeling is van
Identifikasienommer:
Adres:
wat ingevolge artikel 10 (1) (a)/10 (1) (b) van Wet 25 van 1945 bevoeg is/was om in die voorgeskrewe gebied te wees;
- * (c) ongetroud is; ooreenkomstig siviele reg getroud is met; 'n deelgenoot in 'n verbinding ooreenkomstig inheemse reg is met
- * (d) binne 'n kategorie persone val wat deur die Minister van Samewerking en Ontwikkeling by Goewermentskennisgewing van erken is as bevoegde persone vir die doeleindes van artikels 6A en 6B van Wet 25 van 1945, en die regulasies wat daarop betrekking het;
- * (e) deur die Minister van Samewerking en Ontwikkeling as 'n bevoegde persoon vir doeleindes van die toekenning van 'n reg van huurpag erken is en dat die volgende voorwaardes (as daar is) met sodanige erkenning verband hou:

Inligting betreffende applikant (synde iemand anders as 'n individu)

Volle naam:

Werkadres/Besigheidsadres:

Ek bevestig hierby dat

- * (a) 'n vereniging is soos in artikel 1 van Wet 25 van 1945 omskryf.
- * (b) 'n kerk/welsynsorganisasie is wat deur die Minister van Samewerking en Ontwikkeling as 'n bevoegde persoon vir die doeleindes bedoel in artikels 6A en 6B van Wet 25 van 1945, en die regulasies wat daarop betrekking het, erken is en dat die volgende voorwaardes (as daar is) met sodanige erkenning verband hou:

Ek bevestig hierby dat ek in staat is of sal wees om vir die reg van huurpag te betaal.

Voorts verklaar ek my bereid om enige inligting (met inbegrip van my bewysboek) wat verlang word ten einde my aansoek te oorweeg, op aanvraag te verstrek.

Geteken: Getuies: 1.
2.

Datum:

DEEL B

Besluit betreffende status van applikant:

Ek,, in my hoedanigheid van in die diens van die Administrasieraad verklaar hierby dat ek dié aansoek oorweeg het. Ek is oortuig dat die applikant—

- * (a) ingevolge artikel 10 (1) (a)/10 (1) (b) van Wet 25 van 1945 bevoeg is om in die voorgeskrewe gebied..... te wees;
- * (b) deur die Minister van Samewerking en Ontwikkeling erken is as 'n *bevoegde persoon/kerk/welsynsorganisasie vir doeleindes van artikels 6A en 6B van Wet 25 van 1945;
- * (c) binne 'n kategorie van persone val wat deur die Minister van Samewerking en Ontwikkeling by Goewermentskennisgewing van erken is as bevoegde persone vir die doeleindes van artikel 6A en 6B van Wet 25 van 1945.

Handtekening: Datum:

* Skrap wat nie van toepassing is nie."

8. Die volgende Aanhangsel vervang Aanhangsel C:

"AANHANGSEL C

VOORLOPIGE TOEKENNING VAN REG VAN HUURPAG

Hierby word gesertifiseer dat die Administrasieraad bereid en gewillig is en hierby onderneem om 'n reg van huurpag toe te ken—

- * (a) aan: (in die geval van 'n individu).
Volle naam:
Identifikasienommer:
Geboortedatum:
Woonadres:
Werkadres/Besigheidsadres:

I hereby confirm that I—

- * (a) qualify to be in the prescribed area of in terms of section 10 (1) (a)/10 (1) (b) of Act 25 of 1945;
- * (b) am a descendant of
Identification No.:
Address:
who, in terms of section 10 (1) (a)/10 (1) (b) of Act 25 of 1945, qualifies/qualified to be in the prescribed area;
- * (c) am—
* unmarried;
* married according to civil law to;
* a partner in a union according to indigenous law with.....;
- * (d) fall within a category of persons recognised by the Minister of Co-operation and Development in terms of Government Notice dated as qualified persons for the purposes of sections 6A and 6B of Act 25 of 1945 and the regulations relating thereto;
- * (e) have been recognised by the Minister of Co-operation and Development as a qualified person for purposes of the granting of a right of leasehold, the following conditions (if any) attaching to such recognition:

Particulars of applicant (other than an individual)

Full name:

Work/Business address:

I hereby confirm that

- * (a) is an association as defined in section 1 of Act 25 of 1945.
- * (b) is a church/welfare organisation recognised by the Minister of Co-operation and Development as a qualified person for the purposes contemplated in sections 6A and 6B of Act 25 of 1945 and the regulations relating thereto, the following conditions (if any) attaching to such recognition:

I hereby confirm that I am or will be able to pay for the right of leasehold. I further declare myself prepared to supply on request any information (including my reference book) that may be required to consider my application.

Signed Witnesses: 1.

Date 2.

PART B

Ruling on status of applicant:

I,, in my capacity as in the employment of the Administration Board, hereby declare that I have considered this application. I am satisfied that the applicant—

- * (a) qualifies in terms of section 10 (1) (a)/10 (1) (b) of Act 25 of 1945 to be in the prescribed area of
- * (b) has been recognised by the Minister of Co-operation and Development as a * qualified person/church/welfare organisation for the purposes of sections 6A and 6B of Act 25 of 1945;
- * (c) falls within a category of persons recognised by the Minister of Co-operation and Development in Government Notice dated as being qualified persons for the purposes of sections 6A and 6B of Act 25 of 1945.

Signature: Date:

* Delete which is not applicable."

8. The following Annexure is substituted for Annexure C:

"ANNEXURE C

PROVISIONAL GRANT OF RIGHT OF LEASEHOLD

This is to confirm that the Administration Board is prepared and willing and hereby undertakes to grant a right of leasehold—

- * (a) to: (in the case of an individual)
Full name:
Identification number:
Date of birth:
Residential address:
Work/Business address:

*(in die geval van iemand anders as 'n individu):

Volle naam:

Besigheidsadres:

(b) ten opsigte van die volgende perseel:

Perseel No.:

Dorp:

Uitbreiding No.:

Grootte:

Aangedui op plan No.: geleë in die regsgebied van die Kommissaris van

(c) vir doeleindes van

(d) ooreenkomstig die bepalings van die toepaslike regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2471 van 15 Desember 1978, soos gewysig;

(e) teen betaling van—

(i) R..... ten opsigte van die reg van huurpag;

(ii) R..... ten opsigte van die verbeterings op die perseel, welke bedrae betaal of verseker moet word voor die registrasie van die reg van huurpag;

(f) behoudens die volgende voorwaardes en beperkings

Die geldigheid van hierdie sertifikaat en onderneming verval vier (4) maande na die datum hiervan, naamlik op, behalwe wanneer dit by wyse van 'n endossement hieronder verleng word, welke verlenging nie 'n tydperk van twee (2) maande mag oorskry nie.

Geteken:

Ampstitel:

Datum:

Die geldigheid van hierdie sertifikaat en onderneming word verleng tot

Geteken:

Ampstitel:

Datum:

* Skrap wat nie van toepassing is nie."

9. Die volgende Aangansel vervang Aangansel D:

"AANHANGSEL D

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N REG VAN HUURPAG

Ek doen hierby aansoek om registrasie ten gunste van *myself/..... van 'n reg van huurpag ten opsigte van ondergenoemde perseel en verstrek die volgende inligting en dokumente vir hierdie doel:

Besonderhede betreffende perseel

Perseel No.:

Dorp:

Uitbreiding No.:

Grootte:

Aangedui op plan No.:

Geleë in die regsgebied van die Kommissaris van

Doeleindes waarvoor perseel aangewend staan te word

*Inligting betreffende die applikant (in die geval van 'n individu)

Volle naam:

Identifikasienommer:

Woonadres:

Werks-/Besigheidsadres:

*Inligting betreffende die applikant (uitgesonder 'n individu)

Volle naam:

Werks-/Besigheidsadres:

Dokumente aangeheg

(a) Voorlopige toekenning van 'n reg van huurpag gedateer

* (in the case of a person other than an individual)

Full name:

Business address:

(b) in respect of the following site:

Site No.:

Township:

Extension No.:

Area:

Indicated on plan No.:

situated in the area of jurisdiction of the Commissioner of

(c) for purposes of

(d) in accordance with the provisions of the relevant regulations published under Government Notice R. 2471 dated 15 December 1978, as amended;

(e) against payment of—

(i) R..... in respect of the right of leasehold;

(ii) R..... in respect of the improvements on the site, which amounts are to be paid or secured prior to the registration of the right of leasehold;

(f) subject to the following conditions and restrictions:

The currency of this certificate and undertaking shall expire four (4) months from the date hereof, namely on, save when extended by way of an endorsement below, such extension not to exceed a period of two (2) months.

Signed:

Designation:

Date:

The currency of this certificate and undertaking is extended to

Signed:

Designation:

Date:

* Delete which is not applicable."

9. The following Annexure is substituted for Annexure D:

"ANNEXURE D

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A RIGHT OF LEASEHOLD

I hereby apply for registration in favour of myself/..... of a right of leasehold in respect of the undermentioned site and furnish the following information and documents for that purpose:

Particulars of site

Site No.:

Township:

Extension No.:

Area:

Indicated on plan No.:

Situated in the area of jurisdiction of the Commissioner of

Purposes for which site is to be used

* Particulars of applicant (being an individual)

Full name:

Identification No.:

Residential address:

Work/Business address:

* Particulars of applicant (other than an individual)

Full names:

Work/Business address:

Documents attached

(a) Provisional grant of a right of leasehold dated

(b) Bewys/Sertifikate dat—

- (i) geen vorderings en ander gelde ten opsigte van die perseel verskuldig is nie aan—
 die administrasieraad;
 die plaaslike bestuur (as daar is);
 die gemeenskapsraad (as daar is);
- (ii) bevredigende reëlings getref is vir die betaling van die bedrag betaalbaar ten opsigte van die reg van huurpag in en die verbeterings (as daar is) op die perseel.

(c) Sertifikaat van Landmeter/Verifikasiesertifikaat (as daar is)

(d)

Geteken: Getuies: 1.

Datum: 2.

Geattesteer deur my:

Hoedanigheid:

Handtekening:

Datum:

* Skrap wat nie van toepassing is nie."

10. Aanhangsel K (1) word geskrap.

11. Die volgende Aanhangsel word ingevoeg na Aanhangsel P:

"AANHANGSEL Q

Sertifikaat

Ek, handelende namens en ten behoeve van die hoof-uitvoerende beampte van die Administrasieraad, , sertifiseer hierby dat—

- (a)
 'n bevoegde persoon is soos in die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), bedoel;
- (b) 'n voorlopige reg van huurpag inderdaad aan bedoelde toegestaan is op ten opsigte van die volgende perseel:
 Perseel No.:
 Dorp:
 Uitbreiding No.:
 Grootte:
 Soos aangedui op algemene plan No.;
- (c) bedoelde perseel 'n opgemete perseel is vir doeleindes van die toekenning van 'n reg van huurpag;
- (d) bevredigende reëlings getref is vir die betaling van die bedrag verskuldig ten opsigte van 'n reg van huurpag in en die verbeterings (as daar is) op die betrokke perseel;
- (e) geen ander vorderings of gelde tans aan—
 (i) die administrasieraad;
 (ii) die plaaslike bestuur (as daar is) met regsbevoegdheid;
 (iii) die gemeenskapsraad (as daar is) met regsbevoegdheid, verskuldig en betaalbaar is nie;
- (f) my administrasieraad geen besware teen die registrasie van 'n reg van huurpag ten opsigte van bedoelde perseel het nie en dit trouens magtig en versoek.

Handtekening: (Vir hoof-uitvoerende beampte)

Ampstitel:

Plek:

Datum:

(b) Proof/Certificates that—

- (i) no charges and other moneys are due in respect of the site to—
 the administration board;
 the local authority (if any);
 the community council (if any);
- (ii) satisfactory arrangements have been made for the payment of the amount payable in respect of the right of leasehold in and the improvements (if any) on the site

(c) Land surveyor's certificate/Verification certificate (if any)

(d)

Witnesses:

Signed: 1.

Date: 2.

Attested by me:

Capacity:

Signature:

Date:

* Delete which is not applicable."

10. Annexure K (1) is deleted.

11. The following Annexure is inserted to follow Annexure P:

"ANNEXURE Q

Certificate

I, acting for and on behalf of the chief executive officer of the Administration Board, hereby certify that—

- (a)
 is a qualified person within the meaning of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);
- (b) a provisional right of leasehold has in fact been granted to the said on in respect of the following site:
 Site No.:
 Township:
 Extension No.:
 Area:
 As indicated on general plan No.;
- (c) the said site constitutes a surveyed site for purposes of the granting of a right of leasehold;
- (d) satisfactory arrangements have been made for the payment of the amount due in respect of a right of leasehold in and the improvements (if any) on the site concerned;
- (e) that no other charges or other moneys are at present due and payable in respect of the site concerned to—
 (i) the administration board;
 (ii) the local authority (if any) having jurisdiction;
 (iii) the community council (if any) having jurisdiction;
- (f) my administration board has no objections to and in fact authorises and requests registration of a right of leasehold in respect of the said site.

Signature: (For chief executive officer)

Designation:

Place:

Date:

SUID-AFRIKAANSE WEERMAG

No. R. 325

24 Februarie 1984

AFKONDIGING VAN ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 (1) (rB) saamgelees met artikel 72E (2) (a) (ii) en (b) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die volgende Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe uitgevaardig:

SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE

No. R. 325

24 February 1984

PROMULGATION OF GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of section 87 (1) (rB) read with section 72E (a) (ii) and (b) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957) made the following General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve:

"HOOFSTUK XII

DIENS DEUR PERSONE INGEVOLGE ARTIKEL 72D (1) (a) (ii) VAN DIE VERDEDIGINGSWET, 1957 AS GODSDIENSBESWAARDES GEKLASSIFISEER

Woordbepaling

1. In hierdie hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "diens", ook die opleiding wat nodig is om 'n besondere instandhoudingstaak te kan verrig;

(ii) "die Wet", die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957);

(iii) "instandhoudingstaak", take wat verrig word met die oog op die onderhoud, versorging, handhawing en bestendiging van die sake bedoel in regulasie 2 (2) maar nie take wat verrig word met die oog op die bou, oprigting, vervaardiging, aanlê, uitlê, aanplanting of ontwikkeling van sodanige sake nie;

(iv) "gevegsdoeleindes", doeleindes wat bestem is vir optrede teen of die beplanning en bevordering van optrede teen 'n vyand tydens diens ter verdediging van die Republiek soos omskryf in artikel 1 (1) van die Wet of ter voorkoming of onderdrukking van binnelandse onluste in die Republiek of van terrorisme.

Diens

2. (1) Behoudens die bepalings van artikel 72E (2) (a) van die Wet, is iemand wat ingevolge artikel 72D (1) (a) (ii) daarvan as 'n godsdienbeswaarde geklassifiseer is, tot geen ander diens in die Burgermag, die kommando's of the Reserwe verplig nie as dié waarvoor in subregulasie (2) voorsiening gemaak word nie.

(2) 'n Persoon in subregulasie (1) bedoel, verrig instandhoudingstaak wat sy bevelvoerder bepaal—

(a) aan geboue en konstruksies, die eiendom van of onder beheer van die Suid-Afrikaanse Weermag en wat nie primêr vir gevegsdoeleindes bestem is nie;

(b) aan militêre voertuie, vaartuie, vliegtuie en toerusting wat nie primêr vir gevegsdoeleindes bestem is nie;

(c) aan fasiliteite en uitrusting van enige aard wat bestem is vir die ontspanning van lede van die Suid-Afrikaanse Weermag; en

(d) aan terreine, sportvelde, tuine en ander omgewing van militêre hoofkwartiere, weermagsdele, formasies en eenhede.

Drag

3. (1) Iemand in regulasie 2 (1) bedoel, word by aanmelding vir diens op staatskoste uitgereik met kleredrag wat nie as 'n militêre uniform geklassifiseer kan word nie, en toebehore teen 'n skaal en van 'n ontwerp en kleur wat die Hoof van Staf Logistiek in oorleg met die hoof van die betrokke weermagsdeel vir sodanige persone bepaal.

(2) Die Hoof van Staf Logistiek bepaal die wyse van die dra van die kleredrag en toebehore in subregulasie (1) bedoel, asook welke stukke kleredrag en toebehore te alle tye in genoemde persone se besit moet wees.

4. Die bepalings van regulasie 16 en 17 van Hoofstuk V is *mutatis mutandis* van toepassing op persone in hierdie regulasie bedoel."

"CHAPTER XII

SERVICE BY PERSONS CLASSIFIED IN TERMS OF SECTION 72D (1) (a) (ii) OF THE DEFENCE ACT, 1957, AS A RELIGIOUS OBJECTOR

Definitions

1. In this chapter, unless the context otherwise indicates—

(i) "combat purposes", means purposes intended for operations against or for the planning and promotion of operations against an enemy during service in defence of the Republic as defined in section 1 (1) of the Act, or in the prevention or suppression of internal disorder in the Republic or of terrorism;

(ii) "maintenance tasks", means tasks which are performed for the purpose of the upkeep, the conservation, the preservation and the perpetuation of matters referred to in regulation 2 (2) and not tasks performed for the purpose of the building, the erection, the manufacture, the laying, the laying out, the planting or the developing of such matter;

(iii) "service", shall include training necessary to be able to perform a particular maintenance task;

(iv) "the Act", means the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957).

Service

2. (1) Subject to the provisions of section 72E (2) (a) of the Act, a person classified in terms of section 72D (1) (a) (ii) thereof as a religious objector shall not be liable to any service in the Citizen Force, the commandos or the Reserve, other than that provided for in subregulation (2).

(2) A person referred to in subregulation (1), performs maintenance tasks determined by his officer commanding—

(a) to buildings and constructions, the property or under the control of the South African Defence Force and which are not primarily intended for combat purposes;

(b) to military vehicles, vessels, aircraft and equipment not intended primarily for combat purposes;

(c) to facilities and equipment of whatever nature intended for the recreation of members of the South African Defence Force; and

(d) to grounds, sports fields, gardens and other environs of military headquarters, arms of the service, formations and units.

Clothing

3. (1) A person referred to in regulation 2 (1) shall upon reporting for service be issued at Government expense with clothing which can not be classified as military uniform, and accessories in accordance with a scale and of a design and colour as determined for such persons by the Chief of Staff Logistics in consultation with the chief of the arm of the service concerned.

(2) The Chief of Staff Logistics shall determine the manner of wearing of the clothing and accessories referred to in subregulation (1), as well as the articles of clothing and accessories which shall be in the possession of such persons at all times.

4. The provisions of regulation 16 and 17 of Chapter V are *mutatis mutandis* applicable to persons referred to in this regulation."

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 302

24 Februarie 1984

EEN-EN-DERTIGSTE WYSIGING VAN DIE
STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Staatslughaweregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973, R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677 van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1479 van 20 Augustus 1976, R. 2512 van 24 Desember 1976, R. 2633 van 30 Desember 1977, R. 441 van 10 Maart 1978, R. 2544 van 22 Desember 1978, R. 2784 van 14 Desember 1979, R. 2820 van 21 Desember 1979, R. 351 van 22 Februarie 1980, R. 1992 van 26 September 1980, R. 2567 van 12 Desember 1980, R. 2628 van 19 Desember 1980, R. 679 van 27 Maart 1981, R. 1771 van 21 Augustus 1981, R. 2385 van 30 Oktober 1981, R. 2801 van 24 Desember 1981, R. 317 van 26 Februarie 1982, R. 846 van 29 April 1983 en R. 189 van 2 Desember 1983.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) in Regulasie 13A (2) die bedrag van R3,00 deur die bedrag van R3,30 te vervang;

(b) in Regulasie 13A (3) die bedrae R2,00, R2,40, R3,00 en R3,95 onderskeidelik deur die bedrae R2,20, R2,65, R3,30 en R4,35 te vervang;

(c) Aanhangsel E1, E2 en E4 deur die volgende Aanhangsel te vervang:

LANDINGSGELDE

E1. Landingsgelde ten opsigte van 'n lugvaartuig waar die vertrekpunt van die lugvaartuig buite die Republiek was:

<i>Maksimum gesertifiseerde massa in kg van 'n lugvaartuig, uitgesonderd 'n helikopter, tot en met—</i>	<i>Enkellandings</i>
	R
500	5,20
1 000	8,35
1 500	12,35
2 000	16,35
2 500	20,35
3 000	24,30
4 000	32,65
5 000	40,95
6 000	49,10
7 000	57,50
8 000	65,55
9 000	73,95
10 000	82,30
Daarna vir elke bykomende 2 000 kg of deel daarvan	14,45

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 302

24 February 1984

THIRTY-FIRST AMENDMENT OF THE
STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport Affairs has, under Section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the Regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the State Airport Regulations promulgated under Government Notice R. 1974 of 20 December 1963, as amended by Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031 of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1258 of 27 July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1479 of 20 August 1976, R. 2512 of 24 December 1976, R. 2633 of 30 December 1977, R. 441 of 10 March 1978, R. 2544 of 22 December 1978, R. 2784 of 14 December 1979, R. 2820 of 21 December 1979, R. 351 of 22 February 1980, R. 1992 of 26 September 1980, R. 2567 of 12 December 1980, R. 2628 of 19 December 1980, R. 679 of 27 March 1981, R. 1771 of 21 August 1981, R. 2385 of 30 October 1981, R. 2801 of 24 December 1981, R. 317 of 26 February 1982, R. 846 of 29 April 1983 and R. 189 of 2 December 1983.

2. The Regulations are hereby amended by—

(a) the substitution in Regulation 13A (2) of the amount of R3,00 by the amount of R3,30.

(b) the substitution in Regulation 13A (3) of the amounts of R2,00, R2,40, R3,00 and R3,95 respectively by the amounts of R2,20, R2,65, R3,30 and R4,35.

(c) the substitution of Annexe E1, E2 and E4 by the following Annexe:

LANDING CHARGES

E1. Landing charges in respect of an aircraft, where the point of departure of the aircraft was outside the Republic:

<i>Maximum certified mass in kg of aircraft, other than a helicopter, up to and including—</i>	<i>Single landings</i>
	R
500	5,20
1 000	8,35
1 500	12,35
2 000	16,35
2 500	20,35
3 000	24,30
4 000	32,65
5 000	40,95
6 000	49,10
7 000	57,50
8 000	65,55
9 000	73,95
10 000	82,30
and thereafter, for every additional 2 000 kg or part thereof	14,45

- E2. Landingsgelde ten opsigte van 'n lugvaartuig waar die vertrekpunt van die lugvaartuig binne die Republiek was:

<i>Maksimum gesertifiseerde massa in kg van 'n lugvaartuig, uitgesonderd 'n helikopter, tot en met—</i>	<i>Enkelladings</i>
	R
500	4,75
1 000	6,90
1 500	8,90
2 000	10,70
2 500	12,70
3 000	14,70
4 000	20,50
5 000	26,15
6 000	31,90
7 000	37,75
8 000	43,55
9 000	49,20
10 000	55,00
Daarna vir elke bykomende 2 000 kg of deel daarvan	8,35

PARKEERGELDE

- E4. Parkeergelde betaalbaar nadat 'n lugvaartuig vir 'n langer tydperk as vier uur op 'n lughawe was:

<i>Maksimum gesertifiseerde massa in kg van 'n lugvaartuig, tot en met—</i>	<i>Enige tydperk van 24 uur of deel daarvan</i>
	R
2 000	1,65
3 000	3,45
4 000	4,90
5 000	6,75
10 000	9,90
15 000	13,05
20 000	16,40
25 000	19,60
50 000	25,95
75 000	32,30
100 000	38,70
150 000	48,70
200 000	58,75
300 000	71,00
400 000	84,70
Daarna vir elke bykomende 100 000 kg of deel daarvan	13,05

- (d) Aanhangsel E5 en E6 deur die volgende Aanhangsel te vervang:

E5. VOERTUIGPARKEERGELD

<i>Uur</i>	<i>Onderdak</i>
	R
0-2	1,50
2-3	1,80
3-5	2,20
5-8	2,60
8-12	2,80
12-16	3,00
16-20	3,30
20-24	3,60
Meer as 24: Elke 12 uur of gedeelte daarvan	1,80

- E2. Landing charges in respect of an aircraft, where the point of departure of the aircraft was within the Republic:

<i>Maximum certified mass in kg of aircraft, other than a helicopter, up to and including—</i>	<i>Single landings</i>
	R
500	4,75
1 000	6,90
1 500	8,90
2 000	10,70
2 500	12,70
3 000	14,70
4 000	20,50
5 000	26,15
6 000	31,90
7 000	37,75
8 000	43,55
9 000	49,20
10 000	55,00
and thereafter, for every additional 2 000 kg or part thereof	8,35

PARKING CHARGES

- E4. Parking charges shall be payable after an aircraft has been at an airport for a period exceeding four hours:

<i>Maximum certified mass in kg of an aircraft up to and including—</i>	<i>Any period of 24 hours or part thereof</i>
	R
2 000	1,65
3 000	3,45
4 000	4,90
5 000	6,75
10 000	9,90
15 000	13,05
20 000	16,40
25 000	19,60
50 000	25,95
75 000	32,30
100 000	38,70
150 000	48,70
200 000	58,75
300 000	71,00
400 000	84,70
and thereafter for every additional 100 000 kg or part thereof	13,05

- (d) the substitution of Annexe E5 and E6 by the following Annexe:

E5. VEHICLE PARKING FEES

<i>Hours</i>	<i>Sheltered</i>
	R
0-2	1,50
2-3	1,80
3-5	2,20
5-8	2,60
8-12	2,80
12-16	3,00
16-20	3,30
20-24	3,60
More than 24: per 12 hours or part thereof	1,80

E6.	VOERTUIGPARKEERGELD
<i>Uur</i>	<i>Nie-onderdak</i>
	R
0-2	0,50
2-3	0,80
3-5	1,10
5-8	1,50
8-12	1,80
12-16	2,00
16-20	2,20
20-24	2,40
Meer as 24 uur:	1,20
Elke 12 uur of ge- deelte daarvan	

3. Die regulasies in hierdie Bylae tree in werking op 1 April 1984.

E6.	VEHICLE PARKING FEES
<i>Hours</i>	<i>Open</i>
	R
0-2	0,50
2-3	0,80
3-5	1,10
5-8	1,50
8-12	1,80
12-16	2,00
16-20	2,20
20-24	2,40
More than 24: per 12 hours or part thereof	1,20

3. The regulations in this Schedule come into operation on 1 April 1984.

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1983 tot 30 September 1984 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1983 to 30 September 1984, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES		
R. 14	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Kwotaregulasies: Wysiging	1 9071
R. 16	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van wol in die Republiek van Suid-Afrika tensy dit verkoop word volgens sekere klasse en verpak en gemerk is, en die gebruik van sekere merkstowwe wat wol nie mag bevat nie, soos by regulasie voorgeskryf	3 9071
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 299	Wet op Landelike Kleurlinggebiede (1/1979): Regulasies	4 9071
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 285	Docane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1991)	8 9071
R. 286	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1992)	9 9071
R. 287	do.: Tariefindeling: Lys TAR/94	13 9071
Gemeenskapsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 291	Opmetingswet (9/1927): Wysiging van regulasies	14 9071
Gesondheid en Welsyn, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 297	Wet op Aptekers (53/1974): Die Suid-Afrikaanse Aptekersraad: Reëls betreffende handelinge of versuime ten opsigte waarvan die Raad tugstappe kan doen	27 9071
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 322	Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke (82/1970): Tariewe: Welkom Nasionale Varsprodukemark	30 9071
R. 324	Bemarkingswet (59/1968): Regulasies betreffende die verpakking, merk en klassifisering van wol bestem vir verkoop deur bemiddeling van die Suid-Afrikaanse Wolraad en die gebruik van sekere merkstowwe wat wol nie mag bevat nie	31 9071
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 288	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Wysiging van Siektebystands-, Pensioen- en Mediese Bystandsfondsooreenkoms	42 9071
R. 289	do.: Oplosspulpnywerheid: Hernuwing van Ooreenkoms	44 9071
R. 290	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms	44 9071
Nasionale Opvoeding, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 296	Wet op die Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Onderwys in skole	46 9071
Nywerheidswese en Handel, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 327	Wet op die Beheer van Eiendomstydskedeling (75/1983): Regulasies	47 9071
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 320	Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet (25/1945): Wysiging van Huurpageregulasies	52 9071

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 14	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Quota Regulations: Amendment	1 9071
R. 16	Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of wool in the Republic of South Africa unless it is sold according to certain classes and is packed and marked, and the use of certain marking substances which wool may not contain, as prescribed by regulation	3 9071
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 322	Commission for Fresh Produce Markets Act (82/1970): Tariffs: Welkom National Fresh Produce Market	30 9071
R. 324	Marketing Act (59/1968): Regulations relating to the packing, marking and classification of wool intended for sale through the South African Wool Board and the use of certain marking substances which wool may not contain	31 9071
Community Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 291	Land Survey Act (9/1927): Amendment of regulations	14 9071
Co-operation and Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 320	Blacks (Urban Areas) Consolidation Act (25/1945): Amendment of Leasehold Regulations	52 9071
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 285	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1991)	8 9071
R. 286	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1992)	9 9071
R. 287	do.: Tariff classification: List TAR/94	13 9071
Health and Welfare, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 297	Pharmacy Act (53/1974): The South African Pharmacy Board: Rules relating to acts or omissions in respect of which the Board may take disciplinary steps	27 9071
Industries and Commerce, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 327	Property Time-Sharing Control Act (75/1983): Regulations	47 9071
Internal Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 299	Coloured Rural Areas Law (1/1979): Regulations	4 9071
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 288	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting Industry, Transvaal: Amendment of Sick Benefit, Pension and Medical Aid Fund Agreement	42 9071
R. 289	do.: Dissolving Pulp Manufacturing Industry: Renewal of Agreement	44 9071
R. 290	do.: do.: Amendment of Agreement	44 9071
National Education, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 296	National Education Policy Act (39/1967): Education in schools	46 9071

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Suid-Afrikaanse Weermag			South African Defence Force		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 325 Verdedigingswet (44/1957): Afkondiging van Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe	57	9071	R. 325 Defence Act (44/1957): Promulgation of General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve	57	9071
Vervoer, Departement van			Transport, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 302 Lugvaartwet (74/1962): Een-en-dertigste Wysiging van die Staatslughaweregulasies, 1963.....	59	9071	R. 302 Aviation Act (74/1962): Thirty-first Amendment of the State Airport Regulations, 1963	59	9071